

JPRS-TAC-89-011

20 MARCH 1989



**FOREIGN  
BROADCAST  
INFORMATION  
SERVICE**

# ***JPRS Report***

# **Arms Control**

REFERENCE AID

GLOSSARY OF ARMS CONTROL TERMS

**DISTRIBUTION STATEMENT A**

**Approved for public release;  
Distribution Unlimited**

**19980715 152**

REPRODUCED BY  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
NATIONAL TECHNICAL  
INFORMATION SERVICE  
SPRINGFIELD, VA. 22161

**DTIC QUALITY INSPECTED 1**

# Arms Control

REFERENCE AID

## GLOSSARY OF ARMS CONTROL TERMS

JPRS-TAC-89-011

CONTENTS

20 MARCH 1989

Introduction.....	b
Russian and English Terms.....	1
English Index.....	90

## **GLOSSARY OF ARMS CONTROL TERMS**

### **Introduction**

The *Glossary of Arms Control Terms* was extracted from the FBIS Soviet Military Terminology Project, a computerized Russian military dictionary containing annotated U.S. and Soviet military terms. This glossary includes both general arms control terms and terms extracted from the text and protocols of the December 1987 INF Treaty. Special thanks are due the expertise of military translator James Beaver and of computer expert Chuck Thompson in the compilation of this glossary.

Copies of this glossary are available to U.S. Government agencies from:

FBIS Terminology Coordinator  
Maureen Cote  
P.O. Box 2604  
Washington D.C. 20013

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

«« А »»

АБЛЯЦИЯ  
ABLATION

АВТОМОБИЛЬ, КОМАНДНЫЙ  
CONTROL VAN

АККРЕДИТОВАННЫЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ  
ACCREDITED TO THE GOVERNMENT

АККУМУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ  
PRESSURE ACCUMULATOR

АКЦИЯ, МЕЖДУНАРОДНАЯ  
INTERNATIONAL UNDERTAKING

АЛЬФА-ИЗЛУЧЕНИЕ  
ALPHA RADIATION [stream of alpha particles]

АНДРУШКА  
[in quotes] LARGE ROCKET LAUNCHER

АНТИРАКЕТА  
see ПРОТИВОРАКЕТА

АНТИСПУТНИК  
ANTISATELLITE (ASAT) WEAPON

АППАРАТ, КОСМИЧЕСКИЙ  
SPACECRAFT; SPACE VEHICLE

АППАРАТ-ПЕРЕХВАТЧИК  
SATELLITE INTERCEPTOR VEHICLE

АППАРАТУРА ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ГАБАРИТОВ  
DIMENSIONAL MEASURING EQUIPMENT

АППАРАТУРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ  
IMAGE PRODUCING EQUIPMENT

АППАРАТУРА ДЛЯ СБОРА ДАННЫХ  
INSTRUMENTATION FOR DATA COLLECTION

АППАРАТУРА ЗАПУСКА РАКЕТЫ И УПРАВЛЕНИЯ ЕЮ  
MISSILE PRELAUNCH TEST/LAUNCH/GROUND GUIDANCE EQUIPMENT

АППАРАТУРА И МАТЕРИАЛЫ  
EQUIPMENT AND SUPPLIES [e.g. for on-site inspection]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

АППАРАТУРА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПУСКА РАКЕТЫ  
MISSILE LAUNCH SUPPORT EQUIPMENT

АППАРАТУРА ПУСКА СНАРЯДОВ И УПРАВЛЕНИЯ СТРЕЛЬБЫ  
FIRING CONTROL GEAR

АППАРАТУРА УПРАВЛЕНИЯ  
CONTROL EQUIPMENT [e.g. missile loading mechanism]

АППАРАТУРА, ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ  
MEASURING EQUIPMENT

АРМИЯ, РАКЕТНАЯ  
MISSILE ARMY [Soviet Strategic Missile Forces]

АРПК  
see КОМПЛЕКС, ПРОТИВОСПУТНИКОВЫЙ, АВИАЦИОННО-РАКЕТ

АРСЕНАЛ, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ  
STRATEGIC ARSENAL

АРСЕНАЛ, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR ARSENAL

АРТИЛЛЕРИЯ, АТОМНАЯ  
ATOMIC ARTILLERY [obs.]

АСИММЕТРИИ СИЛ, КОМПЕНСИРУЮЩИЕ  
OFFSETTING FORCE ASYMMETRIES

«« Б »»

БАЗА РАЗВЕРТЫВАНИЯ  
DEPLOYMENT BASE

БАЗА, КОМПЛЕКТОВОЧНО-ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ  
SYSTEM ASSEMBLY AND CHECKOUT FACILITY

БАЗА, ОПЕРАЦИОННАЯ, РАКЕТНАЯ  
MISSILE OPERATING BASE

БАЗИРОВАНИЕ, ВОЗДУШНОЕ  
[in genitive singular] AIR-LAUNCHED [missiles]

БАЗИРОВАНИЕ, КОМПАКТНОЕ  
DENSE PACK [basing mode]

БАЗИРОВАНИЕ, МОРСКОЕ  
SEA-BASING; [in genitive] SEA-LAUNCHED [missiles]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

БАЗИРОВАНИЕ, НАЗЕМНОЕ  
LAND-BASING; [in genitive] LAND-BASED [missiles]

БАЗИРОВАНИЕ, НАЗЕМНОЕ  
[in genitive] GROUND-LAUNCHED [e.g. cruise missile]

БАЗИРОВАНИЕ, ПЕРЕДОВОЕ  
FORWARD BASING

БАЗИРОВАНИЕ, ПОДВОДНОЕ  
SUBMARINE-LAUNCHED [in genitive case]

БАРЬЕР, АТОМНЫЙ  
ATOMIC BARRIER [see БАРЬЕР, ЯДЕРНЫЙ]

БАРЬЕР, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR BARRIER

БАТАРЕЯ «ПЕРШИНГ-2»  
PERSHING II BATTERY

БАТАРЕЯ, СТАРТОВАЯ  
LAUNCH BATTERY, FIRING BATTERY [guided missile]

БЕЗ УЩЕРБА  
WITHOUT PREJUDICE

БЕЗОПАСНОСТЬ ПОЛИГОНА  
RANGE SAFETY

БЕЗОПАСНОСТЬ, ЛИЧНАЯ  
PERSONAL SAFETY

БЕЗОПАСНОСТЬ, МЕЖДУНАРОДНАЯ  
INTERNATIONAL SECURITY

БЕЗОПАСНОСТЬ, РАВНАЯ И ОДИНАКОВАЯ  
EQUAL AND IDENTICAL SECURITY

БЕЗЪЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR-FREE [see ЗОНА, БЕЗЪЯДЕРНАЯ]

БЕССРОЧНЫЙ  
OF UNLIMITED DURATION [e.g. treaty]

БЛОК НАВЕДЕНИЯ  
AIMING UNIT, TRACKER

БОЕГОЛОВКА  
WARHEAD [see also ЧАСТЬ, БОЕВАЯ]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

БОЕГОЛОВКА

WARHEAD; REENTRY VEHICLE

Note to translators: Both English equivalents appear in the INF Treaty and protocol texts as a translation of the above term.

БОЕГОЛОВКА, МОНОБЛОЧНАЯ

SINGLE WARHEAD

БОЕГОЛОВКА, РАЗДЕЛЯЮЩАЯСЯ

MULTIPLE WARHEAD

БОЕГОЛОВКА, ЯДЕРНАЯ

NUCLEAR WARHEAD

БОЕЗАРЯД

WEAPON [in the sense of "nuclear weapon"]

Includes ballistic-missile and cruise-missile warheads, gravity bombs. Not to be translated as "charge" in this context.

БОЕПРИПАС НЕБОЛЬШОЙ МОЩНОСТИ

LOW-YIELD MUNITION [nuclear]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ

NUCLEAR MUNITION [also sometimes: NUCLEAR WARHEAD]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ

NUCLEAR WEAPON

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, КРУПНЫЙ

HIGH YIELD NUCLEAR WEAPON [100 kt-1 Mt] [US: 50-500 kt]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, МАЛЫЙ

LOW YIELD NUCLEAR WEAPON [1-10 kt]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, СРЕДНИЙ

MEDIUM YIELD NUCLEAR WEAPON [10-100 kt] [US: 10-50 kt]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, СВЕРХКРУПНЫЙ

VERY HIGH YIELD NUCLEAR WEAPON [> 1 Mt] [US:>500 kt]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, СВЕРХКРУПНЫЙ

MEGATON WEAPON

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, СВЕРХМАЛЫЙ

VERY LOW YIELD NUCLEAR WEAPON [< 1 kt]

БОЕПРИПАС, ЯДЕРНЫЙ, СВЕРХМАЛЫЙ

SUBKILOTON WEAPON

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

БОЕПРИПАСЫ, АТОМНЫЕ  
ATOMIC MUNITIONS [see БОЕПРИПАСЫ, ЯДЕРНЫЕ]

БОЕПРИПАСЫ, НЕЙТРОННЫЕ  
NEUTRON MUNITIONS, ENHANCED-RADIATION WEAPONS

БОЕПРИПАСЫ, ТЕРМОЯДЕРНЫЕ  
THERMONUCLEAR MUNITIONS

БОЕПРИПАСЫ, ЯДЕРНЫЕ  
NUCLEAR MUNITIONS; NUCLEAR AMMUNITION [e.g. arty]

БОЙ, РАКЕТНЫЙ  
COMBAT ENGAGEMENT INVOLVING FIRING MISSILES/ROCKETS

БОМБА, АТОМНАЯ  
ATOMIC BOMB [see БОМБА, ЯДЕРНАЯ]

БОМБА, ВОДОРОДНАЯ  
HYDROGEN BOMB

БОМБА, НЕЙТРОННАЯ  
NEUTRON BOMB

БОМБА, ЯДЕРНАЯ  
NUCLEAR BOMB

БОМБА, ЯДЕРНАЯ, «ЧИСТАЯ»  
CLEAN NUCLEAR BOMB

БОМБА, ЯДЕРНАЯ, АВИАЦИОННАЯ  
AIRCRAFT-DELIVERED NUCLEAR BOMB

БОМБАРДИРОВКА, АТОМНАЯ  
ATOMIC BOMBING [e.g. Hiroshima and Nagasaki]

БОМБАРДИРОВЩИК ПЕРСПЕКТИВНОЙ ТЕХНОЛОГИИ  
ADVANCED TECHNOLOGY BOMBER (ATB)

БОРЬБА  
COUNTER [e.g. для борьбы с]

БР  
see РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ

БРНБ  
see РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ

БРПЛ  
see РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, ПОДВОДНЫХ ЛОДОК



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

БЫВШИЙ

FORMER [e.g. former missile operating base]

«« В »»

В ДАЛЬНЕЙШЕМ

THEREAFTER

В ПРЕДЕЛАХ ДОСЯГАЕМОСТИ

WITHIN RANGE

В ПРЕДЕЛАХ ТЕРРИТОРИИ

WITHIN THE TERRITORY OF

В ПУТИ СЛЕДОВАНИЯ

TRANSIT; IN TRANSIT

В СОБРАННОМ ВИДЕ

ASSEMBLED [e.g. a completely-assembled missile]

В СТАДИИ ПЕРЕОБОРУДОВАНИЯ

UNDERGOING CONVERSION

В ТЕ ЖЕ СРОКИ

DURING THE SAME TIMEFRAME

ВАРИАНТ НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ

GROUND-BASED MODE

ВАРИАНТ, НУЛЕВОЙ

ZERO OPTION

ВВЕСТИ МОРАТОРИЙ

ESTABLISH A MORATORIUM

ВЕС, ЗАБРАСЫВАЕМЫЙ

THROW-WEIGHT

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ

STRATEGIC COORDINATION

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫЙ

INTERCHANGEABLE

ВЗВЕШИВАНИЕ КОНТЕЙНЕРА

WEIGHING A CONTAINER

ВЗВИНЧИВАНИЕ

ESCALATION [e.g. arms race]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ВЗРЫВ, НАЗЕМНЫЙ  
CONTACT SURFACE BURST

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR EXPLOSION (BURST, DETONATION, BLAST)

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, ВОЗДУШНЫЙ  
NUCLEAR AIRBURST [Soviet defin.: not above 10 km]

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, ВОЗДУШНЫЙ, НИЗКИЙ  
LOW NUCLEAR AIRBURST

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, ВОЗДУШНЫЙ, ВЫСОКИЙ  
HIGH NUCLEAR AIRBURST

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, ВЫСОТНЫЙ  
HIGH ALTITUDE BURST [nuclear; Sov. def.: > 10 km]

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, КОНТАКТНЫЙ  
NUCLEAR SURFACE BURST [at, not above land/water s.]

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, НАДВОДНЫЙ  
NUCLEAR SURFACE BURST [water]

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, НАЗЕМНЫЙ  
NUCLEAR SURFACE BURST [land]

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, ПОДВОДНЫЙ  
NUCLEAR UNDERWATER BURST

ВЗРЫВ, ЯДЕРНЫЙ, ПОДЗЕМНЫЙ  
NUCLEAR UNDERGROUND BURST

ВИД ИНСПЕКЦИИ  
TYPE OF INSPECTION

ВИД ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА  
TYPE OF NUCLEAR BURST [surface, airburst, etc.]

ВИДЫ ОРУЖИЯ, ОБЫЧНЫЕ  
CONVENTIONAL ARMS (WEAPONS, WEAPONRY)

ВКЛЮЧЕНИЕ В СТАЦИОНАРНУЮ ЭКСПОЗИЦИЮ  
PLACING ON STATIC DISPLAY

ВКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ СТУПЕНИ РАКЕТЫ  
IGNITION OF A MISSILE STAGE

ВМЕШИВАТЬСЯ ВО ВНУТРЕННИЕ ДЕЛА  
INTERFERE IN THE INTERNAL AFFAIRS

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ВНЕЗАПНОСТЬ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC SURPRISE

ВНЕШНЕ СХОДНЫЙ  
OUTWARDLY SIMILAR

ВОЕННО-СТРАТЕГИЧЕСКИЙ  
MILITARY STRATEGIC

ВОЗДУШНО-НАЗЕМНЫЙ  
AIRLAND [Russian is translation of Western term]

ВОЗМЕЗДИЕ  
RETALIATION, RETRIBUTION

ВОЗМЕЗДИЕ, МАССИРОВАННОЕ  
MASSIVE RETALIATION

ВОЗМОЖНОСТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНТРОЛЯ  
VERIFIABILITY

ВОЗНИКНОВЕНИЕ ВОЙНЫ  
OUTBREAK OF WAR

ВОИТЕЛЬ, ЗВЕЗДНЫЙ  
"STAR WARRIOR" [generally in quotes]

ВОЙНА С ПРИМЕНЕНИЕМ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ  
A WAR FOUGHT WITH CONVENTIONAL WEAPONS

ВОЙНА, АТОМНАЯ  
ATOMIC WAR; ATOMIC WARFARE [see ВОЙНА, ЯДЕРНАЯ]

ВОЙНА, БУДУЩАЯ  
WAR OF THE FUTURE

ВОЙНА, БЫСТРОТЕЧНАЯ  
FAST-MOVING WAR, WAR OF SHORT DURATION

ВОЙНА, ВСЕОБЩАЯ  
GENERAL WAR

ВОЙНА, ВСЕОБЩАЯ  
ALL-OUT WAR [term "all out" unapproved by DOD]

ВОЙНА, ГЕОФИЗИЧЕСКАЯ  
[usually in quotes] GEOPHYSICAL WARFARE

ВОЙНА, ГЛОБАЛЬНАЯ  
GLOBAL WAR

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ВОЙНА, ЗАХВАТНИЧЕСКАЯ  
WAR OF AGGRESSION, WAR OF CONQUEST, PREDATORY WAR

ВОЙНА, МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ  
METEOROLOGICAL WARFARE

ВОЙНА, ОБЫЧНАЯ  
CONVENTIONAL WAR(FARE); NONNUCLEAR WAR(FARE)

ВОЙНА, ОГРАНИЧЕННАЯ  
LIMITED WAR

ВОЙНА, РАКЕТНО-ЯДЕРНАЯ  
NUCLEAR MISSILE WAR(FARE)

ВОЙНА, СКОРОТЕЧНАЯ  
FAST-MOVING WAR

ВОЙНА, ТАНКОВАЯ  
ARMORED WARFARE, TANK WARFARE, MECHANIZED WARFARE

ВОЙНА, ТОТАЛЬНАЯ  
TOTAL WAR [Russian usually in quotes]

ВОЙНА, ЯДЕРНАЯ  
NUCLEAR WAR; NUCLEAR WARFARE

ВОЙНА, ЯДЕРНАЯ, ВСЕОБЩАЯ  
GENERAL NUCLEAR WAR

ВОЙНА, ЯДЕРНАЯ, ВСЕОБЩАЯ  
ALL-OUT NUCLEAR WAR ["all out" unapproved by DOD]

ВОЙНА, ЯДЕРНАЯ, МИРОВАЯ  
NUCLEAR WORLD WAR

ВОЙНА, ЯДЕРНАЯ, ОГРАНИЧЕННАЯ  
LIMITED NUCLEAR WAR

ВОЙНЫ, ЗВЕЗДНЫЕ  
STAR WARS [in quotes] [Strategic Defense Initiative]

ВОЙСКА, РАКЕТНЫЕ  
MISSILE FORCES, ROCKET FORCES

ВОЙСКА, РАКЕТНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ  
STRATEGIC MISSILE FORCES (STRATEGIC ROCKET FORCES)

ВОЛНА, БАЗИСКАЯ  
BASE SURGE [subsurface nuclear burst column cloud]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ВОЛНА, СЕЙСМОВЗРЫВНАЯ  
"SEISMIC SHOCK WAVE" [nuclear burst s.w. in ground]

ВОЛНА, УДАРНАЯ  
SHOCK WAVE; BLAST WAVE

ВООРУЖЕНИЯ, НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC OFFENSIVE ARMS (SOA)

ВООРУЖЕНИЯ, НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC OFFENSIVE WEAPONS (WEAPONRY)

ВООРУЖЕНИЯ, ОБЫЧНЫЕ  
CONVENTIONAL ARMS (WEAPONS) [non-NBC]

ВООРУЖЕНИЯ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC ARMS (WEAPONS, WEAPONRY)

ВООРУЖЕНИЯ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ, ОБОРОНИТЕЛЬНЫЕ  
STRATEGIC DEFENSIVE ARMS (WEAPONS, WEAPONRY)

ВООРУЖЕНИЯ, УДАРНО-КОСМИЧЕСКИЕ  
SPACE STRIKE ARMS

ВООРУЖЕНИЯ, УДАРНЫЕ  
STRIKE WEAPONS

ВООРУЖЕНИЯ, ЯДЕРНЫЕ, В ЕВРОПЕ  
NUCLEAR ARMS IN EUROPE

ВРЕМЯ ВЫЛЕТА, ЗАПЛАНИРОВАННОЕ  
SCHEDULED DEPARTURE TIME [by air]

ВРЕМЯ НА ПОДГОТОВКУ И ПУСК РАКЕТЫ  
REACTION TIME [of missile weapon system]

ВРЕМЯ ОТБЫТИЯ, РАСЧЕТНОЕ  
ESTIMATED TIME OF DEPARTURE

ВСЕПОГОДНЫЙ  
BLINDFIRE [missile system]

ВСЕРАКУРСНЫЙ  
ALL-ASPECT

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ  
ENTRY INTO FORCE [treaty]

ВХОД В ВОЗДУШНОЕ ПРОСТРАНСТВО  
ENTERING AIRSPACE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ВЫВОД РАКЕТЫ НА ЛИНИЮ ВИЗИРОВАНИЯ ЦЕЛИ  
GATHERING MISSILE INTO THE LINE OF SIGHT

ВЫВОДИТЬ В ПРЕДЕЛЫ СВОЕЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ТЕРРИТОРИИ  
WITHDRAW TO ITS NATIONAL TERRITORY

ВЫГОДЫ, ВОЕННЫЕ  
MILITARY STAKES

ВЫДАЧА ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО РАЗРЕШЕНИЯ  
(ISSUE OF) DIPLOMATIC CLEARANCE

ВЫЕЗД С МЕСТА  
EXIT OF THE SITE

ВЫЕЗД С МЕСТА ИНСПЕКЦИИ  
EXIT FROM THE INSPECTION SITE

ВЫЖИВАНИЕ, ЯДЕРНОЕ  
NUCLEAR SURVIVAL, SURVIVAL FROM A NUCLEAR EXCHANGE

ВЫЙТИ ИЗ ВОЙНЫ  
WITHDRAW FROM A WAR

ВЫЙТИ ИЗ ДОГОВОРА  
WITHDRAW FROM A TREATY

ВЫПОЛНЕНИЕ, ТОЧНОЕ  
STRICT COMPLIANCE [precise execution]

ВЫСОКОМОЩНЫЙ  
HIGH-POWER

ВЫСОТА ПОРАЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ  
MAXIMUM EFFECTIVE ALTITUDE [of SAM missile]

ВЫСОТА, БЕЗОПАСНАЯ, ВЫСОТНОГО ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА  
HIGH ALTITUDE NUCLEAR BURST SAFE BURST HEIGHT

ВЫСТАВЛЕНИЕ  
DISPLAY [e.g. missiles for treaty compliance]

ВЫСЫЛАТЬСЯ  
BE EXPELLED

ВЫХОД НАЧАЛЬНОЙ РАДИАЦИИ, ПОВЫШЕННЫЙ  
ENHANCED RADIATION

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

«« Г »»

ГАБАРИТЫ

DIMENSIONS [physical]

ГЕНЕРАТОР ПУЧКОВ НЕЙТРАЛЬНЫХ ЧАСТИЦ

NEUTRAL-PARTICLE BEAM GENERATOR

ГИБЕЛЬ

LOSS [e.g. of missile]

ГИБЕЛЬ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЕ ПО ПРИЧИНЕ АВАРИИ

LOSS OR ACCIDENTAL DESTRUCTION

ГИДРАЗИН

HYDRAZINE [rocket fuel]

ГИПЕРСКОРОСТЬ

HYPERVELOCITY

ГОНКА ВООРУЖЕНИИ

ARMS RACE

ГОНКА ВООРУЖЕНИЯ

ARMS RACE

ГОНКА ЯДЕРНЫХ ВООРУЖЕНИИ

NUCLEAR ARMS RACE

ГОРЮЧЕЕ, АЗОТОВОДОРОДНОЕ

HYDRAZINE

ГОРЮЧЕЕ, БОРОВОДОРОДНОЕ

BORANE FUEL

ГОРЮЧЕЕ, ВОДОРОДНОЕ

HYDROGEN FUEL

ГОРЮЧЕЕ, РАКЕТНОЕ, ЖИДКОЕ

LIQUID ROCKET FUEL

ГОТОВНОСТЬ, ОБОРОННАЯ

DEFENSE READINESS, DEFENSE PREPAREDNESS

ГРАМОТА, РАТИФИКАЦИОННАЯ

INSTRUMENT OF RATIFICATION

ГРАФИК МЕРОПРИЯТИЙ ПО ЛИКВИДАЦИИ

SCHEDULE OF ELIMINATION ACTIVITIES

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ГРУППА, ИНСПЕКЦИОННАЯ  
INSPECTION TEAM [e.g. INF Treaty]

ГЧ  
see ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ

«« Д »»

ДАВЛЕНИЕ, ИЗБЫТОЧНОЕ  
OVERPRESSURE

ДАЛЬНОСТЬ  
RANGE CAPABILITY [e.g. missile]

ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ  
RANGE CAPABILITY [missiles]

ДАЛЬНОСТЬ ПОЛЕТА  
RANGE [of missile or aircraft]

ДАЛЬНОСТЬ ПУСКА  
RANGE AT WHICH A WEAPON IS LAUNCHED

ДАЛЬНОСТЬ, МАКСИМАЛЬНАЯ  
MAXIMUM RANGE

ДАЛЬНОСТЬ, ПРОМЕЖУТОЧНАЯ  
INTERMEDIATE RANGE [US] [see ДАЛЬНОСТЬ, СРЕДНЯЯ]

ДАЛЬНОСТЬ, СРЕДНЯЯ  
MEDIUM RANGE [IRBM, Soviet usage]

ДАННЫЕ ДЛЯ ПЕРЕХВАТА ЦЕЛИ  
TARGET INTERCEPT DATA

ДАННЫЕ, НЕШИФРОВАННЫЕ  
UNENCRYPTED DATA

ДАННЫЕ, ОБНОВЛЕННЫЕ  
UPDATED DATA

ДАТА, ЗАПЛАНИРОВАННАЯ  
SCHEDULED DATE

ДАТЧИК ВЕСА  
WEIGHT SENSOR

ДАТЧИК ДЛЯ ТРАНПОРТНЫХ СРЕДСТВ  
VEHICLE SENSOR



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ДАТЧИКИ, СООТВЕТСТВУЮЩИЕ  
APPROPRIATE SENSORS

ДВИГАТЕЛЬ, ВОЗДУШНО-РЕАКТИВНЫЙ, ПРЯМОТОЧНЫЙ  
RAMJET ENGINE

ДВИГАТЕЛЬ, ВОЗДУШНО-РЕАКТИВНЫЙ, ПУЛЬСИРУЮЩИЙ  
PULSEJET ENGINE

ДВИГАТЕЛЬ, ЖИДКОСТНЫЙ  
LIQUID-PROPELLANT ENGINE (MOTOR)

ДВИГАТЕЛЬ, МАРШЕВЫЙ  
SUSTAINER, SUSTAINER ENGINE

ДВИГАТЕЛЬ, МИКРОРАКЕТНЫЙ  
LOW-POWER THRUSTER

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ  
ROCKET MOTOR; ROCKET ENGINE

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, КОРРЕКТИРУЮЩИЙ  
COURSE CORRECTION (VERNIER) MOTOR [rocket]

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, МАРШЕВЫЙ  
MAIN PROPULSION (SUSTAINER) ROCKET ENGINE (MOTOR)

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, ПОРОХОВОЙ  
SOLID-PROPELLANT (-FUEL) ROCKET ENGINE (MOTOR)

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, СТАРТОВЫЙ  
BOOSTER ENGINE; TAKEOFF-ASSIST UNIT

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, ТВЕРДОГО ТОПЛИВА  
SOLID-PROPELLANT(-FUEL) ROCKET MOTOR (ENGINE)

ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, ЖИДКОСТНЫЙ  
LIQUID-PROPELLANT ROCKET ENGINE (MOTOR)

ДВУХСЛОЙНЫЙ  
TWO-LAYER [as in "two-layer defense"]

ДЕЙСТВИЯ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC OPERATIONS

ДЕЛА, ВНУТРЕННИЕ  
INTERNAL AFFAIRS

ДЕМОНТАЖ  
DISMANTLING

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ДЕМОНТИРОВАТЬСЯ  
DISMANTLE

ДЕРЖАВА, ЯДЕРНАЯ  
NUCLEAR POWER [nation]

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ИНСПЕКЦИОННАЯ  
INSPECTION ACTIVITIES

ДИАПАЗОН ДАЛЬНОСТЕЙ ПУСКА  
ENVELOPE OF RANGES AT WHICH A WEAPON MAY BE LAUNCHED

ДИАПАЗОН ЧАСТОТ, РАБОЧИЙ  
OPERATIONAL FREQUENCY RANGE [radar]

ДИВИЗИОН РСД-1  
SS-20 BATTALION

ДИВИЗИЯ, РАКЕТНАЯ  
MISSILE DIVISION [Soviet Strategic Missile Forces]

ДИВИЗИЯ, РАКЕТНАЯ, ОТДЕЛЬНАЯ  
SEPARATE MISSILE DIVISION [Strategic Missile Forces]

ДИМЕТИЛГИДРАЗИН  
DIMETHYLHYDRAZINE [liquid rocket fuel]

ДИПЛОМАТ, СОПРОВОЖДАЮЩИЙ ЛЕТНЫЙ ЭКИПАЖ  
DIPLOMATIC AIRCREW ESCORT

ДИПЛОМАТИЯ, СИЛОВАЯ  
POWER DIPLOMACY

ДИСБАЛАНС  
IMBALANCE [e.g. in military forces]

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИМПУЛЬСА  
PULSE WIDTH; PULSE DURATION [radar]

ДОВОООРУЖЕНИЕ  
UP-ARMING, ADDITIONAL ARMING

ДОВОООРУЖЕНИЕ, ЯДЕРНОЕ  
ADDITIONAL NUCLEAR ARMING, NUCLEAR UP-ARMING

ДОГОВОР О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS

ДОГОВОР ПО КОСМОСУ  
OUTER SPACE TREATY

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ДОГОВОР ПО ПРО  
ABM TREATY

ДОГОВОР ПО РАКЕТАМ СРЕДНЕЙ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
INF TREATY [not official title of treaty]

ДОГОВОР ПО РСД-РМД  
INF TREATY

ДОГОВОР ПО РСМД  
INF TREATY

ДОГОВОР, БЕССРОЧНЫЙ  
NONEXPIRING TREATY

ДОГОВОР, НАСТОЯЩИЙ  
THIS TREATY

ДОЗАПРАВКА В ВОЗДУХЕ  
AERIAL REFUELING, MIDAIR REFUELING

ДОКТРИНА, ВОЕННАЯ  
MILITARY DOCTRINE

ДОКТРИНА, ВОЕННО-КОСМИЧЕСКАЯ  
MILITARY SPACE DOCTRINE

ДОКТРИНА, ВОЗДУШНО-КОСМИЧЕСКАЯ  
AEROSPACE DOCTRINE

ДОКТРИНА, КОСМИЧЕСКАЯ  
SPACE DOCTRINE

ДОКТРИНА, ОБОРОНИТЕЛЬНАЯ  
DEFENSE DOCTRINE [see also ДОКТРИНА, ОБОРОННАЯ]

ДОКТРИНА, ОБОРОНИТЕЛЬНАЯ  
DOCTRINE EMPHASIZING DEFENSE; DEFENSIVE DOCTRINE

ДОКТРИНА, ОБОРОННАЯ  
DEFENSE DOCTRINE [see ДОКТРИНА, ОБОРОНИТЕЛЬНАЯ]

ДОКТРИНА, ОСНОВОПОЛАГАЮЩАЯ  
UNDERLYING DOCTRINE

ДОРОЖНО-МОБИЛЬНЫЙ  
ROAD-MOBILE [e.g GLBM]

ДОСТАВКА ОРУЖИЯ  
WEAPON DELIVERY [to target]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ДОСТАТОЧНОСТЬ, РАЗУМНАЯ  
REASONABLE SUFFICIENCY [of military strength]

«« Е »»

ЕДИНИЦА, ОРГАНИЗАЦИОННАЯ, РАЗВЕРНУТАЯ, ЦЕЛАЯ  
COMPLETE DEPLOYED ORGANIZATIONAL UNIT

ЕМКОСТЬ ДЛЯ ТОПЛИВА  
PROPELLANT TANK

ЕМКОСТЬ ДЛЯ ТОПЛИВА, СТАЦИОНАРНАЯ  
FIXED PROPELLANT TANK

ЕМКОСТЬ ДЛЯ ТОПЛИВА, ТРАНСПОРТАБЕЛЬНАЯ  
TRANSPORTABLE PROPELLANT TANK

«« Ж »»

ЖИДКОСТНЫЙ  
LIQUID-PROPELLANT; LIQUID-FUEL

ЖИЗНЕСПОСОБНОСТЬ  
VIABILITY [e.g. of a treaty]

«« З »»

ЗА ЗАДНЕЙ ОСЬЮ  
AFT OF THE REAR AXLE

ЗАБЛАГОВРЕМЕННО СКЛАДИРОВАТЬ  
PRE-POSITION [equipment, supplies]

ЗАВЕРЕНИЕ  
ASSURANCE

ЗАВОЕВАНИЕ ГОСПОДСТВА НА МОРЕ  
GAINING NAVAL SUPREMACY

ЗАВЯЗКА ОРБИТЫ, ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ  
COORDINATION OF AN ORBIT

ЗАДАЧА, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC MISSION

ЗАДЕРЖИВАТЬСЯ  
BE IMPOUNDED [e.g. items refused entry]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ЗАДЕРЖКА, НЕОБОСНОВАННАЯ  
UNJUSTIFIED DELAY

ЗАКОН ПОДОБИЯ  
SCALING LAW

ЗАКОНОМЕРНОСТЬ, ХАРАКТЕРНАЯ  
CHARACTERISTIC LAW

ЗАМЕНИТЕЛЬ, ГАБАРИТНЫЙ  
"DIMENSIONAL SUBSTITUTE" [dummy strategic missile]

ЗАМЕСТИТЕЛЬ РУКОВОДИТЕЛЯ ГРУППЫ  
DEPUTY TEAM LEADER [inspection team]

ЗАМЫСЕЛ, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ  
STRATEGIC CONCEPT

ЗАПАСЫ, МОБИЛИЗАЦИОННЫЕ  
MOBILIZATION STOCKPILES (RESERVES) [for war effort]

ЗАПРАШИВАТЬ РАЗЪЯСНЕНИЕ  
REQUEST CLARIFICATION

ЗАПУСК  
LAUNCHING, LAUNCH

ЗАПУСК МЕТОДОМ «ХОЛОДНОГО СТАРТА»  
COLD LAUNCH

ЗАРЯД  
WEAPON [both warheads and bombs]

ЗАРЯД, АТОМНЫЙ  
NUCLEAR SYSTEM [contrasts with thermonuclear system]

ЗАРЯД, АТОМНЫЙ  
NUCLEAR DEVICE [e.g. to detonate thermonuclear device]

ЗАРЯД, ВОДОРОДНЫЙ  
[obsolete term] see ЗАРЯД, ТЕРМОЯДЕРНЫЙ

ЗАРЯД, ТВЕРДОТОПЛИВНЫЙ  
SOLID-PROPELLANT CHARGE [rocket]

ЗАРЯД, ТЕРМОЯДЕРНЫЙ  
THERMONUCLEAR SYSTEM [contrasts with nuclear system]

ЗАРЯД, ТЕРМОЯДЕРНЫЙ  
THERMONUCLEAR WARHEAD (WEAPON) [in general sense]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

- ЗАРЯД, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR SYSTEM [e.g. contained in warhead]
- ЗАРЯД, ЯДЕРНЫЙ  
THERMONUCLEAR SYSTEM [contained in warhead]
- ЗАРЯД, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR WARHEAD (DEVICE, CHARGE) [in general sense]
- ЗАРЯД-ИНИЦИАТОР, АТОМНЫЙ  
NUCLEAR DEVICE USED TO DETONATE THERMONUCLEAR WEAPON
- ЗАРЯЖАНИЕ ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
LOADING A LAUNCHER, LOADING MISSILE ON LAUNCHER
- ЗАСЕЧКА ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА  
NUCLEAR BURST FIX ACQUISITION
- ЗАСЧЕТ, ДВОЙНОЙ  
DOUBLE COUNT
- ЗАСЧИТЫВАТЬСЯ  
BE COUNTED [e.g. considered as or included in count]
- ЗАТРУДНЯТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ  
IMPEDE VERIFICATION
- ЗАЩИТА ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ АТМОСФЕРНЫХ ЯВЛЕНИЙ  
ENVIRONMENTAL [used as adj., e.g. env. shelters]
- ЗАЩИТА, ПРОТИВОАТОМНАЯ  
PROTECTION AGAINST NUCLEAR WEAPONS
- ЗАЩИЩЕННЫЙ  
"HARDENED" [target]; PROTECTED
- ЗАЩИЩЕННЫЙ ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ АТМОСФЕРНЫХ ЯВЛЕНИЙ  
ENVIRONMENTALLY PROTECTED
- ЗОНА ВИДИМОСТИ  
ZONE OF VISIBILITY [radar]
- ЗОНА ЗАРАЖЕНИЯ  
CONTAMINATED AREA (ZONE), AREA OF CONTAMINATION
- ЗОНА КОНТРОЛЯ  
ZONE OF COVERAGE [radar]
- ЗОНА ОБЗОРА  
ZONE OF COVERAGE [radar]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ЗОНА, БЕЗЪЯДЕРНАЯ  
NUCLEAR-FREE ZONE

ЗОНТ, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR UMBRELLA

ЗРК  
see КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ, ЗЕНИТНЫЙ

ЗУР  
see РАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ, ЗЕНИТНАЯ

«« И »»

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ ГРУНТА  
EXCAVATION [e.g. destruction of foundation]

ИЗЛОЖЕННЫЙ  
SET FORTH [e.g. in treaty]

ИЗЛУЧЕНИЕ, СВЕТОВОЕ  
THERMAL RADIATION, LUMINOUS RADIATION

JCS Pub. 1 defines THERMAL RADIATION as: "The heat and light produced by a nuclear explosion." It does not contain the term LUMINOUS RADIATION.

ИЗЛУЧЕНИЕ, СВЕТОВОЕ  
[a flux of radiant energy, 380/400-760/780 nm]

ИЗМЕРЕНИЕ, ЛИНЕЙНОЕ  
LINEAR MEASUREMENT

ИЗРАСХОДОВАНИЕ ТОПЛИВА, ПОЛНОЕ  
FUEL EXHAUSTION

ИЗЫМАТЬСЯ  
BE RELEASED [e.g. from programs of cooperation]

ИЗЫМАТЬСЯ  
BE REMOVED [e.g. missile propellant]

ИМЕТЬ ОДИНАКОВУЮ СИЛУ  
BE EQUALLY AUTHENTIC [e.g. texts of treaty]

ИМЕТЬ ПРАВО  
HAVE THE RIGHT

ИМПУЛЬС  
BURN [rocket engine; e.g. course-correction burn]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ИМПУЛЬС, КОРРЕКТИРУЮЩИЙ  
COURSE-CORRECTION BURN

ИМПУЛЬС, УДЕЛЬНЫЙ  
SPECIFIC THRUST [rocket; same as ТЯГА, УДЕЛЬНАЯ]

ИНИЦИАТИВА, ОБОРОННАЯ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC DEFENSE INITIATIVE (SDI), "STAR WARS"

ИНИЦИАТИВА, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC INITIATIVE

ИНИЦИАТОР  
see ЗАРЯД-ИНИЦИАТОР, АТОМНЫЙ

ИНИЦИИРОВАНИЕ  
TRIGGERING, FIRING [e.g. nuclear device]

ИНИЦИИРОВАТЬ  
TRIGGER, FIRE [e.g. nuclear device]

ИНСПЕКТИРОВАТЬ  
INSPECT

ИНСПЕКТОР  
INSPECTOR [INF Treaty on-site inspector]

ИНСПЕКЦИЯ  
INSPECTION

ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ  
ON-SITE INSPECTION

ИНСПЕКЦИЯ, ВИЗУАЛЬНАЯ  
VISUAL INSPECTION

ИНСПЕКЦИЯ, ДАЛЬНЕЙШАЯ  
FURTHER INSPECTION

ИНСПЕКЦИЯ, КОНКРЕТНАЯ  
PARTICULAR INSPECTION

ИНСПЕКЦИЯ, НАРУЖНАЯ  
EXTERNAL INSPECTION

ИНСТРУМЕНТ, МОНТАЖНЫЙ  
INSTALLATION TOOLS

ИНТЕРЕСЫ, ВЫСШИЕ  
SUPREME INTERESTS



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ИНТЕРЕСЫ, ЛИЧНЫЕ  
PERSONAL BENEFIT

ИНФОРМАЦИЯ ФАКТОЛОГИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА  
FACTUAL INFORMATION

ИСКЛЮЧАЮЩИЙ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЙ ДОСТУП  
TAMPER-PROOF

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО  
SOLELY

ИСПЫТАНИЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
TESTING OF NUCLEAR WEAPONS; NUCLEAR WEAPONS TEST

ИСПЫТАНИЕ, БРОСКОВОЕ  
POP-UP TEST

ИСПЫТАНИЕ, ЛЕТНОЕ  
FLIGHT TEST

ИСПЫТАНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
NUCLEAR WEAPONS TESTING

ИСПЫТАНИЯ, ЛЕТНЫЕ  
FLIGHT-TESTING

ИСПЫТАННЫЙ  
TESTED

ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ  
RESEARCH AND DEVELOPMENT

ИСТОЧНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ РАКЕТЫ  
ROCKET [or: MISSILE] (ELECTRIC) POWER SUPPLY

«« К »»

КАМЕРА ПОРОХОВОЙ РАКЕТЫ  
SOLID-PROPELLANT ROCKET MOTOR TUBE

КАТЕГОРИЯ ДАННЫХ  
CATEGORY OF DATA

КАТЮША  
"STALIN ORGAN" (122 mm) MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

КИПС  
see СТАНЦИЯ, ПОДВИЖНАЯ, КОНТРОЛЬНО-ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

КОЛИЧЕСТВО, СУММАРНОЕ  
AGGREGATE NUMBER

КОМИССИЯ, КОНСУЛЬТАТИВНАЯ, ПОСТОЯННАЯ  
STANDING CONSULTATIVE COMMISSION

КОМИССИЯ, КОНТРОЛЬНАЯ  
VERIFICATION COMMISSION

КОМИССИЯ, КОНТРОЛЬНАЯ, СПЕЦИАЛЬНАЯ  
SPECIAL VERIFICATION COMMISSION [INF Treaty]

КОММУНИКАЦИИ  
UTILITIES

КОМПАКТНЫЙ  
DENSE-PACK [missiles]

КОМПЛЕКС ОБЪЕКТОВ  
COMPLEX OF FACILITIES

КОМПЛЕКС СТРАТЕГИЧЕСКИХ БАЛЛИСТИЧЕСКИХ РАКЕТ  
STRATEGIC BALLISTIC MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, ОГНЕВОЙ, ПРО  
ABM SITE (COMPLEX, SYSTEM); ABM WEAPON SYSTEM

КОМПЛЕКС, ПРОТИВОРАКЕТНЫЙ  
ANTIBALLISTIC MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, ПРОТИВОСПУТНИКОВЫЙ, АВИАЦИОННО-РАКЕТНЫЙ  
AIRCRAFT-LAUNCHED ANTISATELLITE MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, РАКЕТНО-ОГНЕВОЙ  
MISSILE SYSTEM [see also РУК]

КОМПЛЕКС, РАКЕТНО-УПРАВЛЯЕМЫЙ  
(GUIDED) MISSILE SYSTEM [see also РОК]

КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ  
MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ, БОЕВОЙ  
COMBAT MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ, КОРАБЕЛЬНЫЙ  
SHIPBOARD MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ, НАЗЕМНЫЙ  
GROUND-BASED (SURFACE-TO-SURFACE) MISSILE SYSTEM

## RUSSIAN AND ENGLISH TERM

КОМПЛЕКС, ПАКЕТНЫЙ, ЗЕНИТНЫЙ  
ANTIAIRCRAFT MISSILE SYSTEM, SAM MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКС, ПАКЕТНЫЙ, ЗЕНИТНЫЙ, ПЕРЕНОСНЫЙ  
(MAN-)PORTABLE ANTIAIRCRAFT (SAM) MISSILE SYSTEM

КОМПЛЕКТ НАЗЕМНОГО ОБОРУДОВАНИЯ  
LAUNCH EQUIPMENT [for missile]

КОНКРЕТНЫЙ  
SPECIFIC

КОНТЕЙНЕР  
CONTAINER; POD, VERTICAL LAUNCH SYSTEM (VLS) CELL

КОНТЕЙНЕР  
(MISSILE) CANISTER [e.g. vertical launching system]

КОНТЕЙНЕР  
CANISTER; CONTAINER [INF Treaty text]

КОНТЕЙНЕР  
MISSILE LAUNCHER/CONTAINER [ship-fired Tomahawk]

КОНТЕЙНЕР, ПУСКОВОЙ  
LAUNCH CANISTER

КОНТЕЙНЕР, ПУСКОВОЙ, УЧЕБНЫЙ  
TRAINING LAUNCH CANISTER

КОНТЕЙНЕР, ПАКЕТНЫЙ  
MISSILE CANISTER

КОНТЕЙНЕР, ТРАНСПОРТНЫЙ  
SHIPPING CONTAINER

КОНТРНАСТУПЛЕНИЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ  
STRATEGIC COUNTEROFFENSIVE

КОНТРОЛЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ  
VERIFICATION OF COMPLIANCE

КОНТРОЛЬ НА ПОСТОЯННОЙ ОСНОВЕ  
CONTINUOUS MONITORING

КОНТРОЛЬ НАД ВООРУЖЕНИЯМИ  
ARMS CONTROL [Soviet translation of English term]

КОНТРОЛЬ ПУТЕМ ИНСПЕКЦИЙ НА МЕСТАХ  
VERIFICATION BY ON-SITE INSPECTION

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

КОНТРОЛЬ ЯДЕРНЫХ ВЗРЫВОВ  
MONITORING OF NUCLEAR EXPLOSIONS

КОНТРСИЛА  
COUNTERFORCE

КОНУС, НОСОВОЙ  
NOSE CONE [of rocket or missile]

КОНЦЕПЦИЯ «ГАРАНТИРОВАННОГО УНИЧТОЖЕНИЯ»  
CONCEPT OF ASSURED DESTRUCTION

КОНЦЕПЦИЯ «КОНТРСИЛЫ»  
COUNTERFORCE CONCEPT

КОНЦЕПЦИЯ «ПОЛУТОРА ВОЙН»  
CONCEPT OF "ONE AND A HALF WARS"

КОНЦЕПЦИЯ «СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ДОСТАТОЧНОСТИ»  
CONCEPT OF "STRATEGIC SUFFICIENCY"

КОНЦЕПЦИЯ «ТОТАЛЬНЫХ СИЛ»  
CONCEPT OF TOTAL FORCES

КОНЦЕПЦИЯ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC CONCEPT [translation of non-Soviet term]

КООРДИНАТЫ МЕСТА ЛИКВИДАЦИИ  
COORDINATES OF THE ELIMINATION FACILITY

КОРАБЛЬ, КОСМИЧЕСКИЙ, МНОГОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
SPACE SHUTTLE

КОРПУС  
AIRFRAME [e.g. missile]

КОРПУС БОЕВОЙ ЧАСТИ  
WARHEAD CASE

КОРПУС РАКЕТНОГО ДВИГАТЕЛЯ  
ROCKET MOTOR CASE

КОРПУС РАКЕТЫ  
AIRFRAME OF GUIDED MISSILE

КОРПУС РАКЕТЫ  
MISSILE AIRFRAME

КОРПУС, РАКЕТНЫЙ, ОТДЕЛЬНЫЙ  
SEPARATE MISSILE CORPS [Strategic Missile Forces]

## RUSSIAN AND ENGLISH TERM

КОСМОС  
SPACE

КРЕПЛЕНИЕ РАКЕТЫ  
MISSILE MOUNTING [e.g. on transporter vehicle]

КРНБ  
see РАКЕТА, КРЫЛАТАЯ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ

КРУГ РАССЕЙВАНИЯ  
DISPERSION PATTERN [see ЭЛЛИПС РАССЕЙВАНИЯ]

КРУГ, СКАКОВОЙ  
RACETRACK [basing mode]

КРУПНЫЙ  
HIGH [nuclear yield from 100 kilotons to 1 megaton]

КРЫЛО МЕЖКОНТИНЕНТАЛЬНЫХ БАЛЛИСТИЧЕСКИХ РАКЕТ  
ICBM WING

КРЫШКА КУЗОВА ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
LAUNCHER BODY COVER [e.g. environmental cover]

КРЫШКА ТРАНСПОРТНОГО КОНТЕЙНЕРА  
COVER OF SHIPPING CONTAINER

КУЗОВ ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
LAUNCHER BODY

КУЗОВ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА  
TRANSPORTER VEHICLE BODY

«« Л »»

ЛАЗЕР, ХИМИЧЕСКИЙ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ  
GROUND-BASED CHEMICAL LASER

ЛИКВИДАЦИЯ  
ELIMINATION [e.g. of missiles, INF Treaty]

At least one Soviet writer has used СОКРАЩАЕМАЯ, etc., directly in place of the INF Treaty term ЛИКВИДИРУЕМАЯ, etc., even in the title of the treaty. The official INF Treaty text meaning of ЛИКВИДАЦИЯ is ELIMINATION, while the official INF Treaty text meaning of СОКРАЩЕНИЕ is REDUCTION.

ЛИКВИДАЦИЯ МЕТОДОМ ПУСКА  
ELIMINATION BY MEANS OF LAUNCHING

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ЛИКВИДАЦИЯ, ЗАПЛАНИРОВАННАЯ  
SCHEDULED ELIMINATION

ЛИКВИДИРОВАТЬ ЯДЕРНОЕ ОРУЖИЕ  
SCRAP NUCLEAR WEAPONS, DESTROY NUCLEAR WEAPONS

ЛИКВИДИРОВАТЬСЯ НА МЕСТЕ  
BE ELIMINATED IN SITU

ЛИКВИДИРУЕМЫЙ  
TO BE ELIMINATED; BEING ELIMINATED

ЛИЦА СОПРОВОЖДАЮЩИЕ ВНУТРИ СТРАНЫ  
IN-COUNTRY ESCORT

ЛОПАСТЬ СТАБИЛИЗАТОРА  
FIN [on rocket projectile or missile]

ЛУЧ ЧАСТИЦ ВЫСОКОЙ ЭНЕРГИИ  
HIGH-ENERGY PARTICLE BEAM

«« М »»

МАЛОВЫСОТНЫЙ  
LOW-ALTITUDE [interceptor missile]; LOW-LEVEL

МАЛОГАБАРИТНОСТЬ  
REDUCED SIZE

МАЛЫЙ  
LOW [nuclear yield of 1 kiloton to 10 kilotons]

МАРШРУТ, ВОЗДУШНЫЙ  
AIRCRAFT ROUTING

МАСКИРОВКА  
MASKING; CONCEALMENT [of telemetry data]

МАСКИРОВКА, РАДИАЦИОННАЯ  
RADIATION CONCEALMENT AND DECEPTION

МАССА ПОЛЕЗНОЙ НАГРУЗКИ  
SIZE OF PAYLOAD [literally WEIGHT OF PAYLOAD]

МАССА, СТАРТОВАЯ  
LAUNCH WEIGHT

МАТЕРИАЛЫ, СТРОИТЕЛЬНЫЕ, ИСХОДНЫЕ  
BASIC CONSTRUCTION MATERIALS

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

МАШИНА, БОЕВАЯ, РЕАКТИВНОЙ АРТИЛЛЕРИИ  
ROCKET LAUNCHER VEHICLE

МАШИНА, БОЕВАЯ, РЕАКТИВНОЙ АРТИЛЛЕРИИ  
TRUCK-MOUNTED MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

МАШИНА, ТРАНСПОРТНО-ЗАРЯЖАЮЩАЯ  
LOADER/TRANSPORTER

МАШИНА-ХРАНИЛИЩЕ  
MISSILE RELOAD CARRIER VEHICLE

МБР  
see РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, МЕЖКОНТИНЕНТАЛЬНАЯ

МЕМОРАНДУМ О ДОГОВОРЕННОСТИ  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING [INF Treaty]

МЕРА УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ  
CONFIDENCE-BUILDING MEASURE

МЕРА, СОПУТСТВУЮЩАЯ  
COLLATERAL MEASURE

МЕРОПРИЯТИЯ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
ELIMINATION ACTIVITIES

МЕРЫ ДОВЕРИЯ  
CONFIDENCE-BUILDING MEASURES

МЕРЫ МАСКИРОВКИ  
CONCEALMENT MEASURES

МЕРЫ НА ОСНОВЕ СОТРУДНИЧЕСТВА  
COOPERATIVE MEASURES

МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ  
SAFETY-RELATED ACTIVITIES

МЕСТО ИНСПЕКЦИИ  
INSPECTION SITE

МЕСТО ЛИКВИДАЦИИ  
ELIMINATION FACILITY

МЕСТО ЛИКВИДАЦИИ, СПЕЦИАЛЬНО ОГОВОРЕННОЕ  
DESIGNATED ELIMINATION FACILITY

МЕСТО ОБУЧЕНИЯ  
TRAINING FACILITY

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ  
LOCATION

МЕСТО РЕМОНТА ПУСКОВЫХ УСТАНОВОК  
LAUNCHER REPAIR FACILITY

МЕСТО РЕМОНТА ПАКЕТ  
MISSILE REPAIR FACILITY

МЕСТО СКЛАДСКОГО ХРАНЕНИЯ ПУСКОВЫХ УСТАНОВОК  
LAUNCHER STORAGE FACILITY

МЕСТО СКЛАДСКОГО ХРАНЕНИЯ ПАКЕТ  
MISSILE STORAGE FACILITY

МЕСТО, БЕЗОПАСНОЕ  
SAFE LOCATION

МЕСТО, КОНКРЕТНОЕ  
SPECIFIC POINT [e.g. location]

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ, ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ  
ASSUMED LOCATION

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ, ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ  
APPROXIMATE LOCATION

МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА РАКЕТЫ  
MISSILE ERECTOR MECHANISM

МЕХАНИЗМ ПОРАЖЕНИЯ  
KILL MECHANISM

МЕХАНИЗМ СВЯЗАННЫЙ С ПОГРУЗКОЙ РАКЕТЫ  
MECHANISM ASSOCIATED WITH MISSILE LOADING

МЕХАНИЗМ, ПУСКОВОЙ, ТРАНСПОРТНО-УСТАНОВОЧНЫЙ  
TRANSPORTER-ERECTOR-LAUNCHER MECHANISM

МЕХАНИЗМ, УСТАНОВОЧНО-ПУСКОВОЙ  
ERECTOR-LAUNCHER MECHANISM

МИЛИТАРИЗАЦИЯ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА  
MILITARIZATION OF SPACE

МИНОМЕТ, ГВАРДЕЙСКИЙ  
TRUCK-MOUNTED MULTIPLE(-TUBE) ROCKET LAUNCHER

МИР, БЕЗЪЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR-FREE WORLD



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

МИР, ЯДЕРНЫЙ  
[in quotes] "NUCLEAR PEACE"

МИШЕНЬ, ДВИЖУЩАЯСЯ  
TARGET VEHICLE

МНОГОЕШЕЛОННЫЙ  
MULTILAYERED [SDI]

МОБИЛИЗАЦИЯ, ТОТАЛЬНАЯ  
TOTAL MOBILIZATION [highest category]

МОМЕНТ, НЕЯСНЫЙ  
AMBIGUITY

МОНОБЛОЧНЫЙ  
SINGLE (-WARHEAD)

МОЩНОСТЬ  
ENERGY YIELD [of nuclear explosion]

МОЩНОСТЬ ЯДЕРНОГО БОЕПРИПАСА  
NUCLEAR WARHEAD (MUNITION) YIELD

МОЩНОСТЬ, ВЫХОДНАЯ  
POWER OUTPUT

МОЩНОСТЬ, НЕБОЛЬШАЯ  
LOW YIELD [nuclear weapon]

МОЩЬ, ВОЗДУШНАЯ  
AIR POWER (AIRPOWER)

«« Н »»

НАБЛЮДАТЕЛЬ, АРТИЛЛЕРИЙСКИЙ, ПЕРЕДОВОЙ  
FORWARD ARTILLERY OBSERVER

НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПОВЕРХНОСТЬЮ ОКЕАНА  
OCEAN RECONNAISSANCE

НАБЛЮДЕНИЕ, НЕПРЕРЫВНОЕ  
CONTINUOUS OBSERVATION

НАБОР СКОРОСТИ  
ACCELERATION [e.g. of missile after launch]

НАВЕДЕНИЕ  
GUIDANCE VECTORING [aircraft]; TARGETING [space]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

НАВЕДЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ  
STRATEGIC TARGETING

НАДСТРОЙКА  
SUPERSTRUCTURE [e.g. of fixed structure or shelter]

НАЗВАНИЕ МЕСТА ЛИКВИДАЦИИ  
NAME OF THE ELIMINATION FACILITY

НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ  
LAND-BASED [e.g. GLBM TEL mechanism]

НАЛИЧИЕ ОБЩИХ ЧЕРТ  
COMMONALITY

НАМЕЧЕННЫЙ К ЛИКВИДАЦИИ  
WHICH IS TO BE ELIMINATED

НАНЕСЕНИЕ УДАРА ПРИ СБЛИЖЕНИИ  
CLOSE-IN ATTACK

НАПАДЕНИЕ, КОСМИЧЕСКОЕ  
ATTACK BY SPACE-BASED WEAPONS

НАПОР, СКОРОСТНОЙ  
DYNAMIC PRESSURE [e.g. blast wave shock front]

НАПРАВЛЯЮЩАЯ  
LAUNCHER [e.g. rail, tube, cage]

НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
LAUNCHER RAIL (TUBE, CAGE)

НАПРАВЛЯЮЩАЯ, ТРУБЧАТАЯ  
LAUNCH(ER) TUBE

НАРАЩИВАНИЕ  
PROLIFERATION; BUILDUP

НАРАЩИВАНИЕ, ВЫБОРОЧНОЕ  
SELECTIVE BUILDUP

НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРА  
BREACH OF TREATY, TREATY VIOLATION

НАСТУПЛЕНИЕ, ЯДЕРНОЕ  
NUCLEAR OFFENSIVE

НАСТУПЛЕНИЕ, ЯДЕРНОЕ, ВСЕОБЩЕЕ  
GENERAL NUCLEAR OFFENSIVE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

НАСТУПЛЕНИЕ, ЯДЕРНОЕ, ВСЕОБЩЕЕ  
ALL-OUT NUCLEAR OFFENSIVE

НАЧАЛО СЕРИИ ПУСКОВ  
INITIATION OF A SERIES OF LAUNCHES

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ РАКЕТНОГО ТОПЛИВА  
NEUTRALIZATION OF ROCKET PROPELLANT

НЕОБХОД  
NONCIRCUMVENTION

НЕПОВРЕЖДАЮЩИМ МЕТОДОМ  
NON-DAMAGING ["by non-damaging method"]

НЕПРИЕМЛЕМЫЙ  
UNACCEPTABLE

НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ  
NONPROLIFERATION [of nuclear weapons]

НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS

НЕСОВМЕСТИМЫЙ  
INCONSISTENT [e.g. with treaty provisions]

НЕУПРАВЛЯЕМЫЙ  
FREE-FLIGHT, UNGUIDED [e.g. rocket]

НЕУЯЗВИМОСТЬ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC INVULNERABILITY

НЕЯДЕРНЫЙ  
NONNUCLEAR [Russian is translation of English]

НОМЕР ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО РАЗРЕШЕНИЯ  
DIPLOMATIC CLEARANCE NUMBER [of aircraft]

НОМЕР ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО РАЗРЕШЕНИЯ, ПОСТОЯННЫЙ  
STANDING DIPLOMATIC CLEARANCE NUMBER [of aircraft]

НОСИТЕЛЬ  
DELIVERY SYSTEM; BOOSTER (ROCKET)

НОСИТЕЛЬ КРЫЛАТОЙ РАКЕТЫ  
CRUISE MISSILE (LAUNCH) PLATFORM

НОСИТЕЛЬ ЛЕГКОЙ ПОДЪЕМНОЙ СИЛЫ  
LIGHT LAUNCH VEHICLE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

НОСИТЕЛЬ СРЕДНЕЙ ПОДЪЕМНОЙ СИЛЫ  
MEDIUM LAUNCH VEHICLE

НОСИТЕЛЬ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
NUCLEAR WEAPON DELIVERY PLATFORM (VEHICLE, SYSTEM)

НУРС  
see СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, НЕУПРАВЛЯЕМЫЙ

НЦК  
see СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ, НАЦИОНАЛЬНЫЕ

«« О »»

ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНТРОЛЯ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ  
ENSURING VERIFICATION OF COMPLIANCE

ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ИНЖЕНЕРНО-РАКЕТНОЕ  
MISSILE ENGINEER SUPPORT

ОБЕСПЕЧИВАНИЕ УВЕРЕННОСТИ  
PROVIDING CONFIDENCE [e.g. by verification]

ОБЕСПЕЧИВАТЬ ПОЛЕТ  
SUSTAIN FLIGHT

ОБЕСПЕЧИВАТЬ УСКОРЕННЫЙ ВЪЕЗД  
EXPEDITE THE ENTRY

ОБЛАКО, ГРИБОВИДНОЕ  
MUSHROOM CLOUD [of nuclear burst]

ОБЛАСТИ СОПРИКОСНОВЕНИЯ  
AREAS OF CONVERGENCE

ОБЛАСТЬ СОПРИКОСНОВЕНИЯ  
AREA OF CONVERGENCE

ОБЛАСТЬ, СВЕТАЩАЯСЯ  
FIREBALL [of nuclear explosion]

ОБМЕН ДАННЫМИ, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ  
INITIAL DATA EXCHANGE

ОБНАРУЖЕНИЕ  
DETECTION

ОБНАРУЖЕНИЕ ОТКЛОНЕНИЯ  
FINDING A DEVIATION [from agreed procedures]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОБНОВЛЕНИЕ ДАННЫХ  
UPDATE OF DATA

ОБОРОНА, ВОЗДУШНО-КОСМИЧЕСКАЯ  
AEROSPACE DEFENSE

ОБОРОНА, ВЫБОРОЧНАЯ  
PREFERENTIAL DEFENSE

ОБОРОНА, ЗОНАЛЬНАЯ  
AREA DEFENSE

ОБОРОНА, ОБЪЕКТОВАЯ  
POINT DEFENSE

ОБОРОНА, ПРОТИВОКОСМИЧЕСКАЯ  
SPACE DEFENSE

ОБОРОНА, ПРОТИВОРАКЕТНАЯ  
ANTIBALLISTIC-MISSILE (ABM) DEFENSE

ОБОРОНА, ПРОТИВОРАКЕТНАЯ  
ACTIVE BALLISTIC MISSILE DEFENSE

ОБОРОНА, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC DEFENSE

ОБОРОНА, ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ  
WIDE AREA (TERRITORIAL) DEFENSE [in ABM context]

ОБОРУДОВАНИЕ, ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ  
SUPPORT EQUIPMENT

ОБОРУДОВАНИЕ, НАЗЕМНОЕ  
GROUND EQUIPMENT [e.g. of missile systems]

ОБОРУДОВАНИЕ, ПРОВЕРОЧНО-ПУСКОВОЕ  
TESTING, SERVICING, PRELAUNCH AND LAUNCH EQUIPMENT

ОБОРУДОВАНИЕ, ТРАНСПОРТНОЕ  
TRANSPORT EQUIPMENT [e.g. of missile systems]

ОБОРУДОВАНИЕ, ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЕ  
POWER EQUIPMENT

ОБСЛУЖИВАНИЕ  
MAINTENANCE [INF treaty wording]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ  
EXTRAORDINARY EVENTS

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ФОРС-МАЖОРНЫЕ  
CIRCUMSTANCES BROUGHT ABOUT BY FORCE MAJEURE

ОБУЗДАНИЕ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ  
CURBING (CONTROLLING) THE ARMS RACE

ОБЪЕКТ  
OBJECT; SITE; FACILITY

ОБЪЕКТ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ПУСКОВЫХ УСТАНОВОК  
LAUNCHER PRODUCTION FACILITY

ОБЪЕКТ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ПАКЕТ  
MISSILE PRODUCTION FACILITY

ОБЪЕКТ, ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ, РАКЕТНЫЙ  
MISSILE SUPPORT FACILITY

ОБЪЕКТ, ИНСПЕКТИРУЕМЫЙ  
INSPECTED FACILITY

ОБЪЕКТ, КОНТРОЛИРУЕМЫЙ  
MONITORED SITE

ОБЪЕКТ, СТАЦИОНАРНЫЙ  
FIXED TARGET

ОБЫЧНО  
NORMALLY

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ОБЩИЕ  
GENERAL OBLIGATIONS

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО, МЕЖДУНАРОДНОЕ  
INTERNATIONAL OBLIGATION

ОГОЛОВОК  
OUTER SILO [ICBM launch]

ОГРАНИЧЕНИЕ  
LIMITATION [e.g. of treaty]

ОГРАНИЧЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ МЕСТА РАСПОЛОЖЕНИЯ  
LOCATIONAL RESTRICTION

ОГРАНИЧЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ВООРУЖЕНИЙ  
STRATEGIC ARMS LIMITATION [SALT talks]

ОГРАНИЧЕНИЕ, СОПУТСТВУЮЩЕЕ  
COLLATERAL CONSTRAINT

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ПЕРЕМЕЩЕНИЕ  
MOVEMENT RESTRICTIONS

ОГРАНИЧИВАЕМЫЙ  
LIMITED

ОДНОВРЕМЕННО  
AT ONE TIME; CONCURRENTLY

ОКИСЛИТЕЛЬ  
OXIDIZER

ОКИСЛИТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, ЖИДКИЙ  
LIQUID ROCKET OXIDIZER

ОПЕРАТОР НАВЕДЕНИЯ  
MISSILE GUNNER

ОПЕРАЦИИ РАЗДЕЛЕНИЯ, РАЗВЕДЕНИЯ И НАВЕДЕНИЯ  
PROCEDURES FOR RELEASING, DISPENSING, AND TARGETING

ОПЕРАЦИЯ, ВОЗДУШНО-НАЗЕМНАЯ  
AIRLAND BATTLE [lit. OPERATION; transl. of Western term]

ОПЕРАЦИЯ, НАСТУПАТЕЛЬНАЯ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC OFFENSIVE OPERATION

ОПЕРЕНИЕ  
FIN ASSEMBLY [on rocket or missile]

ОПРЕДЕЛЕНИЕ МЕСТОНаХОЖДЕНИЯ И НАВЕДЕНИЕ  
LOCATING AND TARGETING

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА  
DETERMINATION OF NUCLEAR BURST LOCATION/ALTITUDE/YIELD

ОРУДИЕ АТОМНОЙ АРТИЛЛЕРИИ  
ARTILLERY PIECE FIRING NUCLEAR MUNITIONS [obs.]

ОРУЖИЕ КОСМИЧЕСКОГО БАЗИРОВАНИЯ  
SPACE-BASED WEAPON(S)

ОРУЖИЕ НА СВОБОДНЫХ ЭЛЕКТРОНАХ  
FREE-ELECTRON LASER (WEAPON)

ОРУЖИЕ, АТОМНОЕ  
ATOMIC WEAPON(S) [see ОРУЖИЕ, ЯДЕРНОЕ]

ОРУЖИЕ, КОСМИЧЕСКОЕ  
SPACE-BASED WEAPONS

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОРУЖИЕ, ЛАЗЕРНОЕ  
LASER WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, ЛУЧЕВОЕ  
BEAM WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, НАВЕДЕННОЕ И НАПРАВЛЕННОЕ  
POINTED AND DIRECTED WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, НЕЙТРОННОЕ  
NEUTRON WEAPON(S), ENHANCED-RADIATION WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, ОБЫЧНОЕ  
NONNUCLEAR WEAPONS

ОРУЖИЕ, ОБЫЧНОЕ  
CONVENTIONAL WEAPONS [meaning nonnuclear]

ОРУЖИЕ, ПРОТИВОСПУТНИКОВОЕ  
ANTISATELLITE (ASAT) WEAPON

ОРУЖИЕ, ПУЧКОВОЕ  
PARTICLE-BEAM WEAPON(S) [includes lasers]

ОРУЖИЕ, РАДИОЛОГИЧЕСКОЕ  
RADIOLOGICAL WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, РАКЕТНО-ЯДЕРНОЕ  
NUCLEAR MISSILE WEAPONS

ОРУЖИЕ, РАКЕТНОЕ  
ROCKET AND MISSILE ARMAMENT (WEAPONS)

ОРУЖИЕ, РАКЕТНОЕ  
MISSILE WEAPON(S); ROCKET WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, РЕАКТИВНОЕ  
ROCKET WEAPON(S); ROCKET-PROPELLED WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, ТЕРМОЯДЕРНОЕ  
THERMONUCLEAR WEAPON(S)

ОРУЖИЕ, ЯДЕРНОЕ  
NUCLEAR WEAPON(S), NUCLEAR ARMS, NUCLEAR WEAPONRY

ОРУЖИЕ, ЯДЕРНОЕ, ОПЕРАТИВНО-ТАКТИЧЕСКОЕ  
OPERATIONAL-TACTICAL NUCLEAR WEAPONS

ОРУЖИЕ, ЯДЕРНОЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ  
STRATEGIC NUCLEAR WEAPON(S)



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОРУЖИЕ, ЯДЕРНОЕ, ТАКТИЧЕСКОЕ  
TACTICAL NUCLEAR WEAPON(S)

ОСВ  
see ОГРАНИЧЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ВООРУЖЕНИЙ

ОСВ-1  
SALT I [see ОСВ]

ОСВ-2  
SALT II [see ОСВ]

ОСМАТРИВАТЬ  
VIEW ["visually inspect"]

ОСМОТР, ВИЗУАЛЬНЫЙ  
VISUAL INSPECTION

ОСМОТР, ВИЗУАЛЬНЫЙ, НАРУЖНЫЙ  
EXTERNAL VISUAL OBSERVATION

ОСМОТР, ТЕХНИЧЕСКИЙ  
ENGINEERING SURVEY ["technical inspection"]

ОСНАЩАТЬСЯ АППАРАТУРОЙ ДЛЯ СБОРА ДАННЫХ  
BE INSTRUMENTED FOR DATA COLLECTION

ОСНАЩЕНИЕ БОЛЬШИМ ЧИСЛОМ БОЕГОЛОВОК  
HIGH FRACTIONATION

ОСНАЩЕННОЕ СОБСТВЕННОЙ ДВИГАТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКОЙ  
SELF-PROPELLED [e.g. cruise missile]

ОСНОВАНИЕ  
BASE [e.g. fixed structure or shelter]

ОСУЩЕСТВИМОСТЬ, ТЕХНИЧЕСКАЯ  
TECHNICAL FEASIBILITY

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ  
VERIFICATION

ОСУЩЕСТВЛЯТЬ КОНТРОЛЬ  
MONITOR

ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ПУСК  
LAUNCH

ОСЬ, ЗАДНЯЯ  
REAR AXLE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОТБЫТИЕ С МЕСТА ИНСПЕКЦИИ  
DEPARTURE FROM THE INSPECTION SITE

ОТДЕЛЕНИЕ ОТРАБОТАВШЕЙ СТУПЕНИ  
SEPARATION OF A SPENT STAGE

ОТЗЫВАТЬ  
REMOVE [e.g. recall]

ОТКАЗ, ОПРЕДЕЛЕННО ВЫРАЖЕННЫЙ  
EXPRESS WAIVER

ОТКРЫТИЕ КРЫШ  
OPENING THE ROOFS

ОТЛИЧИМЫЙ  
DISTINGUISHABLE

ОТМЕНА ИНСПЕКЦИИ  
CANCELLATION OF INSPECTION

ОТМЕНИТЬ  
see ОТМЕНЯТЬ [imperfective/perfective pair]

ОТМЕНЯТЬ  
CANCEL [e.g. inspection]; ABOLISH [e.g. rank]

ОТНОШЕНИЕ  
RATIO [e.g. of missiles]

ОТПЕЧАТОК, НЕМЕДЛЕННО ПРОЯВЛЕННЫЙ  
INSTANT DEVELOPMENT PHOTOGRAPHIC PRINT

ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ  
COURSE OF JUSTICE

ОТР  
see РАКЕТА, ОПЕРАТИВНО-ТАКТИЧЕСКАЯ

ОТРЕЗАТЬСЯ  
BE CUT OFF, BE SEVERED [e.g. removed by severing]

ОТРЯД «БГМ-19Г»  
BGM-109G FLIGHT

ОТХОД ОТ ДОГОВОРА  
DEVIATION FROM TREATY

ОТЧЕТ ОБ ИНСПЕКЦИИ  
INSPECTION REPORT

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ОФИЦЕР-ПАКЕТЧИК

OFFICER OF A MISSILE UNIT

ОФОРМЛЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯ В ПЕРВООЧЕРЕДНОМ ПОРЯДКЕ

PRIORITY CLEARANCE PROCESSING

ОФОРМЛЯТЬСЯ

BE FILED [e.g. flight plan]

ОТСЕК, ПРИБОРНЫЙ

INSTRUMENTATION COMPARTMENT [missile]

ОТСЕК, ПРИБОРНЫЙ, НАВЕСНОЙ

EXTERNAL INSTRUMENTATION COMPARTMENT

ОТСТОЯТЬ

BE SEPARATED [e.g. elimination facilities]

ОЧАГ ПОРАЖЕНИЯ

STRICKEN AREA; CONTAMINATED AREA [CBR]

«« П »»

ПАКЕТ

BUNDLE, BANK [of rockets, rocket launcher tubes]

ПАРАМЕТРЫ ВНУТРЕННЕЙ СРЕДЫ

CONTROLLED ENVIRONMENT ["environment parameters"]

ПАРАМЕТРЫ ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА

PARAMETERS OF A NUCLEAR BURST [location/altitude/yield]

ПАРИТЕТ

PARITY

ПАРИТЕТ, ВОЕННО-СТРАТЕГИЧЕСКИЙ

MILITARY STRATEGIC PARITY

ПАРИТЕТ, ЯДЕРНЫЙ

NUCLEAR PARITY

ПАТРУЛИРОВАТЬ ПЕРИМЕТР

PATROL THE PERIMETER

ПЕРЕДАЧА КОМАНД ПО ПРОВОДАМ

WIRE LINK

ПЕРЕЗАРЯЖЕНИЕ, СКОРОСТНОЕ

RAPID RELOAD

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ  
CONVERSION

ПЕРЕОБОРУДОВАТЬ  
CONVERT

ПЕРЕОБОРУДОВАТЬСЯ  
BE CONVERTED [e.g. missile operating base]

ПЕРЕРАСТАНИЕ  
ESCALATION

ПЕРЕХВАТ, ВНУТРИАТМОСФЕРНЫЙ  
ENDOATMOSPHERIC INTERCEPT

ПЕРЕХВАТЧИК БАЛЛИСТИЧЕСКИХ РАКЕТ  
BALLISTIC MISSILE INTERCEPTOR

ПЕРЕЧИСЛЕННЫЙ  
LISTED

ПЕРИМЕТР, ВНЕШНИЙ, МЕСТА ИНСПЕКЦИИ  
PERIMETER AROUND PERIPHERY OF INSPECTION SITE

ПЕРИОД ИНСПЕКЦИИ  
PERIOD OF INSPECTION

ПЕРИОД ЛИКВИДАЦИИ, ОБЩИЙ  
OVERALL PERIOD OF ELIMINATION

ПЕРИОД ПРЕБЫВАНИЯ В СТРАНЕ  
IN-COUNTRY PERIOD

ПЕРИОД, СТАРТОВЫЙ  
LAUNCH PHASE

ПЗРК  
see КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ, ЗЕНИТНЫЙ, ПЕРЕНОСНЫЙ

ПКК  
see КОМИССИЯ, КОНСУЛЬТАТИВНАЯ, ПОСТОЯННАЯ

ПКО  
see ОБОРОНА, ПРОТИВОКОСМИЧЕСКАЯ

ПЛАН ВОЙНЫ  
WAR PLAN

ПЛАН ПОЛЕТА  
FLIGHT PLAN

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПЛАНИРОВАНИЕ, ЯДЕРНОЕ  
NUCLEAR PLANNING

ПЛАНЫ ВЕДЕНИЯ ВОЙНЫ  
WAR PLANS

ПЛИТА, СДВИГАЮЩАЯСЯ  
SLIDING PLATE [capping missile silo]

ПЛОСКОСТИ  
WINGS [e.g. of SSC-X-4 missile]

ПЛОСКОСТИ, СЪЕМНЫЕ  
ROCKET/MISSILE FINS TO BE MOUNTED IN THE FIELD

ПЛОЩАДКА, СТАРТОВАЯ  
LAUNCH PAD

ПЛУТОНИЙ  
PLUTONIUM

ПО СОСТОЯНИЮ НА  
AS OF [followed by a date]

ПО СТАТЬЕ  
UNDER ARTICLE ... [of treaty or agreement]

ПО УСМОТРЕНИЮ  
AT THE DISCRETION OF

ПОВЕРХНОСТЬ, АЭРОДИНАМИЧЕСКАЯ  
AIRFOIL; AERODYNAMIC SURFACE

ПОВЫСИТЬ ЗАЩИЩЕННОСТЬ  
INCREASE HARDNESS [silo]

ПОГРУЗКА РАКЕТЫ  
MISSILE LOADING [onto transporter vehicle]

ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ  
IN THE OPEN

ПОДВЕРЖЕН ЦЕЛИ ПОДДЕРЖАНИЯ  
COMMITTED TO SUPPORT OF

ПОДГОТОВКА ПЛОЩАДКИ  
SITE PREPARATION

ПОДГОТОВКА, ПРЕДПУСКОВАЯ  
LAUNCH PREPARATIONS [guided missile]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПОДГОТОВКА, ПРЕДСТАРТОВАЯ  
PRELAUNCH PROCEDURES (PREPARATIONS) [missile/rocket]

ПОДГРУППА  
SUBGROUP [of inspection team]

ПОДЛЕЖАТЬ ИНСПЕКЦИИ  
BE SUBJECT TO INSPECTION

ПОДЛЕЖАТЬ РАТИФИКАЦИИ  
BE SUBJECT TO RATIFICATION

ПОДМЕН  
SURREPTITIOUS SUBSTITUTE

ПОДПАДАЮЩИЙ ПОД ДЕЙСТВИЕ ПОЛОЖЕНИИ  
SUBJECT TO THE PROVISIONS

ПОДПУНКТ  
SUBPARAGRAPH [e.g. of treaty article]

ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ, ОГНЕВОЕ, В РАКЕТНЫХ ВОЙСКАХ  
GUIDED MISSILE FIRE (SUB)UNIT

ПОДРЫВ РАКЕТЫ  
EXPLOSIVE DEMOLITION OF THE MISSILE

ПОДРЫВАТЬ  
UNDERCUT; UNDERMINE

ПОДСТЕГИВАТЬ ГОНКУ ВООРУЖЕНИИ  
SPUR ON THE ARMS RACE

ПОДСЧЕТ  
COUNTING

ПОДТВЕРЖДАТЬСЯ  
BE ACKNOWLEDGED; BE CERTIFIED

ПОДТВЕРЖДАТЬСЯ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ  
BE CONFIRMED IN WRITING

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ  
ASCERTAINMENT; CONFIRMATION

ПОЗИЦИЯ, БОЕВАЯ  
OPERATIONAL SITE

ПОЗИЦИЯ, ОГНЕВАЯ, ЗАПАСНАЯ  
ALTERNATE FIRE POSITION

## RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПОЗИЦИЯ, ОГНЕВАЯ, ОСНОВНАЯ  
PRIMARY FIRE POSITION

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ  
LAUNCH POSITION; LAUNCH(ING) SITE; LAUNCHPAD

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ  
LAUNCHING AREA [in guided missile fire unit]

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, АНГАРНАЯ  
SHED OR SHELTER TYPE LAUNCH SITE

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ДЛЯ ИСПЫТАНИЙ  
TEST SITE [for test-launching missiles]

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ГРУППОВАЯ  
MULTIPLE LAUNCHER LAUNCHING SITE (LAUNCHING AREA)

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ОДИНОЧНАЯ  
SINGLE LAUNCHER LAUNCH SITE

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ОСНОВНАЯ  
PRIMARY LAUNCH SITE (AREA, POSITION)

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ОТКРЫТАЯ  
OPEN (EXPOSED) LAUNCH SITE (POSITION)

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ШАХТНАЯ  
SILO LAUNCH SITE

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ТРАНШЕЙНАЯ  
EXCAVATED-EMPLACEMENT LAUNCH SITE (POSITION)

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ЗАКРЫТАЯ  
COVERED (ENCLOSED) LAUNCH SITE (POSITION)

ПОЗИЦИЯ, СТАРТОВАЯ, ЗАПАСНАЯ  
ALTERNATE LAUNCH SITE (AREA, POSITION)

ПОКРЫТИЕ  
COVER [e.g. environmental protection cover]

ПОКРЫТИЕ, ТЕПЛОЗАЩИТНОЕ  
HEAT SHIELDING, LAYER OF HEAT-SHIELDING MATERIAL

ПОЛЕТ, СУБОРБИТАЛЬНЫЙ  
SUBORBITAL FLIGHT

ПОЛИГОН, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ  
TEST RANGE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПОЛК РСД-1  
SS-20 REGIMENT

ПОЛК, ПАКЕТНЫЙ  
MISSILE REGIMENT [SAM; Strategic Missile Forces]

ПОЛОЖЕНИЕ  
PROVISION [e.g. of a treaty]

ПОЛОЖЕНИЯ ДОГОВОРА  
PROVISIONS OF A TREATY

ПОМЕЩЕНИЯ, ЖИЛЫЕ  
LIVING QUARTERS

ПОМЕЩЕНИЯ, РАБОЧИЕ  
OFFICE PREMISES

ПОПРАВКА  
AMENDMENT [e.g. to treaty]

ПОПРАВКА, СОГЛАСОВАННАЯ  
AGREED AMENDMENT

ПОРОХ  
SOLID PROPELLANT

ПОРОХ, ПАКЕТНЫЙ  
SOLID ROCKET PROPELLANT

ПОРЯДОК И ПРАВИЛА ЗАСЧЕТА  
PROCEDURE AND RULES FOR COUNTING

ПОСЛЕДСТВИЯ, ОПУСТОШИТЕЛЬНЫЕ  
DEVASTATING CONSEQUENCES

ПОСЛЕИНСПЕКЦИОННЫЙ  
POST-INSPECTION

ПОСТАВИТЬ ЗАСЛОН  
CHECK

ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ  
JEOPARDIZE

ПОТЕНЦИАЛ  
CAPABILITY; POTENTIAL

ПОТЕНЦИАЛ, НАСТУПАТЕЛЬНЫЙ  
OFFENSIVE CAPABILITY



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПОТЕНЦИАЛЫ	OVERALL COMBAT EFFECTIVENESS [e.g. nuclear parity]
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	SAFETY REGULATIONS
ПРАВИЛО ТИПА	TYPE RULE
ПРАКТИКА УКРЫТИЯ ИЛИ МАСКИРОВКИ	COVER OR CONCEALMENT PRACTICES
ПРЕВОСХОДСТВО, ВОЕННОЕ	MILITARY SUPERIORITY
ПРЕВОСХОДСТВО, ЧИСЛЕННОЕ, ПОДАВЛЯЮЩЕЕ	OVERWHELMING NUMERICAL SUPERIORITY
ПРЕВОСХОДСТВО, ЯДЕРНОЕ	NUCLEAR SUPERIORITY
ПРЕДМЕТ, ЗАЧЕХЛЕННЫЙ	SHROUDED OBJECT [e.g. concealed under a cover]
ПРЕДМЕТ, УКРЫТЫЙ	COVERED OBJECT
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ, СПЕЦИАЛЬНО	DEDICATED
ПРЕДОСТАВЛЯТЬ УВЕДОМЛЕНИЕ	NOTIFY
ПРЕДПУСКОВОЙ	PRE-LAUNCH [adj.]
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, РАННЕЕ	EARLY WARNING [radar]
ПРЕДЫНСПЕКЦИОННЫЙ	PRE-INSPECTION
ПРЕИМУЩЕСТВО, ПОЛУТОРНОЕ	ONE AND A HALF TO ONE ADVANTAGE
ПРЕСЕЧЬ В ЗАРОДЫШЕ	NIP IN THE BUD
ПРЕСТУПЛЕНИЕ, УГОЛОВНОЕ	CRIMINAL OFFENSE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПРИ УСЛОВИИ  
PROVIDING THAT [under the condition that]

ПРИБОР ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВЕСА, ПОРТАТИВНЫЙ  
PORTABLE WEIGHING DEVICE

ПРИБОР РАДИАЦИОННОГО КОНТРОЛЯ  
RADIATION DETECTION DEVICE

ПРИБЫТИЕ НА МЕСТО ИНСПЕКЦИИ  
ARRIVAL AT THE INSPECTION SITE

ПРИВЕДЕННЫЙ  
LISTED

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ  
PRIVILEGES AND IMMUNITIES

ПРИВОДИТЬСЯ В СОСТОЯНИЕ НЕПРИГОДНОСТИ  
BE RENDERED UNUSABLE

ПРИДАТОК, ОПТИЧЕСКИЙ  
OPTICAL ADJUNCT

ПРИЛОЖЕНИЕ  
ANNEX [e.g. to protocol]

ПРИМЕНИТЕЛЬНО  
IN THE CASE OF; AS REGARDS

ПРИНАДЛЕЖАЩИЙ  
POSSESSED

ПРИНИМАТЬ К СВЕДЕНИЮ  
TAKE NOTE

ПРИНЦИП ДОСТАТОЧНОСТИ  
PRINCIPLE OF SUFFICIENCY

ПРИНЦИП РАВЕНСТВА И ОДИНАКОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ  
PRINCIPLE OF EQUALITY AND EQUAL SECURITY

ПРИНЦИП РАВНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ  
PRINCIPLE OF EQUAL SECURITY

ПРИНЦИПЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, ОБЩЕПРИЗНАННЫЕ  
GENERALLY RECOGNIZED PRINCIPLES OF INTERNATIONAL LAW

ПРИНЯТЬ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО  
UNDERTAKE AN OBLIGATION

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ЛИНЕЙНЫХ РАЗМЕРОВ  
LINEAR MEASUREMENT DEVICE

ПРИСТУПИТЬ К ОБЯЗАННОСТЯМ  
ASSUME ONE'S DUTIES

ПРО  
see ОБОРОНА, ПРОТИВОРАКЕТНАЯ

ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА  
LEISURE ACTIVITY

ПРОВЕРКА, ПРЕДСТАРТОВАЯ  
COUNTDOWN PROCESS [prior to missile launch]

ПРОВОДИТЬ ИНСПЕКЦИЮ  
CONDUCT AN INSPECTION

ПРОВОДИТЬ ЛЕТНОЕ ИСПЫТАНИЕ  
FLIGHT-TEST

ПРОГРАММА СОТРУДНИЧЕСТВА  
PROGRAM OF COOPERATION

ПРОЕКЦИЯ ТРАЕКТОРИИ ПОЛЕТА  
PROJECTING FLIGHT PATH

ПРОИЗВОДИТЬ  
PRODUCE [e.g. build, manufacture]

ПРОИНСПЕКТИРОВАТЬ  
INSPECT [perfective]

ПРОКОНТРОЛИРОВАТЬ  
VERIFY [perfective]

ПРОСТРАНСТВО, ВНУТРЕННЕЕ  
INTERIOR [e.g. of building]

ПРОСТРАНСТВО, ЗАМКНУТОЕ  
AN ENCLOSED SPACE

ПРОТИВОАТОМНЫЙ  
AGAINST NUCLEAR WEAPONS, ANTINUCLEAR

ПРОТИВОКОСМИЧЕСКИЙ  
ANTISATELLITE (ASAT)

ПРОТИВОРАДИАЦИОННЫЙ  
ANTIRADIATION (PROTECTION)

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПРОТИВОРАДИОЛОКАЦИОННЫЙ  
ANTIRADIATION [attacks hostile emission sources]

ПРОТИВОРАКЕТА  
ABM INTERCEPTOR, INTERCEPTOR MISSILE

ПРОТИВОРАКЕТА  
ANTIBALLISTIC MISSILE; ANTI-MISSILE MISSILE

ПРОТИВОРАКЕТНЫЙ  
ANTIMISSILE [ABM]; MISSILE-EVASION [SAM]

ПРОТИВОРЕЧИТЬ  
CONFLICT [e.g. with treaty provisions]

ПРОТИВОСПУТНИК  
SATELLITE KILLER, ANTISATELLITE WEAPON (ASAT)

ПРОТИВОСПУТНИКОВЫЙ  
ANTISATELLITE (ASAT)

ПРОТИВОСТОЯНИЕ  
CONFRONTATION [see also КОНФРОНТАЦИЯ]

ПРОТОКОЛ  
PROTOCOL

ПРОТОКОЛ О ЛИКВИДАЦИИ  
PROTOCOL ON ELIMINATION [INF Treaty]

ПРОТОКОЛ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ  
PROTOCOL ON INSPECTION [INF Treaty]

ПРОЦЕДУРА  
PROCEDURE [e.g. elimination of missile systems]

ПРОЦЕДУРА, КОНКРЕТНАЯ  
SPECIFIC PROCEDURE

ПРОЦЕДУРА, ПОСЛЕИНСПЕКЦИОННАЯ  
POST-INSPECTION PROCEDURE

ПРОЦЕДУРА, ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ  
PRE-INSPECTION PROCEDURE

ПРОЦЕДУРЫ ЛИКВИДАЦИИ  
ELIMINATION PROCEDURES

ПРОЦЕДУРЫ, КОНСТИТУЦИОННЫЕ  
CONSTITUTIONAL PROCEDURES

ПРОЦЕСС ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ СБОРКИ  
PROCESS OF FINAL ASSEMBLY

ПРР  
see РАКЕТА, ПРОТИВОРАДИОЛОКАЦИОННАЯ

ПТУР  
see РАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ, ПРОТИВОТАНКОВАЯ

ПТУРС  
see СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, УПРАВЛЯЕМЫЙ, ПРОТИВОТАНКОВЫЙ

ПУ  
see УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ

ПУНКТ  
PARAGRAPH [e.g. of treaty article]; LOCATION

ПУНКТ ВЪЕЗДА  
POINT OF ENTRY [e.g. inspection team]

ПУНКТ ВЪЕЗДА, СПЕЦИАЛЬНО ОГОВОРЕННЫЙ  
DESIGNATED POINT OF ENTRY

ПУНКТ, ПРОХОДНОЙ  
PORTAL [inspection site entry/exit location]

ПУНКТЫ, ПРОХОДНЫЕ  
PORTALS [e.g. of missile assembly facility]

ПУСК  
LAUNCHING, LAUNCH [e.g. missile]

ПУСК БАЛЛИСТИЧЕСКОЙ РАКЕТЫ  
BALLISTIC MISSILE LAUNCH

ПУСК РАКЕТЫ  
MISSILE LAUNCH; ROCKET LAUNCH

ПУСК РАКЕТЫ, ПОДВОДНЫЙ  
UNDERWATER MISSILE LAUNCH

ПУСК РАКЕТЫ, ПРАКТИЧЕСКИЙ  
LIVE MISSILE FIRING (LAUNCH)

ПУСК, БОЕВОЙ  
OPERATIONAL LAUNCH, COMBAT LAUNCH [missile]

ПУСК, ВЕРТИКАЛЬНЫЙ  
VERTICAL LAUNCH [missile]

ПУСК, ЗАЛПОВЫЙ  
MISSILE SALVO; ROCKET SALVO [lit. "salvo firing"]

ПУСК, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ  
TEST LAUNCH

ПУСК, ПРАКТИЧЕСКИЙ  
FIELD FIRING, FIELD LAUNCH [of rocket or missile]

ПУСК, ПАКЕТНЫЙ  
MISSILE LAUNCH, FIRING OF A MISSILE

ПУСК, УЧЕБНО-БОЕВОЙ  
TRAINING LAUNCH; MOCK COMBAT LAUNCH; PRACTICE LAUNCH

ПУСКАТЬ  
LAUNCH [rocket or missile]

ПУСКАТЬ ПАКЕТУ  
LAUNCH A MISSILE; LAUNCH A ROCKET

ПУСКОВОЙ  
LAUNCH, LAUNCHER [adj.]

ПУСТИТЬ  
see ПУСКАТЬ [imperfective/perfective pair]

ПУТЕМ ОТМЕРА  
BY MEASURING

ПУШКА, ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ  
(ELECTROMAGNETIC) RAIL GUN, EM GUN [SDI]

ПУШКА, ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ  
ELECTROMAGNETIC PROPULSION LAUNCHER [SDI]

«« Р »»

РАВНОВЕСИЕ СТРАХА  
"BALANCE OF FEAR"; BALANCED MUTUAL DETERRENCE

РАВНОВЕСИЕ СТРАХА  
BALANCE OF TERROR

РАВНОВЕСИЕ, ВОЕННО-СТРАТЕГИЧЕСКОЕ  
MILITARY STRATEGIC BALANCE

РАДИОАКТИВНЫЙ  
RADIOACTIVE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РАДИУС ДЕЙСТВИЯ ПОРАЖАЮЩИХ ФАКТОРОВ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
CASUALTY RADIUS (RADIUS OF DAMAGE) OF NUCLEAR WEAPON

РАДИУС ЗОНЫ ПОРАЖЕНИЯ  
LETHAL BURST RADIUS

РАЗВЕРТЫВАНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ  
DEPLOYMENT OF MILITARY FORCES, D. OF ARMED FORCES

РАЗВЕРТЫВАНИЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ  
STRATEGIC DEPLOYMENT

РАЗГЛАШАТЬ ИНФОРМАЦИЮ  
DISCLOSE INFORMATION [e.g. make public]

РАЗГОНЯТЬ СНАРЯД  
ACCELERATE A PROJECTILE

РАЗДЕЛ  
SECTION [e.g. of INF Treaty protocol]

РАЗЛИЧИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНО ОБУСЛОВЛЕННЫЕ  
FUNCTIONALLY-RELATED DIFFERENCES [SALT II]

РАЗМЕЩЕНИЕ  
DISPOSITION, DISPOSITIONING

РАЗМЕЩЕННЫЙ  
LOCATED

РАЗМЕЩЕННЫЙ НА ПОВЕРХНОСТИ ЗЕМЛИ  
EMPLACED ABOVE GROUND

РАЗМЫВ  
EROSION [of treaty, agreement, etc.]

РАЗОРУЖЕНИЕ  
DISARMAMENT

РАЗРАБОТЧИК ВОЕННОЙ ДОКТРИНЫ  
DOCTRINAL DEVELOPER

РАЗРЕЗАТЬСЯ  
BE CUT [e.g. cut up into pieces]

РАЗРЕЗАТЬСЯ В ДЛИНУ  
BE CUT LONGITUDINALLY [cut up]

РАЗРЕШЕНИЕ, ЧЕТКО ВЫРАЖЕННОЕ  
EXPRESS PERMISSION

РАЗРУШАТЬСЯ  
BE DESTROYED [e.g. missile elimination]

РАЗРЯЖАНИЕ ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
UNLOADING LAUNCHER, REMOVING MISSILE FROM LAUNCHER

РАЗЪЯСНЕНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ  
RELEVANT CLARIFICATION

РАЙОН ПАДЕНИЯ  
IMPACT AREA [e.g. missile test range]

РАЙОН РАЗВЕРТЫВАНИЯ  
DEPLOYMENT AREA

РАЙОН РАСПОЛОЖЕНИЯ СТАРТОВЫХ ПОЗИЦИЙ  
LAUNCHING AREA

РАЙОН, СПЕЦИАЛЬНО ОГОВОРЕННЫЙ  
DESIGNATED AREA

РАКЕТА  
ROCKET; MISSILE [guided, ballistic, cruise, etc.]

РАКЕТА «ЛАНС»  
LANCE MISSILE

РАКЕТА «ОНЕСТ ДЖОН»  
HONEST JOHN ROCKET

РАКЕТА «ПЕРШИНГ-2»  
PERSHING II MISSILE

РАКЕТА «ПЕРШИНГ-15»  
PERSHING 1B MISSILE

РАКЕТА БОЛЬШОЙ ДАЛЬНОСТИ  
LONG-RANGE MISSILE

РАКЕТА БОЛЬШОЙ ДАЛЬНОСТИ СТРЕЛЬБЫ  
LONG-RANGE MISSILE

РАКЕТА В ОБЫЧНОМ СНАРЯЖЕНИИ  
MISSILE WITH A CONVENTIONAL (NON-NUCLEAR) WARHEAD

РАКЕТА КЛАССА «ВОЗДУХ-КОРАБЛЬ»  
AIR-LAUNCHED ANTISHIP MISSILE, AIR-TO-SHIP MISSILE

РАКЕТА КЛАССА «ВОЗДУХ-ЗЕМЛЯ»  
AIR-TO-SURFACE MISSILE



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПАКЕТА КЛАССА «ЗЕМЛЯ-КОРАБЛЬ»  
GROUND-LAUNCHED ANTISHIP MISSILE

ПАКЕТА КЛАССА «ЗЕМЛЯ-ВОЗДУХ»  
SURFACE-TO-AIR MISSILE (SAM)

ПАКЕТА КЛАССА «ЗЕМЛЯ-ЗЕМЛЯ»  
SURFACE-TO-SURFACE MISSILE

ПАКЕТА КЛАССА «КОРАБЛЬ-КОРАБЛЬ»  
SHIP-LAUNCHED ANTISHIP MISSILE

ПАКЕТА КЛАССА «КОРАБЛЬ-ВОЗДУХ»  
SHIP-LAUNCHED SURFACE-TO-AIR MISSILE

ПАКЕТА КЛАССА «КОРАБЛЬ-ЗЕМЛЯ»  
LAND ATTACK MISSILE (LAM)

ПАКЕТА КЛАССА «ПОВЕРХНОСТЬ-ПОВЕРХНОСТЬ»  
SURFACE-TO-SURFACE MISSILE [Р. К. "ЗЕМЛЯ-ЗЕМЛЯ"]

ПАКЕТА КЛАССА «ПОВЕРХНОСТЬ-ВОЗДУХ»  
SURFACE-TO-AIR MISSILE ["ЗЕМЛЯ-ВОЗДУХ"]

ПАКЕТА МАЛОЙ ДАЛЬНОСТИ СТРЕЛЬБЫ  
SHORT-RANGE MISSILE

ПАКЕТА МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
SHORTER-RANGE MISSILE

ПАКЕТА ОТП-22  
SS-12 MISSILE [Soviet shorter-range missile]

ПАКЕТА ОТП-23  
SS-23 MISSILE [Soviet shorter-range missile]

ПАКЕТА ПОВЫШЕННОЙ ДАЛЬНОСТИ  
INCREASED-RANGE MISSILE; EXTENDED-RANGE MISSILE

ПАКЕТА Р-12  
SS-4 MISSILE [Soviet intermediate-range missile]

ПАКЕТА Р-14  
SS-5 MISSILE [Soviet intermediate-range missile]

ПАКЕТА РК-55  
SSC-X-4 MISSILE [Soviet]

ПАКЕТА РСД-1  
SS-20 MISSILE [Soviet intermediate-range missile]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РАКЕТА С ДАЛЬНОСТЬЮ В  
MISSILE CAPABLE OF A RANGE OF

РАКЕТА С ИНФРАКРАСНОЙ ГОЛОВКОЙ САМОНАВЕДЕНИЯ  
INFRARED HOMING MISSILE

РАКЕТА С ТВЕРДОТОПЛИВНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ  
SOLID-PROPELLANT MISSILE (ROCKET)

РАКЕТА СРЕДНЕГО РАДИУСА ДЕЙСТВИЯ  
MEDIUM-RANGE MISSILE

РАКЕТА СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
MEDIUM-RANGE MISSILE

РАКЕТА СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
INTERMEDIATE-RANGE MISSILE

РАКЕТА СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ СРЕЛЬБЫ  
MEDIUM-RANGE MISSILE

РАКЕТА СТРАТЕГИЧЕСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ  
STRATEGIC MISSILE

РАКЕТА, АВИАЦИОННАЯ, БОЛЬШОЙ ДАЛЬНОСТИ  
LONG-RANGE AIR-LAUNCHED MISSILE

РАКЕТА, АВИАЦИОННАЯ, НЕУПРАВЛЯЕМАЯ  
AIR-LAUNCHED ROCKET

РАКЕТА, АВТОНОМНО УПРАВЛЯЕМАЯ  
MISSILE WITH SELF-CONTAINED GUIDANCE SYSTEM

РАКЕТА, АМПУЛИЗИРОВАННАЯ  
AMPULIZED ROCKET

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ  
BALLISTIC MISSILE

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ  
BALLISTIC ROCKET

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, КЛАССА «ВОЗДУХ-ЗЕМЛЯ»  
AIR-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, МЕЖКОНТИНЕНТАЛЬНАЯ  
INTERCONTINENTAL BALLISTIC MISSILE (ICBM)

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ  
LAND-BASED BALLISTIC MISSILE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ  
GROUND-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE (GLBM)

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, ПОДВОДНЫХ ЛОДОК  
SUBMARINE-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE [SLBM]

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, РАСПОЛОЖЕННАЯ НА ЗЕМЛЕ  
LAND-BASED BALLISTIC MISSILE

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC BALLISTIC MISSILE

РАКЕТА, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, ЗАПУСКАЕМАЯ С ПЛ  
SUBMARINE-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE [SLBM]

РАКЕТА, БОЕВАЯ  
LIVE MISSILE [as opposed to warheadless or dummy]

РАКЕТА, ВОЙСКОВАЯ  
BATTLEFIELD MISSILE

РАКЕТА, ГЛОБАЛЬНАЯ  
GLOBAL-RANGE MISSILE

РАКЕТА, ЗАПУСКАЕМАЯ  
MISSILE TO BE LAUNCHED

РАКЕТА, КРЫЛАТАЯ  
CRUISE MISSILE

In a more general sense, КРЫЛАТАЯ РАКЕТА is a "winged" (with airfoils) rocket or missile. The German World War II V-1 robot bomb or buzz bomb is called by this term in Soviet texts. The U.S. proposed Air-Launched Rocket System winged rocket, to be released from a bomber to place payloads in orbit, would also be called by this term.

РАКЕТА, КРЫЛАТАЯ, МОРСКОГО БАЗИРОВАНИЯ  
SEA-LAUNCHED CRUISE MISSILE

РАКЕТА, КРЫЛАТАЯ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ  
GROUND-LAUNCHED CRUISE MISSILE (GLCM)

РАКЕТА, МЕЖКОНТИНЕНТАЛЬНАЯ  
INTERCONTINENTAL(-RANGE) MISSILE

РАКЕТА, МЕЖКОНТИНЕНТАЛЬНАЯ, НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ  
LAND-BASED ICBM

РАКЕТА, МНОГОСТУПЕНЧАТАЯ  
MULTISTAGE ROCKET

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПАКЕТА, НЕРАЗВЕРНУТАЯ  
NON-DEPLOYED MISSILE

ПАКЕТА, НЕУПРАВЛЯЕМАЯ  
ROCKET [free-flight, unguided]

ПАКЕТА, ОДНОСТУПЕНЧАТАЯ  
SINGLE-STAGE ROCKET

ПАКЕТА, ОПЕРАТИВНО-ТАКТИЧЕСКАЯ  
OPERATIONAL-TACTICAL MISSILE [Soviet category]

ПАКЕТА, ОПЕРАТИВНО-ТАКТИЧЕСКАЯ, ПОВЫШЕННОЙ ДАЛЬНОСТИ  
LONGER-RANGE OPERATIONAL-TACTICAL MISSILE

ПАКЕТА, ПОРОХОВАЯ  
SOLID-PROPELLANT ROCKET; SOLID-PROPELLANT MISSILE

ПАКЕТА, ПРОТИВОРАДИОЛОКАЦИОННАЯ  
ANTIRADIATION MISSILE, ANTIRADAR MISSILE

ПАКЕТА, ПРОТИВОТАНКОВАЯ  
ANTITANK MISSILE, ANTIARMOR MISSILE

ПАКЕТА, РАЗВЕРНУТАЯ  
DEPLOYED MISSILE

ПАКЕТА, САМОНАВОДЯЩАЯСЯ  
HOMING MISSILE, MISSILE WITH HOMING GUIDANCE

ПАКЕТА, САМОНАВОДЯЩАЯСЯ, ПРОТИВОТАНКОВАЯ  
HOMING-GUIDANCE ANTITANK MISSILE

ПАКЕТА, СОКРАЩАЕМАЯ  
MISSILE TO BE ELIMINATED

See observation under term ЛИКВИДАЦИЯ.

ПАКЕТА, СОСТАВНАЯ  
STAGED ROCKET

ПАКЕТА, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC MISSILE

ПАКЕТА, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ, СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
MEDIUM-RANGE STRATEGIC MISSILE [e.g. Pershing II]

ПАКЕТА, ТАКТИЧЕСКАЯ  
TACTICAL MISSILE; BATTLEFIELD MISSILE [or: ROCKET]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ПАКЕТА, ТАКТИЧЕСКАЯ, НЕУПРАВЛЯЕМАЯ  
UNGUIDED (FREE-FLIGHT) TACTICAL ROCKET

ПАКЕТА, ТВЕРДОТОПЛИВНАЯ  
SOLID-PROPELLANT MISSILE (ROCKET)

ПАКЕТА, ТРЕХСТУПЕНЧАТАЯ  
THREE-STAGE MISSILE (ROCKET)

ПАКЕТА, УДАРНАЯ  
ATTACK MISSILE

ПАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ  
GUIDED MISSILE (GM)

ПАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ, ПРОТИВОТАНКОВАЯ  
ANTITANK MISSILE, ANTITANK GUIDED MISSILE

ПАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ, СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
MEDIUM-RANGE MISSILE

ПАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ, ЗЕНИТНАЯ  
SURFACE-TO-AIR MISSILE (SAM), ANTIAIRCRAFT MISSILE

ПАКЕТА, УЧЕБНАЯ  
TRAINING MISSILE

ПАКЕТА, ЦЕЛАЯ  
COMPLETE MISSILE

ПАКЕТА-АНТИСПУТНИК  
ANTISATELLITE (ASAT) MISSILE

ПАКЕТА-ЛОВУШКА  
DIVERSIONARY MISSILE

ПАКЕТНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ  
MISSILE SUPPLY TECHNICAL SUPPORT [adj.]

ПАКЕТНЫЙ  
adjective from ПАКЕТА

ПАКЕТОНОСНЫЙ  
ARMED WITH (CARRYING) MISSILES AND/OR ROCKETS

ПАКЕТЧИК  
MISSILE LAUNCHER CREWMAN; MISSILEMAN, MISSILEER

ПАКЕТЧИК, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ  
MEMBER OF STRATEGIC ROCKET (MISSILE) FORCES

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РАКЕТЫ СРЕДНЕЙ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
INTERMEDIATE-RANGE AND SHORTER-RANGE MISSILES

РАКЕТЫ, БОЕВЫЕ  
COMBAT MISSILES AND ROCKETS [GM, BM, rockets]

РАКЕТЫ, ОПЕРАТИВНО-ТАКТИЧЕСКИЕ  
OPERATIONAL-TACTICAL MISSILES

РАМА  
FRAME-TYPE LAUNCHER MOUNT [multiple rocket l.]

РАМА  
LAUNCHER [multiple rocket launcher]

РАСПРОСТРАНЕНИЕ  
PROLIFERATION [of nuclear weapons]

РАСПРОСТРАНЯТЬСЯ  
APPLY TO [e.g. extend to]

РАССМАТРИВАТЬ  
REVIEW

РАССМАТРИВАТЬСЯ  
BE CONSIDERED [e.g. to be]

РАСШАТЫВАНИЕ  
EROSION, UNDERMINING [of treaty, agreement, etc.]

РВСН  
see ВОЙСКА, РАКЕТНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ

РГЧ  
see ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ, РАЗДЕЛЯЮЩАЯСЯ

РГЧ ИИ  
see РГЧ ИНДИВИДУАЛЬНОГО НАВЕДЕНИЯ

РГЧ ИНДИВИДУАЛЬНОГО НАВЕДЕНИЯ  
MULTIPLE INDEPENDENTLY-TARGETABLE REENTRY VEHICLE

РД  
see ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ

РДТТ  
see ДВИГАТЕЛЬ, РАКЕТНЫЙ, ТВЕРДОГО ТОПЛИВА

РЕАГИРОВАНИЕ, ГИБКОЕ  
FLEXIBLE RESPONSE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РЕАКЦИЯ, ТЕРМОЯДЕРНАЯ  
THERMONUCLEAR REACTION

РЕАКЦИЯ, ЯДЕРНАЯ, ЦЕПНАЯ  
NUCLEAR CHAIN REACTION

РЕАКЦИЯ, ЯДЕРНАЯ, ЦЕПНАЯ, ВЗРЫВНАЯ  
EXPLOSIVE NUCLEAR CHAIN REACTION

РЕГУЛИРОВАТЬ  
GOVERN [e.g. provisions of treaty]

РЕЖИМ С ОПОРОЙ НА ОБОРОНУ  
DEFENSE-RELIANT REGIME

РЕЖИМ СДЕРЖИВАНИЯ  
DETERRENCE POSTURE

РЕЖИМ, ПРОЕКТНЫЙ, НОРМАЛЬНЫЙ  
STANDARD DESIGN MODE

РЕЖИМ, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ, С ОПОРОЙ НА ОБОРОНУ  
DEFENSE-RELIANT STRATEGIC REGIME

РЕЗУЛЬТАТ, ИТОГОВЫЙ  
NET EFFECT [e.g. of changes]

РЕШЕНИЕ, ДВОЙНОЕ  
DUAL-TRACK DECISION [NATO 1979]

РЕШЕНИЕ, КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ  
CONCEPTUAL DESIGN, SOLUTION

РЕШЕНИЕ, НУЛЕВОЕ  
ZERO OPTION

РЕШЕНИЕ, ОДНОСТОРОННЕЕ  
UNILATERAL DECISION

РЕШЕНИЕ, ПРОМЕЖУТОЧНОЕ  
INTERIM SOLUTION

РК  
see КОМПЛЕКС, РАКЕТНЫЙ

РЛС ИЗМЕРЕНИЯ ПОДПИСИ  
SIGNATURE MEASUREMENT RADAR

РЛС РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НАПАДЕНИИ БР  
BALLISTIC MISSILE EARLY-WARNING (BMEW) RADAR

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РЛС С ПОТЕНЦИАЛОМ ПРЕВЫШАЮЩИМ 3 МИЛЛИОНА  
RADAR WITH A POTENTIAL GREATER THAN 3 MILLION W-M SQ

Radar with a potential greater than three million watt-meters squared (or with a power-aperture product greater than three million watt-meters squared).

РЛС, ПРИБОРНО ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ  
INSTRUMENTATION RADAR

РМД  
see РАКЕТА МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ

РОК  
see КОМПЛЕКС, РАКЕТНО-ОГНЕВОЙ

РСД  
see РАКЕТА СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ

РСЗО  
see СИСТЕМА, РЕАКТИВНАЯ, ЗАЛПОВОГО ОГНЯ

РСМД  
see РАКЕТЫ СРЕДНЕЙ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ

РСМД  
INF [as in ДОГОВОР ПО РСМД -- INF TREATY]

РТ  
see ТОПЛИВО, РАКЕТНОЕ

РУБЕЖ БЕЗОПАСНОГО УДАЛЕНИЯ  
NUCLEAR SAFETY LINE [from friendly burst ground zero]

РУБЕЖ ПУСКА РАКЕТ  
MISSILE LAUNCH POINT

РУБЕЖ ПУСКА РАКЕТ  
EFFECTIVE MISSILE FIRING RANGE

РУБЕЖИ, ПЕРЕДОВЫЕ  
FORWARD POSITIONS [component of strategy]

РУЖЬЕ, ПУСКОВОЕ  
LAUNCHER

РУК  
see КОМПЛЕКС, РАКЕТНО-УПРАВЛЯЕМЫЙ

РУКОВОДИТЕЛЬ ГРУППЫ  
TEAM LEADER [inspection team]



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

РУКОВОДИТЕЛЬ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ  
INSPECTION TEAM LEADER

РУЛЬ, ГАЗОВЫЙ  
JET VANE

РУЛЬ, ГАЗОВЫЙ, БОКОВОЙ  
SIDE JET

«С»

С ВЫСОКИМ УСКОРЕНИЕМ ПРИ РАЗГОНЕ  
HIGH-ACCELERATION [interceptor missile]

С ПОЗИЦИИ СИЛЫ  
[in quotes] FROM A POSITION OF STRENGTH [policy]

САМОЛЕТ ДВОЙНОГО НАЗНАЧЕНИЯ  
DUAL-PURPOSE AIRCRAFT

САМОЛЕТ С ДВОЙНЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ  
DUAL-CAPABLE AIRCRAFT

САМОЛЕТ, ИНСПЕКЦИОННЫЙ  
INSPECTION AIRCRAFT

САМОЛЕТ, ОСОБО ЦЕННЫЙ  
HIGH-VALUE AIRCRAFT

САМОЛЕТ-НОСИТЕЛЬ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
NUCLEAR-CAPABLE AIRCRAFT

САМОЛЕТ-СНАРЯД  
ROBOT BOMB

САМОЛЕТ-«НЕВИДИМКА»  
INVISIBLE AIRCRAFT [Stealth technology]

САМОНАВЕДЕНИЕ  
HOMING IN ON; SELF-GUIDANCE; SEEKING

САМОНАВОДИТЬСЯ  
HOME IN

СБОР, ТАМОЖЕННЫЙ  
CUSTOMS DUTY

СБОРКА, ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ  
FINAL ASSEMBLY [of missile]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СБР

see СИЛЫ БЫСТРОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ

СВЕРТЫВАТЬ

BUILD DOWN [as in "build-down proposal"]

СВЕРХКРУПНЫЙ

VERY HIGH [nuclear yield over 1 megaton]

СВЕРХМАЛЫЙ

VERY LOW [nuclear yield less than 1 kiloton]

СВЕРХСКОРОСТЬ

HIGH (SUPER) VELOCITY

СВЕРЯТЬ СООТВЕТСТВИЕ ДАННЫХ

CHECK THE DATA [e.g. to ensure agreement]

СВЯЗАННЫЙ

ASSOCIATED (WITH)

СВЯЗАННЫЙ ОБЯЗАТЕЛЬСТВОМ

BOUND BY AN OBLIGATION

СВЯЗЬ, ПОСТОЯННАЯ

CONTINUOUS COMMUNICATION

СДЕРЖИВАНИЕ

DETERRENCE

СДЕРЖИВАНИЕ, РЕАЛИСТИЧЕСКОЕ

see УСТРАШЕНИЕ, РЕАЛИСТИЧЕСКОЕ

СЕКТОР ОБЗОРА

SEARCH SECTOR [radar] [see also СЕКТОР НАБЛЮДЕНИЯ]

СЖИГАНИЕ

BURNING [e.g. elimination by burning]

СИЛА, ПОДЪЕМНАЯ, АЭРОДИНАМИЧЕСКАЯ

AERODYNAMIC LIFT

СИЛА, ПОРАЖАЮЩАЯ

DESTRUCTIVE FORCE [e.g. of beamed-energy weapon]

СИЛЫ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ

MEDIUM-RANGE FORCES

СИЛЫ, НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ

STRATEGIC OFFENSIVE FORCES

## RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СИЛЫ, ОБОРОНИТЕЛЬНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC DEFENSIVE FORCES

СИЛЫ, РАКЕТНО-ЯДЕРНЫЕ  
NUCLEAR MISSILE FORCES

Generally subdivided into: НАЗЕМНОГО БАЗИРОВАНИЯ [Land-Based],  
МОРСКОГО БАЗИРОВАНИЯ [Sea-Launched], and ВОЗДУШНОГО  
БАЗИРОВАНИЯ [Air-Launched].

СИЛЫ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC FORCES

СИЛЫ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ, НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ  
OFFENSIVE STRATEGIC FORCES

СИЛЫ, ЯДЕРНЫЕ, КРАТКОЙ ДАЛЬНОСТИ  
SHORT-RANGE NUCLEAR FORCES [Soviet term for INF]

СИЛЫ, ЯДЕРНЫЕ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ДАЛЬНОСТИ  
INTERMEDIATE-RANGE NUCLEAR FORCES [US terminology]

СИЛЫ, ЯДЕРНЫЕ, С БОЛЬШЕЙ ДАЛЬНОСТЬЮ  
LONGER-RANGE INTERMEDIATE-RANGE NUCLEAR FORCES [US]

СИЛЫ, ЯДЕРНЫЕ, С МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТЬЮ  
SHORTER-RANGE INTERMEDIATE-RANGE NUCLEAR FORCES [US]

СИЛЫ, ЯДЕРНЫЕ, СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ  
MEDIUM-RANGE NUCLEAR FORCES [Soviet term for INF]

СИЛЫ, ЯДЕРНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC NUCLEAR FORCES

СИСТЕМА «ДВОЙНОГО КЛЮЧА»  
"DUAL KEY" SYSTEM

СИСТЕМА ЗАПРАВКИ РАКЕТЫ ТОПЛИВОМ  
ROCKET (MISSILE) FUELING SYSTEM

СИСТЕМА ИНИЦИИРОВАНИЯ  
TRIGGERING (FIRING) SYSTEM [e.g. nuclear device]

СИСТЕМА КОНТРОЛЯ  
MONITORING SYSTEM

СИСТЕМА КОНТРОЛЯ НА ПОСТОЯННОЙ ОСНОВЕ  
CONTINUOUS MONITORING SYSTEM

СИСТЕМА КОНТРОЛЯ, СТАЦИОНАРНАЯ  
PERMANENT MONITORING SYSTEM

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СИСТЕМА МНОЖЕСТВЕННЫХ ЗАЩИЩЕННЫХ УКРЫТИЙ  
MULTIPLE PROTECTIVE SHELTERS (MPS)

СИСТЕМА НАВЕДЕНИЯ ПО ЛУЧУ  
BEAM-RIDER GUIDANCE SYSTEM

СИСТЕМА НАВЕДЕНИЯ ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
LAUNCHER AIMING SYSTEM [azimuth and elevation]

СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ  
SECURITY SYSTEM [not guard security]

СИСТЕМА ПОДРЫВА РАКЕТЫ  
MISSILE WARHEAD DETONATION SYSTEM

СИСТЕМА ПРО  
ABM SYSTEM

СИСТЕМА ПРО, ШИРОКОМАСШТАБНАЯ  
LARGE-SCALE ABM SYSTEM

СИСТЕМА ПРОТИВОРАКЕТНОЙ ОБОРОНЫ  
BALLISTIC MISSILE DEFENSE SYSTEM [e.g. Safeguard]

СИСТЕМА ПУСКА, АВТОМАТИЧЕСКАЯ  
AUTOMATIC LAUNCH SEQUENCER

СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ  
GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM [rocket/missile]

СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ РАКЕТЫ  
MISSILE CONTROL AND GUIDANCE SYSTEM

СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ, ИНЕРЦИАЛЬНАЯ  
INERTIAL GUIDANCE (SYSTEM)

СИСТЕМА, БОЕВАЯ  
OPERATIONAL SYSTEM

СИСТЕМА, КОСМИЧЕСКАЯ  
SPACE-BASED WEAPON SYSTEM; SPACE SYSTEM

СИСТЕМА, РАДИОКОМАНДНАЯ  
RADIO COMMAND GUIDANCE SYSTEM

СИСТЕМА, РАКЕТНО-ЯДЕРНАЯ, ПОДВОДНАЯ  
SUBMARINE-LAUNCHED NUCLEAR MISSILE SYSTEM

СИСТЕМА, РЕАКТИВНАЯ  
ROCKET(-PROPELLED) SYSTEM

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СИСТЕМА, РЕАКТИВНАЯ, ЗАЛПОВОГО ОГНЯ  
MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

СИСТЕМЫ СПУТНИКОВ  
SATELLITE NETWORK

СИТУАЦИЯ, АВАРИЙНАЯ  
EMERGENCY

СКЛАД ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
NUCLEAR (MUNITIONS) STORAGE DEPOT

СКЛАДИРОВАТЬ ЗАБЛАГОВРЕМЕННО  
see ЗАБЛАГОВРЕМЕННО СКЛАДИРОВАТЬ

СКОРОСТЬ, СВЕРХВЫСОКАЯ  
ULTRAHIGH VELOCITY

СЛЕД, НЕСФОРМИРОВАВШИЙСЯ  
FALLOUT PATTERN AT LEADING EDGE OF NUCLEAR CLOUD

СЛЕЖЕНИЕ  
TRACKING

СМИНАТЬСЯ  
BE CRUSHED [e.g. elimination procedures]

СНАРЯД, АРТИЛЛЕРИЙСКИЙ, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR ARTILLERY SHELL (ROUND)

СНАРЯД, МИНИАТЮРНЫЙ  
ANTISATELLITE MINIATURE VEHICLE (MV)

СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, НЕУПРАВЛЯЕМЫЙ  
ROCKET; UNGUIDED MISSILE; FREE(-FLIGHT) ROCKET

СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, НЕВРАЩАЮЩИЙСЯ  
FIN-STABILIZED ROCKET [see С., Р., ОПЕРЕННЫЙ]

СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, ОПЕРЕННЫЙ  
FIN-STABILIZED ROCKET, FINNED ROCKET

СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, УПРАВЛЯЕМЫЙ  
GUIDED MISSILE [obsolete term, no longer in use]

СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, УПРАВЛЯЕМЫЙ, ПРОТИВОТАНКОВЫЙ  
ANTITANK GUIDED MISSILE [obsolete term, see ПТУР]

СНАРЯД, РЕАКТИВНЫЙ, ВРАЩАЮЩИЙСЯ  
SPIN-STABILIZED ROCKET [see С., ТУРБОРЕАКТИВНЫЙ]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СНАРЯД, ТУРБОРЕАКТИВНЫЙ  
SPIN-STABILIZED ROCKET

СНАРЯД, ЯДЕРНЫЙ, АРТИЛЛЕРИЙСКИЙ  
NUCLEAR (ARTILLERY) SHELL, NUCLEAR ARTILLERY ROUND

СНАРЯД, ЯДЕРНЫЙ, НАДКАЛИБЕРНЫЙ  
MUZZLE-MOUNTED NUCLEAR SHELL

СНВ  
see ВООРУЖЕНИЯ, НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ

СНЯТИЕ, ЧАСТИЧНОЕ  
PARTIAL REMOVAL

СНЯТЬ С ВООРУЖЕНИЯ  
REMOVE FROM OPERATIONAL STATUS

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ  
UPGRADING

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ  
HAVE AGREED AS FOLLOWS [treaty text]

СОГЛАСОВАНИЕ  
AGREEING UPON

СОГЛАСОВАННЫЙ  
AGREED

СОГЛАСОВАТЬ  
RECONCILE, REACH AGREEMENT

СОГЛАШЕНИЕ ПО РСД-РМД  
IRM AND SHORTER-RANGE MISSILE AGREEMENT [INF Treaty]

СОГЛАШЕНИЕ, ВРЕМЕННОЕ  
INTERIM AGREEMENT [1972]

СОДЕЙСТВИЕ НАБЛЮДЕНИЮ  
ENHANCING OBSERVATION

СОДЕРЖАНИЕ  
SUBJECT MATTER [e.g. of treaty]

СОЗДАНИЕ  
DEVELOPMENT [ABM treaty usage]

СОЗДАНИЕ  
ESTABLISHMENT [e.g. of Nuclear Risk Reduction Centers]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СОЗДАННЫЙ

DEVELOPED [e.g. designed and built]

СОИ

see ИНИЦИАТИВА, ОБОРОННАЯ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ

СОКРАЩЕНИЕ

REDUCTION [e.g. of missiles]

See observation under ЛИКВИДАЦИЯ.

СОКРАЩЕНИЕ ВООРУЖЕНИИ

ARMS REDUCTION

СОКРАЩЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ

REDUCING AND LIMITING [e.g. strategic arms]

СООРУЖЕНИЕ, ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ

SUPPORT STRUCTURE

СООРУЖЕНИЕ, ЗАЩИЩЕННОЕ

SECURE FACILITY

СООРУЖЕНИЕ, СТАЦИОНАРНОЕ

FIXED STRUCTURE

СОПЛО ДВИГАТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

NOZZLE OF PROPULSION SYSTEM

СОПЛО РАКЕТНОГО ДВИГАТЕЛЯ

ROCKET NOZZLE

СОПРИКОСНОВЕНИЕ

CONVERGENCE; CONTACT [between opposing forces]

СОПРОВОЖДЕНИЕ

TRACKING; ESCORT [incl. security es.]; ACCOMPANYING

СОСРЕДОТОЧЕНИЕ ВОЙСК, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ

STRATEGIC CONCENTRATION (MASSING) OF FORCES

СОСРЕДОТОЧЕНИЕ СИЛ, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ

STRATEGIC CONCENTRATION (MASSING) OF FORCES

СОСТОЯНИЕ НЕПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

INOPERATIVE STATE

СОСТОЯНИЕ, ЗАПРАВЛЕННОЕ КОМПОНЕНТАМИ ТОПЛИВА

FUELED STATE [e.g. rocket/missile filled with fuel]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СОХРАНЯТЬ ЦЕЛОСТНОСТЬ  
PRESERVE THE INTEGRITY

СПИСОК ИНСПЕКТОРОВ  
LIST OF INSPECTORS

СПИСОК ЧЛЕНОВ ЛЕТНОГО ЭКИПАЖА  
LIST OF AIRCREW MEMBERS

СПИСОК, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ  
INITIAL LIST

СПИСОК, ПОИМЕННЫЙ  
NAMES [list of names]

СПЛЮЩИВАТЬСЯ  
BE FLATTENED [e.g. missile elimination process]

СПОСОБ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ  
MODE OF MILITARY OPERATIONS

СПОСОБ ТРАНСПОРТИРОВКИ  
MODE OF TRANSPORT

СПОСОБНОСТИ, ПОРАЖАЮЩИЕ  
KILL CAPABILITIES

СПОСОБНОСТЬ К НАНЕСЕНИЮ ПЕРВОГО УДАРА  
FIRST-STRIKE CAPABILITY

СПОСОБЫ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ  
TECHNOLOGICAL MEANS

СПУТНИК РАДИОЛОКАЦИОННОГО НАБЛЮДЕНИЯ  
RADAR RECONNAISSANCE SATELLITE

СПУТНИК ЭЛЕКТРОННОЙ РАЗВЕДКИ  
ELECTRONIC RECONNAISSANCE SATELLITE

СПУТНИК, МАЛОВЫСОТНЫЙ  
LOW-ORBIT SATELLITE

СПУТНИК-ПЕРЕХВАТЧИК  
INTERCEPTOR SATELLITE

СРЕДА, ОКРУЖАЮЩАЯ  
SURROUNDING MEDIUM [e.g. of nuclear explosion]

СРЕДНИЙ  
MEDIUM [nuclear yield of 10 to 100 kilotons]



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СРЕДСТВА  
SYSTEMS [e.g. missile systems]

СРЕДСТВА БОРЬБЫ, КОСМИЧЕСКИЕ  
MILITARY SPACE SYSTEMS

СРЕДСТВА ДОСТАВКИ ОРУЖИЯ  
WEAPON-DELIVERY VEHICLES

СРЕДСТВА И СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ ПРО  
MEANS AND METHODS OF PENETRATING AN ABM DEFENSE

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  
INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT

СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ НА ПОСТОЯННОЙ ОСНОВЕ  
CONTINUOUS MONITORING SYSTEM(S)

СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ, ПОСТОЯННО ДЕЙСТВУЮЩИЕ  
CONTINUOUSLY OPERATING MONITORING SYSTEM(S)

СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ  
TECHNICAL MEANS OF VERIFICATION

СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ, НАЦИОНАЛЬНЫЕ  
NATIONAL TECHNICAL MEANS OF VERIFICATION

СРЕДСТВА КОСМИЧЕСКОГО НАПАДЕНИЯ  
SPACE-BASED OFFENSIVE WEAPONS

СРЕДСТВА МАССОВОГО ИСТРЕБЛЕНИЯ  
MEANS OF MASS ANNIHILATION; WEAPONS OF MASS DESTRUCTION

СРЕДСТВА МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ  
WEAPONS OF MASS DESTRUCTION

СРЕДСТВА НАБЛЮДЕНИЯ  
SURVEILLANCE SYSTEMS

СРЕДСТВА ОБСЛУЖИВАНИЯ  
SUPPORT FACILITIES [of weapon systems]

СРЕДСТВА ПЕРЕДОВОГО БАЗИРОВАНИЯ  
FORWARD-BASED SYSTEMS

СРЕДСТВА ПОРАЖЕНИЯ, ОБЫЧНЫЕ  
CONVENTIONAL WEAPONS [not mass-destruction]

СРЕДСТВА ЯДЕРНОГО НАПАДЕНИЯ  
OFFENSIVE NUCLEAR WEAPONS

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СРЕДСТВА, КОСМИЧЕСКИЕ, УДАРНЫЕ  
OFFENSIVE SPACE(-BASED) WEAPONS

СРЕДСТВА, ПРОТИВОКОРАБЕЛЬНЫЕ  
ANTISHIP WEAPONS

СРЕДСТВА, ПУЧКОВЫЕ  
PARTICLE-BEAM SYSTEMS (WEAPONS)

СРЕДСТВА, РАКЕТНЫЕ  
MISSILE SYSTEMS

СРЕДСТВА, УСКОРИТЕЛЬНЫЕ  
BOOSTER SYSTEMS

СРЕДСТВА, ЯДЕРНЫЕ  
NUCLEAR SYSTEMS, NUCLEAR WEAPONS

СРЕДСТВА, ЯДЕРНЫЕ, ОПЕРАТИВНО-ТАКТИЧЕСКИЕ  
OPERATIONAL - TACTICAL NUCLEAR SYSTEMS

СРЕДСТВА, ЯДЕРНЫЕ, СТРАТЕГИЧЕСКИЕ  
STRATEGIC NUCLEAR WEAPONS

СРЕДСТВО ДОСТАВКИ  
DELIVERY VEHICLE; DELIVERY SYSTEM

СРЕДСТВО ДОСТАВКИ ОРУЖИЯ  
WEAPON-DELIVERY VEHICLE

СРЕДСТВО ДОСТАВКИ, ЯДЕРНОЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЕ  
STRATEGIC NUCLEAR DELIVERY VEHICLE

СРЕДСТВО ОБНАРУЖЕНИЯ  
SENSOR; MEANS OF DETECTION

СРЕДСТВО ПРЕОДОЛЕНИЯ ОБОРОНЫ  
PENETRATION AID (PENAID)

СРЕДСТВО, БЕСПИЛОТНОЕ  
UNMANNED VEHICLE

СРЕДСТВО, БОЕВОЕ, ЛАЗЕРНОЕ  
LASER WEAPON

СРЕДСТВО, ТРАНСПОРТНОЕ, ДЛЯ РАКЕТЫ  
MISSILE TRANSPORTER VEHICLE

СРЕЗ, ВЕРХНИЙ, ПУСКОВОЙ ПЛИТЫ  
UPPER SECTION OF LAUNCHING PLATE [missile silo]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СРЕЗАТЬСЯ  
BE CUT OFF [e.g. removed by cutting off]

СРОК  
TIMEFRAME; TIMETABLE; SCHEDULE; TIME

СРОКИ И ПОРЯДОК  
TIMING AND PROCEDURES

ССД  
see СИЛЫ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ

СТАБИЛИЗАТОР  
FIN, FIN ASSEMBLY [on rocket or missile]

СТАБИЛИЗАТОР, ХВОСТОВОЙ  
TAIL FINS [of a rocket or missile]

СТАБИЛИЗИРОВАННЫЙ БЫСТРЫМ ВРАЩЕНИЕМ  
SPIN-STABILIZED [missile or rocket]

СТАБИЛИЗИРУЕМЫЙ ОПЕРЕЕНИЕМ  
FIN-STABILIZED

СТАБИЛЬНОСТЬ ПРИ КРИЗИСНОЙ СИТУАЦИИ  
CRISIS STABILITY

СТАБИЛЬНОСТЬ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC STABILITY

СТАВИТЬ ИНСПЕКТОРА  
STATION AN INSPECTOR

СТАНОК РАМНОГО ТИПА  
FRAME-TYPE MOUNT [multiple rocket launcher]

СТАНОК, ПУСКОВОЙ  
LAUNCHER MOUNT [multiple rocket launcher]

СТАНЦИЯ, БОЕВАЯ  
BATTLE STATION [of space-based weapon system]

СТАНЦИЯ, ПОДВИЖНАЯ, КОНТРОЛЬНО-ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ  
MOBILE TESTING UNIT [SAM testing/maintenance]

СТАНЦИЯ, РАДИОЛОКАЦИОННАЯ, ЗАГОРИЗОНТНАЯ  
OVER-THE-HORIZON RADAR

СТАРТОВИК  
(MISSILE) LAUNCHER CREWMAN

СТАТЬЯ  
ARTICLE [e.g. of treaty]

СТВОЛ, ГЛАДКОСТВОЛЬНЫЙ  
SMOOTHBORE TUBE

СТЕЛС  
STEALTH [Stealth technology] [see also СТЕЛТ]

СТЕПЕНЬ БОЕВОЙ ГОТОВНОСТИ РАКЕТЫ  
MISSILE READINESS CONDITION (OPERATIONAL READINESS)

СТОЛ, ПУСКОВОЙ  
LAUNCH STAND

СТОЛ, СТАРТОВЫЙ  
LAUNCH PAD

СТОРОНА  
PARTY [e.g. to a treaty or agreement]

СТОРОНА, ИНСПЕКТИРУЕМАЯ  
INSPECTED PARTY

СТОРОНА, ИНСПЕКТИРУЮЩАЯ  
INSPECTING PARTY

СТРАНА РАЗМЕЩЕНИЯ  
BASING COUNTRY

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ  
STRATEGIC; STRATEGIC-LEVEL; STRATEGY [adj.]

СТРАТЕГИЯ  
STRATEGY

СТРАТЕГИЯ «МАССИРОВАННОГО ВОЗМЕЗДИЯ»  
STRATEGY OF MASSIVE RETALIATION

СТРАТЕГИЯ ГИБКОГО РЕАГИРОВАНИЯ  
STRATEGY OF FLEXIBLE RESPONSE [usually in quotes]

СТРАТЕГИЯ СОКРУШЕНИЯ  
STRATEGY OF ANNIHILATION

СТРАТЕГИЯ УСТРАШЕНИЯ  
STRATEGY OF INTIMIDATION

СТРАТЕГИЯ УСТРАШЕНИЯ  
STRATEGY OF DETERRENCE [less frequently]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СТРАТЕГИЯ ЩИТА И МЕЧА  
STRATEGY OF SHIELD AND SWORD

СТРАТЕГИЯ, БАЗОВАЯ  
[in quotes] BASE STRATEGY [global system of bases]

СТРАТЕГИЯ, БЛОКОВАЯ  
BLOC STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, БОЛЬШАЯ  
GRAND STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, ВОЕННАЯ  
MILITARY STRATEGY; WAR (FIGHTING) STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, ГЛОБАЛЬНАЯ  
GLOBAL STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, КОАЛИЦИОННАЯ  
COALITION STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, КОНТИНЕНТАЛЬНАЯ  
CONTINENTAL STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, МОРСКАЯ  
MARITIME STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, ОКЕАНСКАЯ  
OCEANIC STRATEGY

СТРАТЕГИЯ, ПЕРИФЕРИЙНАЯ  
PERIPHERAL STRATEGY

СТРЕЛА  
JIB [of missile erector]

СТУПЕНЬ  
STAGE [e.g. missile, rocket]

СТУПЕНЬ РАЗВЕДЕНИЯ  
MIRV STAGE

СТУПЕНЬ РАКЕТЫ  
ROCKET STAGE; MISSILE STAGE

СТУПЕНЬ УЧЕБНОЙ РАКЕТЫ  
TRAINING MISSILE STAGE

СТУПЕНЬ, МАРШЕВАЯ  
PROPULSION STAGE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

СТУПЕНЬ, ОТДЕЛЬНАЯ  
SEPARATE STAGE [e.g. of a missile]

СТУПЕНЬ, ПОСЛЕДНЯЯ  
FINAL STAGE [e.g. of booster]

СТУПЕНЬ, ПОСЛЕДНЯЯ, РАКЕТЫ-НОСИТЕЛЯ  
FINAL STAGE OF BOOSTER

СТУПЕНЬ, ПОСЛЕРАЗГОННАЯ  
POST-BOOST VEHICLE (STAGE)

СТУПЕНЬ, УСКОРИТЕЛЬНАЯ  
BOOSTER STAGE

СУВЕРЕНИТЕТ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
NATIONAL SOVEREIGNTY

СФЕРА, ЗЕМНАЯ  
EARTH'S SPHERE

СХЕМА МЕСТА ИНСПЕКЦИИ  
DIAGRAM OF THE INSPECTION SITE

«« Т »»

ТВД  
see ТЕАТР ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

ТВЕРДОТОПЛИВНЫЙ  
SOLID-PROPELLANT

ТЕАТР ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ, КОНТИНЕНТАЛЬНЫЙ  
CONTINENTAL THEATER (OF MILITARY OPERATIONS)

ТЕАТР ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ, МОРСКОЙ  
MARITIME THEATER (OF OPERATIONS)

ТЕАТР ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ, МОРСКОЙ  
THEATER OF NAVAL OPERATIONS

ТЕАТР ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ, ОКЕАНСКИЙ  
OCEAN(IC) THEATER (OF OPERATIONS)

ТЕАТР, МОРСКОЙ  
MARITIME THEATER

ТЕЛЕЖКА, ГРУНТОВАЯ  
MISSILE TRANSPORTER TRAILER [unimproved-road capability]

ТЕОРИЯ «МАЛЫХ АРМИЙ»  
THEORY OF "SMALL ARMIES"

ТЕОРИЯ «МОРСКОЙ СИЛЫ»  
THEORY OF SEA POWER [Colomb, Mahan]

ТЕОРИЯ, ВОЕННАЯ  
MILITARY THEORY

ТЕРМОЯДЕРНЫЙ  
THERMONUCLEAR

ТЕХНИКА, ПУЧКОВАЯ  
PARTICLE-BEAM TECHNOLOGY

ТЕХНИКА, РАКЕТНАЯ  
ROCKETRY; ROCKET TECHNOLOGY

ТЕХНИКА, РАКЕТНАЯ  
ROCKET HARDWARE; MISSILE HARDWARE

ТИП  
TYPE [e.g. of missile]

ТИП, СУЩЕСТВУЮЩИЙ  
EXISTING TYPE

ТОМАГАВК  
[in quotes] ТОМАНАУК [cruise missile]

ТОПЛИВО, РАКЕТНОЕ  
ROCKET FUEL; ROCKET PROPELLANT

ТОПЛИВО, РАКЕТНОЕ, ГИБРИДНОЕ  
HYBRID ROCKET PROPELLANT

ТОПЛИВО, РАКЕТНОЕ, ЖИДКОЕ  
LIQUID ROCKET FUEL (PROPELLANT)

ТОПЛИВО, РАКЕТНОЕ, ТВЕРДОЕ  
SOLID ROCKET FUEL (PROPELLANT)

ТОПЛИВО, РАКЕТНОЕ, УНИТАРНОЕ  
MONOPROPELLANT ROCKET FUEL

ТОПЛИВО, ТВЕРДОЕ  
SOLID FUEL

ТОЧКА ПАДЕНИЯ  
POINT OF IMPACT [missile]

ТОЧКА ПУСКА  
LAUNCH POINT

ТОЧКА СТАРТА  
POINT OF LAUNCH [missile]

ТПУ  
see УСТАНОВКА, ТРАНСПОРТНО-ПУСКОВАЯ

ТР  
see РАКЕТА, ТАКТИЧЕСКАЯ

ТРАЕКТОРИЯ РАКЕТЫ  
MISSILE (ROCKET) TRAJECTORY (FLIGHT PATH)

ТРАЕКТОРИЯ РАКЕТЫ, САМОЛЕТНАЯ  
AIRCRAFT-MODE FLIGHT PATH OF MISSILE

ТРАЕКТОРИЯ РАКЕТЫ, СМЕШАННАЯ  
COMBINATION-TRAJECTORY MISSILE FLIGHT PATH

ТРАЕКТОРИЯ, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ  
BALLISTIC TRAJECTORY

ТРАЕКТОРИЯ, ПЛАНИРУЮЩАЯ  
GLIDING TRAJECTORY [e.g. missile/rocket]

ТРАССА, ВОЗДУШНАЯ, МЕЖДУНАРОДНАЯ  
INTERNATIONAL AIRWAY

ТРАССЕР  
TRACKING FLARE [on missile]

ТРЕХСТУПЕНЧАТЫЙ  
THREE-STAGE [e.g. missile]

ТРИАДА СТРАТЕГИЧЕСКИХ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ СИЛ  
TRIAD OF STRATEGIC OFFENSIVE FORCES

ТРИАДА, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC TRIAD [ICBMs, SSBNs, strategic bombers]

ТРУБА, ПУСКОВАЯ  
LAUNCH CANISTER [man-portable missile]

ТЯГА, УДЕЛЬНАЯ  
SPECIFIC THRUST



«« У »»

У ВЫЕЗДОВ С МЕСТА ИНСПЕКЦИИ  
AT INSPECTION SITE EXITS

УБЕЖИЩЕ, АТОМНОЕ  
NUCLEAR SHELTER

УВАЖАТЬ ЗАКОНЫ И ПОСТАНОВЛЕНИЯ  
RESPECT THE LAWS AND REGULATIONS

УВЕДОМЛЕНИЕ  
NOTIFICATION

УВЯЗКА  
LINKAGE

УДАЛЕНЫ  
REMOVED

УДАР, ОБЕЗОРУЖИВАЮЩИЙ  
DISABLING ATTACK (STRIKE); DISARMING STRIKE [first]

УДАР, ПЕРВЫЙ  
FIRST STRIKE

УДАР, ПЕРВЫЙ, ОБЕЗОРУЖИВАЮЩИЙ  
DISARMING FIRST STRIKE

УДАР, ПРОТИВОСИЛОВОЙ  
COUNTERFORCE; COUNTERFORCE STRIKE [non-Soviet term]

УДАР, ЯДЕРНЫЙ  
NUCLEAR STRIKE; NUCLEAR ATTACK

УДАР, ЯДЕРНЫЙ, ГРУППОВОЙ  
MULTIPLE NUCLEAR STRIKE

УДАР, ЯДЕРНЫЙ, МАССИРОВАННЫЙ  
MASSED NUCLEAR STRIKE

УДАР, ЯДЕРНЫЙ, ОДИНОЧНЫЙ  
STRIKE DELIVERED BY SINGLE NUCLEAR MUNITION

Delivered on one target or a group of targets by a single nuclear bomb, missile, etc. [Soviet definition does not specify whether single or multiple-warhead].

УДАР, ЯДЕРНЫЙ, ПЕРВЫЙ  
NUCLEAR FIRST STRIKE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

УДАР, ЯДЕРНЫЙ, УПРЕЖДАЮЩИЙ  
PREEMPTIVE NUCLEAR STRIKE

УДОСТОВЕРЯТЬСЯ  
BE CERTIFIED [e.g. as correct]

УЗЕЛ КРЕПЛЕНИЯ  
MOUNTING [e.g. of erector-launcher]

УЗЕЛ СОЕДИНЕНИЯ  
ASSEMBLY JOINT [e.g. on erector-launcher]

УКАЗАНО  
SET FORTH [in document]

УКВ  
see ВООРУЖЕНИЯ, УДАРНО-КОСМИЧЕСКИЕ

УКРЕПЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТАБИЛЬНОСТИ  
STRENGTHENING STRATEGIC STABILITY

УКРЫТИЕ СТАРТОВОЙ ПЛОЩАДКИ  
LAUNCH PAD SHELTER

УМЕНЬШЕНИЕ ЯДЕРНОЙ ОПАСНОСТИ  
NUCLEAR RISK REDUCTION

УНИЧТОЖАТЬСЯ С ПОМОЩЬЮ ВЗРЫВА  
BE DESTROYED BY EXPLOSION

УНИЧТОЖЕНИЕ ПО ПРИЧИНЕ АВАРИИ  
ACCIDENTAL DESTRUCTION

УНИЧТОЖЕНИЕ, ГАРАНТИРОВАННОЕ  
(MUTUAL) ASSURED DESTRUCTION (MAD)

УПОР, ВЫРАВНИВАЮЩИЙ  
LEVELING SUPPORT [e.g. on missile launcher]

УПОРЫ УСТАНОВКИ РАКЕТЫ НА ПУСКОВУЮ УСТАНОВКУ  
SUPPORTS FOR ERECTING A MISSILE ONTO A LAUNCHER

УПРАВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ  
COMMAND, CONTROL AND COMMUNICATIONS (C 3)

УПРАВЛЕНИЕ РАКЕТНОЙ СТРЕЛЬБОЙ  
MISSILE FIRE CONTROL

УПРАВЛЕНИЕ РАКЕТОЙ  
MISSILE CONTROL (& GUIDANCE) [see НАВЕДЕНИЕ РАКЕТЫ]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

УПРАВЛЕНИЕ ПАКЕТОМ  
ROCKET CONTROL (& GUIDANCE)

УПРАВЛЯЕМЫЙ  
GUIDED (TARGETED)

УПРОЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ  
STRENGTHENING OF INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY

УР  
see ПАКЕТА, УПРАВЛЯЕМАЯ

УРАН  
URANIUM

УРО  
see ОРУЖИЕ, ПАКЕТНОЕ, УПРАВЛЯЕМОЕ

УСИЛЕНИЕ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ  
ESCALATION OF THE ARMS RACE

УСИЛИТЬ ГОНКУ ВООРУЖЕНИЙ  
ESCALATE THE ARMS RACE

УСКОРИТЕЛЬ, СТАРТОВЫЙ  
BOOSTER, BOOSTER ROCKET, BOOSTER STAGE

УСМАТРИВАЕМЫЙ  
PERCEIVED

УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ  
UPGRADE, MODERNIZATION; ADVANCED TRAINING [course]

УСТАНОВИТЬ МОРАТОРИЙ  
DECLARE A MORATORIUM

УСТАНОВКА УПРАВЛЯЕМОЙ ПАКЕТЫ  
(GUIDED) MISSILE LAUNCHER

УСТАНОВКА, БОЕВАЯ  
ROCKET LAUNCHER [arty] [see УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ]

УСТАНОВКА, БОЕВАЯ, ГОРНАЯ  
MOUNTAIN-VERSION ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, ГОРНАЯ  
MOUNTAIN-VERSION ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, ДВИГАТЕЛЬНАЯ  
PROPULSION SYSTEM [e.g. rocket]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

УСТАНОВКА, ДВИГАТЕЛЬНАЯ, РАКЕТНАЯ  
ROCKET PROPULSION SYSTEM [motor, tanks/lines, etc]

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ  
(MISSILE) LAUNCHER; ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, БРНБ  
GLBM LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, КРНБ  
GLCM LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, МНОГОСТВОЛЬНАЯ  
MULTIPLE LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, МНОГОЗАРЯДНАЯ  
MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, НЕРАЗВЕРНУТАЯ  
NON-DEPLOYED LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, ПОДВИЖНАЯ  
MOBILE LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, РАЗВЕРНУТАЯ  
DEPLOYED LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, РЕАКТИВНОЙ АРТИЛЛЕРИИ  
ROCKET LAUNCHER [field artillery rockets]

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, ШАХТНАЯ  
LAUNCH SILO

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, СТАЦИОНАРНАЯ  
PERMANENT-SITE (FIXED-SITE) LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, СТАЦИОНАРНАЯ  
FIXED LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, ТУРЕЛЬНОГО ТИПА  
LAUNCHER TURRET, TURRET-TYPE LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, УЧЕБНАЯ  
TRAINING LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, ВЕРТИКАЛЬНОГО ПУСКА  
VERTICAL LAUNCHING SYSTEM LAUNCHER

УСТАНОВКА, ПУСКОВАЯ, ЗАЛПОВОГО ОГНЯ  
MULTIPLE LAUNCHER [rocket, salvo-fire]

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

УСТАНОВКА, ПАКЕТНАЯ  
MISSILE LAUNCHER

УСТАНОВКА, РЕАКТИВНАЯ, БОЕВАЯ  
ROCKET LAUNCHER [rocket artillery]

УСТАНОВКА, РЕАКТИВНАЯ, МНОГОСТВОЛЬНАЯ  
MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, РЕАКТИВНАЯ, САМОХОДНАЯ  
SELF-PROPELLED ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, РЕАКТИВНАЯ, ЗАЛПОВОГО ОГНЯ  
MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

УСТАНОВКА, СТАЦИОНАРНАЯ  
FIXED-SITE LAUNCHER, FIXED (PERMANENT) LAUNCH SITE

УСТАНОВКА, ТРАНСПОРТНО-ПУСКОВАЯ  
TRANSPORTER-LAUNCHER [e.g. proposed for Midgetman]

УСТАНОВОЧНО-ПУСКОВОЙ  
ERECTOR-LAUNCHER [adj.]

УСТАНОВЩИК  
ERECTOR [for missile]

УСТАНОВЩИК ПАКЕТЫ  
MISSILE ERECTOR

УСТРАШЕНИЕ  
INTIMIDATION; DETERRENCE

УСТРАШЕНИЕ, ВЗАИМНОЕ  
MUTUAL DETERRENCE

УСТРАШЕНИЕ, РЕАЛИСТИЧЕСКОЕ  
REALISTIC DETERRENCE

УСТРОЙСТВА, ЭЛЕКТРОННЫЕ, СПУТНИКОВЫЕ  
SATELLITE ELECTRONICS

УСТРОЙСТВО ОПОЗНАНИЯ ДАННЫХ  
DATA AUTHENTICATION DEVICE

УСТРОЙСТВО, ЗАРЯДНОЕ  
WARHEAD DEVICE

УСТРОЙСТВО, ЗАРЯДНОЕ, ЯДЕРНОЕ  
NUCLEAR WARHEAD DEVICE

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

УСТРОЙСТВО, УСТАНОВОЧНО-ПУСКОВОЕ  
ERECTOR-LAUNCHER

УТВЕРЖДЕНИЕ ПЛАНА ПОЛЕТА  
APPROVAL OF FLIGHT PLAN

УЧАСТНИК ДОГОВОРА  
PARTY TO A TREATY

УЧАСТОК ПОЛЕТА ПО БАЛЛИСТИЧЕСКОЙ ТРАЕКТОРИИ  
MIDCOURSE PHASE [ballistic missile]

УЧАСТОК ПОЛЕТА, АКТИВНЫЙ  
BOOST PHASE [of ballistic missile flight]

УЧАСТОК ТОРМОЖЕНИЯ И СПУСКА В АТМОСФЕРЕ  
REENTRY PHASE PLUS TERMINAL PHASE

УЧАСТОК ТРАЕКТОРИИ, АКТИВНЫЙ  
BOOST PHASE [of rocket or missile flight]

УЧАСТОК, АКТИВНЫЙ  
BOOST PHASE [of rocket/missile flight]

УЧАСТОК, АКТИВНЫЙ, ТРАЕКТОРИИ РАКЕТ  
BOOST PHASE [powered phase of rocket flight]

УЧАСТОК, ПАССИВНЫЙ, ТРАЕКТОРИИ РАКЕТЫ  
POSTBOOST PHASE, COASTING PHASE [of rocket traj.]

УЧАСТОК, СТАРТОВЫЙ  
VERTICAL FLIGHT PHASE [missile launch phase]

УЧИТЫВАТЬ СВОИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА  
BE MINDFUL OF ONE'S OBLIGATIONS

«« Ф »»

ФАЗА, ПОСЛЕРАЗГОННАЯ  
POST-BOOST PHASE

ФАЗА, РАЗГОННАЯ  
BOOST PHASE

ФАКТИЧЕСКИ  
IN FACT

ФАКТОР ПОРАЖЕНИЯ  
see ФАКТОР, ПОРАЖАЮЩИЙ

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ФАКТОР, ПОРАЖАЮЩИЙ  
CASUALTY-(DAMAGE-)PRODUCING ELEMENT [e.g. nuclear device]

ФАКТОР, ПОРАЖАЮЩИЙ  
KILL MECHANISM [e.g. of nuclear burst]

ФАКТОР, ПОРАЖАЮЩИЙ, ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА  
KILL MECHANISM OF NUCLEAR BURST

ФАКТОРЫ, ПОРАЖАЮЩИЕ, ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
CASUALTY-(DAMAGE-)PRODUCING ELEMENTS OF NUCLEAR WEAPONS

ФАКТОРЫ, ПОРАЖАЮЩИЕ, ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
KILL MECHANISMS OF NUCLEAR WEAPONS

ФИКСИРОВАТЬ  
RECORD

ФРОНТ УДАРНОЙ ВОЛНЫ  
SHOCK FRONT [of blast wave]

ФУНДАМЕНТ  
FOUNDATION [e.g. fixed structure of shelter]

ФУНКЦИИ, ОФИЦИАЛЬНЫЕ  
OFFICIAL FUNCTIONS

« X »

ХАРАКТЕР, ФАКТОЛОГИЧЕСКИЙ  
FACTUAL NATURE

ХРАНЕНИЕ, СКЛАДСКОЕ  
STORAGE

« Ц »

ЦЕЛЬ, БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ, СЛОЖНАЯ  
COMPLEX BALLISTIC TARGET [RVs, chaff, decoys, etc.]

ЦЕЛЬ, КОСМИЧЕСКАЯ  
SPACE TARGET [e.g. orbital vehicle]

ЦЕЛЬ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ  
STRATEGIC OBJECTIVE, STRATEGIC AIM

ЦЕЛЬ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ, ЧАСТНАЯ  
PARTICULAR (PARTIAL) STRATEGIC AIM (OBJECTIVE)

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ЦЕЛЬ, СТРАТЕГИЧЕСКАЯ, ОБЩАЯ  
GENERAL (OVERALL) STRATEGIC AIM (OBJECTIVE)

ЦЕНТР ПО УМЕНЬШЕНИЮ ЯДЕРНОЙ ОПАСНОСТИ  
NUCLEAR RISK REDUCTION CENTER

ЦЕНТР СБОРА ДАННЫХ  
CENTER FOR COLLECTING DATA

«« Ч »»

ЧАСТЬ  
COMPONENT [e.g. US C. of Standing Consultative Committee]

ЧАСТЬ ПОЛЕТА, БОЛЬШАЯ  
MOST OF ITS FLIGHT PATH [BOL'shaya]

ЧАСТЬ, АРТИЛЛЕРИЙСКАЯ  
LAUNCHER PROPER [as opposed to carrying vehicle]

ЧАСТЬ, БОЕВАЯ  
WARHEAD; WARHEAD SECTION

ЧАСТЬ, БОЕВАЯ, РАЗДЕЛЯЮЩАЯСЯ  
MULTIPLE REENTRY VEHICLE (MRV)

А РАЗДЕЛЯЮЩАЯСЯ УПРАВЛЯЕМАЯ БОЕВАЯ ЧАСТЬ is a multiple independently targetable or maneuverable reentry vehicle, while а РАЗДЕЛЯЮЩАЯСЯ НЕУПРАВЛЯЕМАЯ БОЕВАЯ ЧАСТЬ is neither independently targetable nor maneuverable. А БОЕВАЯ ЧАСТЬ may reside within а ГОЛОВНАЯ ЧАСТЬ, which is translated variously as NOSE SECTION, FRONT SECTION, FRONT-END [ABM interceptor] and REENTRY VEHICLE [see entries under ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ and combinations].

ЧАСТЬ, БОЕВАЯ, ПАКЕТЫ  
MISSILE WARHEAD; ROCKET WARHEAD

ЧАСТЬ, БОЕВАЯ, СТЕРЖНЕВАЯ  
CONTINUOUS-ROD WARHEAD

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ  
NOSE SECTION [missile]; WARHEAD

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ  
REENTRY VEHICLE [RV]; FRONT-END [ABM interceptors]



RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ  
FRONT SECTION [of missile]

Note to translators: When dealing with INF materials, be aware that the above is the translation agreed upon by the USSR and US for INF Treaty text.

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ, МАНЕВРИРУЮЩАЯ  
MANEUVERABLE REENTRY VEHICLE

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ, МНОГОЗАРЯДНАЯ  
MULTIPLE WARHEAD REENTRY VEHICLE

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ, МОНОБЛОЧНАЯ  
SINGLE WARHEAD [as opposed to MIRVed warhead]

ЧАСТЬ, ГОЛОВНАЯ, РАЗДЕЛЯЮЩАЯСЯ  
MULTIPLE REENTRY VEHICLE (MRV)

ЧАСТЬ, НЕОТЪЕМЛЕМАЯ  
INTEGRAL PART [e.g. of treaty]

ЧАСТЬ, ХВОСТОВАЯ  
TAIL SECTION [e.g. of missile]

ЧЕЛОВЕЧЕСТВО  
MANKIND

ЧЕТЫРЕХОКИСЬ АЗОТА  
NITROGEN TETROXIDE [liquid rocket fuel oxidizer]

ЧЕХОЛ  
SHROUD [e.g. concealing cover over missile]

ЧИНИТЬ ПОМЕХИ  
INTERFERE [impede, obstruct]

ЧЛЕН ЛЕТНОГО ЭКИПАЖА  
AIRCREW MEMBER

«« Ш »»

ШАР, ОГНЕННЫЙ  
FIREBALL

ШАССИ ПУСКОВОЙ УСТАНОВКИ  
LAUNCHER CHASSIS

ШАССИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА  
TRANSPORTER VEHICLE CHASSIS

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ШАХТА, ДООБОРУДОВАННАЯ  
RETROFIT (ICBM) SILO

ШАХТА, ЗАЩИЩЕННАЯ  
HARDENED SILO

ШАХТА, СВЕРХЗАЩИЩЕННАЯ  
SUPERHARDENED SILO

ШАШКА  
GRAIN [mass of solid propellant in a single piece]

ШИФРОВАНИЕ  
ENCRYPTION

ШТАБ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ  
INSPECTION TEAM HEADQUARTERS

«« Щ »»

ЩИТ, ПРОТИВОРАКЕТНЫЙ  
ABM SHIELD; ANTIMISSILE SHIELD

«« З »»

ЭКВИВАЛЕНТ, ПОДВИЖНОЙ  
VARIABLE EQUIVALENT [INF -- UK and French forces]

ЭКВИВАЛЕНТ, ТРОТИЛОВЫЙ  
YIELD, NUCLEAR YIELD [lit. "TNT equivalent"]

ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ  
OPERATE

ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ  
OPERATE [intransitive]

ЭКСПОЗИЦИЯ, СТАЦИОНАРНАЯ  
STATIC DISPLAY

ЭКСПОНАТ СТАЦИОНАРНОЙ ЭКСПОЗИЦИИ  
STATIC DISPLAY

ЭЛЕМЕНТ КРЕПЛЕНИЯ  
MOUNTING COMPONENT [e.g. missile transporter]

ЭЛЕМЕНТ ПУСКОВОГО СТОЛА  
LAUNCH STAND COMPONENT

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

ЭЛЕМЕНТ РАКЕТНОГО СРЕДСТВА  
ITEM OF A MISSILE SYSTEM

ЭЛЕМЕНТЫ КОСМИЧЕСКОГО БАЗИРОВАНИЯ  
SPACE-BASED ELEMENTS

ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ НАВЕДЕНИЯ  
GUIDANCE ELEMENTS [missile guidance system]

ЭНЕРГИЯ, ПЕРВИЧНАЯ  
PRIMARY POWER

ЭНЕРГОВЫДЕЛЕНИЕ  
RELEASE OF ENERGY

ЭНЕРГОИСТОЧНИК, ОСНОВНОЙ  
PRIMARY POWER SOURCE

ЭНЕРГОИСТОЧНИК, РЕЗЕРВНЫЙ  
BACK-UP POWER SOURCE

ЭПИЦЕНТР  
GROUND ZERO

ЭПИЦЕНТР ВЗРЫВА  
GROUND ZERO

ЭПИЦЕНТР ЯДЕРНОГО ВЗРЫВА  
NUCLEAR BURST GROUND ZERO

ЭТАП  
PHASE [e.g. of reduction of arms]; STAGE

ЭТАП МАРШЕВОГО ПОЛЕТА  
MIDCOURSE PHASE

ЭШЕЛОН, КОСМИЧЕСКИЙ  
SPACE-BASED WEAPONS; "HIGH FRONTIER"

ЭШЕЛОН, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ  
STRATEGIC ECHELON [1st and 2nd]

ЭШЕЛОН, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ, ПЕРВЫЙ  
FIRST STRATEGIC ECHELON, STRATEGIC FIRST ECHELON

ЭШЕЛОН, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ, ВТОРОЙ  
SECOND STRATEGIC ECHELON, STRATEGIC SECOND ECHELON

RUSSIAN AND ENGLISH TERM

«« Я »»

ЯДЕРНЫЙ

NUCLEAR [see also АТОМНЫЙ]

ЯДРО, АТОМНОЕ

ATOMIC NUCLEUS

ЯО

see ОРУЖИЕ, ЯДЕРНОЕ

## ENGLISH INDEX

A WAR FOUGHT WITH CONVENTIONAL WEAPONS, 8  
ABLATION, 1  
ABM INTERCEPTOR, 49  
ABM SHIELD, 87  
ABM SITE (COMPLEX, SYSTEM), 23  
ABM SYSTEM, 65  
ABM TREATY, 16  
ABM WEAPON SYSTEM, 23  
ABOLISH, 39  
ACCELERATE A PROJECTILE, 52  
ACCELERATION, 30  
ACCIDENTAL DESTRUCTION, 79  
ACCOMPANYING, 68  
ACCREDITED TO THE GOVERNMENT, 1  
ACTIVE BALLISTIC MISSILE DEFENSE, 34  
ADDITIONAL ARMING, 15  
ADDITIONAL NUCLEAR ARMING, 15  
ADVANCED TECHNOLOGY BOMBER (ATB), 5  
ADVANCED TRAINING, 80  
AERIAL REFUELING, 16  
AERODYNAMIC LIFT, 63  
AERODYNAMIC SURFACE, 42  
AEROSPACE DEFENSE, 34  
AEROSPACE DOCTRINE, 16  
AFT OF THE REAR AXLE, 17  
AGAINST NUCLEAR WEAPONS, 48  
AGGREGATE NUMBER, 23  
AGREED, 67  
AGREED AMENDMENT, 45  
AGREEING UPON, 67  
AIMING UNIT, 3  
AIR POWER (AIRPOWER), 30  
AIR-LAUNCHED, 2  
AIR-LAUNCHED ANTISHIP MISSILE, 53  
AIR-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE, 55  
AIR-LAUNCHED ROCKET, 55  
AIR-TO-SHIP MISSILE, 53  
AIR-TO-SURFACE MISSILE, 53  
AIRCRAFT ROUTING, 27  
AIRCRAFT-DELIVERED NUCLEAR BOMB, 5  
AIRCRAFT-LAUNCHED ANTISATELLITE MISSILE SYSTEM, 23  
AIRCRAFT-MODE FLIGHT PATH OF MISSILE, 77  
AIRCREW MEMBER, 86  
AIRFOIL, 42  
AIRFRAME, 25  
AIRFRAME OF GUIDED MISSILE, 25  
AIRLAND, 8  
AIRLAND BATTLE, 36  
ALL-ASPECT, 10  
ALL-OUT NUCLEAR OFFENSIVE, 32  
ALL-OUT NUCLEAR WAR, 9

## ENGLISH INDEX

ALL-OUT WAR, 8  
ALPHA RADIATION, 1  
ALTERNATE FIRE POSITION, 43  
ALTERNATE LAUNCH SITE (AREA, POSITION), 44  
AMBIGUITY, 30  
AMENDMENT, 45  
AMPULIZED ROCKET, 55  
AN ENCLOSED SPACE, 48  
ANNEX, 47  
ANTI-MISSILE MISSILE, 49  
ANTIAIRCRAFT MISSILE, 58  
ANTIAIRCRAFT MISSILE SYSTEM, 24  
ANTIARMOR MISSILE, 57  
ANTIBALLISTIC MISSILE, 49  
ANTIBALLISTIC MISSILE SYSTEM, 23  
ANTIBALLISTIC-MISSILE (ABM) DEFENSE, 34  
ANTIMISSILE, 49  
ANTIMISSILE SHIELD, 87  
ANTINUCLEAR, 48  
ANTIRADAR MISSILE, 57  
ANTIRADIATION, 49  
ANTIRADIATION (PROTECTION), 48  
ANTIRADIATION MISSILE, 57  
ANTISATELLITE (ASAT), 48, 49  
ANTISATELLITE (ASAT) MISSILE, 58  
ANTISATELLITE (ASAT) WEAPON, 1, 37  
ANTISATELLITE MINIATURE VEHICLE (MV), 66  
ANTISATELLITE WEAPON (ASAT), 49  
ANTISHIP WEAPONS, 71  
ANTITANK GUIDED MISSILE, 58, 66  
ANTITANK MISSILE, 57, 58  
APPLY TO, 59  
APPROPRIATE SENSORS, 14  
APPROVAL OF FLIGHT PLAN, 83  
APPROXIMATE LOCATION, 29  
AREA DEFENSE, 34  
AREA OF CONTAMINATION, 19  
AREA OF CONVERGENCE, 33  
AREAS OF CONVERGENCE, 33  
ARMED WITH (CARRYING) MISSILES AND/OR ROCKETS, 58  
ARMORED WARFARE, 9  
ARMS CONTROL, 24  
ARMS RACE, 12  
ARMS REDUCTION, 68  
ARRIVAL AT THE INSPECTION SITE, 47  
ARTICLE, 73  
ARTILLERY PIECE FIRING NUCLEAR MUNITIONS, 36  
AS OF, 42  
AS REGARDS, 47  
ASCERTAINMENT, 43  
ASSEMBLED, 6

## ENGLISH INDEX

ASSEMBLY JOINT, 79  
ASSOCIATED (WITH), 63  
ASSUME ONE'S DUTIES, 48  
ASSUMED LOCATION, 29  
ASSURANCE, 17  
AT INSPECTION SITE EXITS, 78  
AT ONE TIME, 36  
AT THE DISCRETION OF, 42  
ATOMIC ARTILLERY, 2  
ATOMIC BARRIER, 3  
ATOMIC BOMB, 5  
ATOMIC BOMBING, 5  
ATOMIC MUNITIONS, 5  
ATOMIC NUCLEUS, 89  
ATOMIC WAR, 8  
ATOMIC WARFARE, 8  
ATOMIC WEAPON(S), 36  
ATTACK BY SPACE-BASED WEAPONS, 31  
ATTACK MISSILE, 58  
AUTOMATIC LAUNCH SEQUENCER, 65  
  
BACK-UP POWER SOURCE, 88  
"BALANCE OF FEAR", 51  
BALANCE OF TERROR, 51  
BALANCED MUTUAL DETERRENCE, 51  
BALLISTIC MISSILE, 55  
BALLISTIC MISSILE DEFENSE SYSTEM, 65  
BALLISTIC MISSILE EARLY-WARNING (BMEW) RADAR, 60  
BALLISTIC MISSILE INTERCEPTOR, 41  
BALLISTIC MISSILE LAUNCH, 50  
BALLISTIC ROCKET, 55  
BALLISTIC TRAJECTORY, 77  
BANK, 40  
BASE, 38  
BASE STRATEGY, 74  
BASE SURGE, 9  
BASIC CONSTRUCTION MATERIALS, 27  
BASING COUNTRY, 73  
BATTLE STATION, 72  
BATTLEFIELD MISSILE, 56, 57  
BE ACKNOWLEDGED, 43  
BE CERTIFIED, 43, 79  
BE CONFIRMED IN WRITING, 43  
BE CONSIDERED, 59  
BE CONVERTED, 41  
BE COUNTED, 19  
BE CRUSHED, 66  
BE CUT, 52  
BE CUT LONGITUDINALLY, 52  
BE CUT OFF, 39, 72  
BE DESTROYED, 53

## ENGLISH INDEX

BE DESTROYED BY EXPLOSION, 79  
BE ELIMINATED IN SITU, 27  
BE EQUALLY AUTHENTIC, 20  
BE EXPELLED, 11  
BE FILED, 40  
BE FLATTENED, 69  
BE IMPOUNDED, 17  
BE INSTRUMENTED FOR DATA COLLECTION, 38  
BE MINDFUL OF ONE'S OBLIGATIONS, 83  
BE RELEASED, 20  
BE REMOVED, 20  
BE RENDERED UNUSABLE, 47  
BE SEPARATED, 40  
BE SEVERED, 39  
BE SUBJECT TO INSPECTION, 43  
BE SUBJECT TO RATIFICATION, 43  
BEAM WEAPON(S), 37  
BEAM-RIDER GUIDANCE SYSTEM, 65  
BEING ELIMINATED, 27  
BGM-109G FLIGHT, 39  
BLAST WAVE, 10  
BLINDFIRE, 10  
BLOC STRATEGY, 74  
BOOST PHASE, 83  
BOOSTER, 80  
BOOSTER (ROCKET), 32  
BOOSTER ENGINE, 14  
BOOSTER ROCKET, 80  
BOOSTER STAGE, 75, 80  
BOOSTER SYSTEMS, 71  
BORANE FUEL, 12  
BOUND BY AN OBLIGATION, 63  
BREACH OF TREATY, 31  
BUILD DOWN, 63  
BUILDUP, 31  
BUNDLE, 40  
BURN, 20  
BURNING, 63  
BY MEASURING, 51  
  
CANCEL, 39  
CANCELLATION OF INSPECTION, 39  
CANISTER, 24  
CAPABILITY, 45  
CASUALTY RADIUS (RADIUS OF DAMAGE) OF NUCLEAR WEAPON, 52  
CASUALTY-(DAMAGE-)PRODUCING ELEMENT, 84  
CASUALTY-(DAMAGE-)PRODUCING ELEMENTS OF NUCLEAR WEAPONS, 84  
CATEGORY OF DATA, 22  
CENTER FOR COLLECTING DATA, 85  
CHARACTERISTIC LAW, 18  
CHECK, 45



## ENGLISH INDEX

CHECK THE DATA, 63  
CIRCUMSTANCES BROUGHT ABOUT BY FORCE MAJEURE, 35  
CLEAN NUCLEAR BOMB, 5  
CLOSE-IN ATTACK, 31  
COALITION STRATEGY, 74  
COASTING PHASE, 83  
COLD LAUNCH, 18  
COLLATERAL CONSTRAINT, 35  
COLLATERAL MEASURE, 28  
COMBAT ENGAGEMENT INVOLVING FIRING MISSILES/ROCKET, 5  
COMBAT LAUNCH, 50  
COMBAT MISSILE SYSTEM, 23  
COMBAT MISSILES AND ROCKETS, 59  
COMBINATION-TRAJECTORY MISSILE FLIGHT PATH, 77  
COMMAND, CONTROL AND COMMUNICATIONS, 79  
COMMITTED TO SUPPORT OF, 42  
COMMONALITY, 31  
COMPLETE DEPLOYED ORGANIZATIONAL UNIT, 17  
COMPLETE MISSILE, 58  
COMPLEX BALLISTIC TARGET, 84  
COMPLEX OF FACILITIES, 23  
COMPONENT, 85  
CONCEALMENT, 27  
CONCEALMENT MEASURES, 28  
CONCEPT OF "ONE AND A HALF WARS", 25  
CONCEPT OF "STRATEGIC SUFFICIENCY", 25  
CONCEPT OF ASSURED DESTRUCTION, 25  
CONCEPT OF TOTAL FORCES, 25  
CONCEPTUAL DESIGN, 60  
CONCURRENTLY, 36  
CONDUCT AN INSPECTION, 48  
CONFIDENCE-BUILDING MEASURE, 28  
CONFIDENCE-BUILDING MEASURES, 28  
CONFIRMATION, 43  
CONFLICT, 49  
CONFRONTATION, 49  
CONSTITUTIONAL PROCEDURES, 49  
CONTACT, 68  
CONTACT SURFACE BURST, 7  
CONTAINER, 24  
CONTAMINATED AREA, 40  
CONTAMINATED AREA (ZONE), 19  
CONTINENTAL STRATEGY, 74  
CONTINENTAL THEATER (OF MILITARY OPERATIONS), 75  
CONTINUOUS MONITORING SYSTEM(S), 70  
CONTINUOUS COMMUNICATION, 63  
CONTINUOUS MONITORING, 24  
CONTINUOUS MONITORING SYSTEM, 64  
CONTINUOUS OBSERVATION, 30  
CONTINUOUS-ROD WARHEAD, 85  
CONTINUOUSLY OPERATING MONITORING SYSTEM(S), 70

## ENGLISH INDEX

CONTROL EQUIPMENT, 2  
CONTROL VAN, 1  
CONTROLLED ENVIRONMENT, 40  
CONVENTIONAL ARMS, 7  
CONVENTIONAL ARMS (WEAPONS), 10  
CONVENTIONAL WAR (FARE), 9  
CONVENTIONAL WEAPONS, 37, 70  
CONVERGENCE, 68  
CONVERSION, 41  
CONVERT, 41  
COOPERATIVE MEASURES, 28  
COORDINATES OF THE ELIMINATION FACILITY, 25  
COORDINATION OF AN ORBIT, 17  
COUNTDOWN PROCESS, 48  
COUNTER, 5  
COUNTERFORCE, 25, 78  
COUNTERFORCE CONCEPT, 25  
COUNTERFORCE STRIKE, 78  
COUNTING, 43  
COURSE CORRECTION (VERNIER) MOTOR, 14  
COURSE OF JUSTICE, 39  
COURSE-CORRECTION BURN, 21  
COVER, 44  
COVER OF SHIPPING CONTAINER, 26  
COVER OR CONCEALMENT PRACTICES, 46  
COVERED (ENCLOSED) LAUNCH SITE (POSITION), 44  
COVERED OBJECT, 46  
CRIMINAL OFFENSE, 46  
CRISIS STABILITY, 72  
CRUISE MISSILE, 56  
CRUISE MISSILE (LAUNCH) PLATFORM, 32  
CURBING (CONTROLLING) THE ARMS RACE, 35  
CUSTOMS DUTY, 62

DATA AUTHENTICATION DEVICE, 82  
DECLARE A MORATORIUM, 80  
DEDICATED, 46  
DEFENSE DOCTRINE, 16  
DEFENSE PREPAREDNESS, 12  
DEFENSE READINESS, 12  
DEFENSE-RELIANT REGIME, 60  
DEFENSE-RELIANT STRATEGIC REGIME, 60  
DEFENSIVE DOCTRINE, 16  
DELIVERY SYSTEM, 32, 71  
DELIVERY VEHICLE, 71  
DENSE PACK, 2  
DENSE-PACK, 23  
DEPARTURE FROM THE INSPECTION SITE, 39  
DEPLOYED LAUNCHER, 81  
DEPLOYED MISSILE, 57  
DEPLOYMENT AREA, 53

## ENGLISH INDEX

DEPLOYMENT BASE, 2  
DEPLOYMENT OF MILITARY FORCES, 52  
DEPUTY TEAM LEADER, 18  
DESIGNATED AREA, 53  
DESIGNATED ELIMINATION FACILITY, 28  
DESIGNATED POINT OF ENTRY, 50  
DESTROY NUCLEAR WEAPONS, 27  
DESTRUCTIVE FORCE, 63  
DETECTION, 33  
DETERMINATION OF NUCLEAR BURST LOCATION/ALTITUDE/Y, 36  
DETERRENCE, 63, 82  
DETERRENCE POSTURE, 60  
DEVASTATING CONSEQUENCES, 45  
DEVELOPED, 68  
DEVELOPMENT, 67  
DEVIATION FROM TREATY, 39  
DIAGRAM OF THE INSPECTION SITE, 75  
DIMENSIONAL MEASURING EQUIPMENT, 1  
"DIMENSIONAL SUBSTITUTE", 18  
DIMENSIONS, 12  
DIMETHYLHYDRAZINE, 15  
DIPLOMATIC AIRCREW ESCORT, 15  
DIPLOMATIC CLEARANCE, 11  
DIPLOMATIC CLEARANCE NUMBER, 32  
DISABLING ATTACK (STRIKE), 78  
DISARMAMENT, 52  
DISARMING FIRST STRIKE, 78  
DISARMING STRIKE, 78  
DISCLOSE INFORMATION, 52  
DISMANTLE, 15  
DISMANTLING, 14  
DISPERSION PATTERN, 26  
DISPLAY, 11  
DISPOSITION, 52  
DISPOSITIONING, 52  
DISTINGUISHABLE, 39  
DIVERSIONARY MISSILE, 58  
DOCTRINAL DEVELOPER, 52  
DOCTRINE EMPHASIZING DEFENSE, 16  
DOUBLE COUNT, 19  
"DUAL KEY" SYSTEM, 64  
DUAL-CAPABLE AIRCRAFT, 62  
DUAL-PURPOSE AIRCRAFT, 62  
DUAL-TRACK DECISION, 60  
DURING THE SAME TIMEFRAME, 6  
DYNAMIC PRESSURE, 31  
  
EARLY WARNING, 46  
EARTH'S SPHERE, 75  
EFFECTIVE MISSILE FIRING RANGE, 61  
ELECTROMAGNETIC PROPULSION LAUNCHER, 51

## ENGLISH INDEX

(ELECTROMAGNETIC) RAIL GUN, 51  
ELECTRONIC RECONNAISSANCE SATELLITE, 69  
ELIMINATION, 26  
ELIMINATION ACTIVITIES, 28  
ELIMINATION BY MEANS OF LAUNCHING, 26  
ELIMINATION FACILITY, 28  
ELIMINATION PROCEDURES, 49  
EM GUN, 51  
EMERGENCY, 66  
EMPLACED ABOVE GROUND, 52  
ENCRYPTION, 87  
ENDOATMOSPHERIC INTERCEPT, 41  
ENERGY YIELD, 30  
ENGINEERING SURVEY, 38  
ENHANCED RADIATION, 11  
ENHANCED-RADIATION WEAPON(S), 37  
ENHANCED-RADIATION WEAPONS, 5  
ENHANCING OBSERVATION, 67  
ENSURING VERIFICATION OF COMPLIANCE, 33  
ENTERING AIRSPACE, 10  
ENTRY INTO FORCE, 10  
ENVELOPE OF RANGES AT WHICH A WEAPON MAY BE LAUNCHED, 15  
ENVIRONMENTAL, 19  
ENVIRONMENTALLY PROTECTED, 19  
EQUAL AND IDENTICAL SECURITY, 3  
EQUIPMENT AND SUPPLIES, 1  
ERECTOR, 82  
ERECTOR-LAUNCHER, 82, 83  
ERECTOR-LAUNCHER MECHANISM, 29  
EROSION, 52, 59  
ESCALATE THE ARMS RACE, 80  
ESCALATION, 6, 41  
ESCALATION OF THE ARMS RACE, 80  
ESCORT, 68  
ESTABLISH A MORATORIUM, 6  
ESTABLISHMENT, 67  
ESTIMATED TIME OF DEPARTURE, 10  
EXCAVATED-EMPLACEMENT LAUNCH SITE (POSITION), 44  
EXCAVATION, 20  
EXISTING TYPE, 76  
EXIT FROM THE INSPECTION SITE, 11  
EXIT OF THE SITE, 11  
EXPEDITE THE ENTRY, 33  
EXPLOSIVE DEMOLITION OF THE MISSILE, 43  
EXPLOSIVE NUCLEAR CHAIN REACTION, 60  
EXPRESS PERMISSION, 52  
EXPRESS WAIVER, 39  
EXTENDED-RANGE MISSILE, 54  
EXTERNAL INSPECTION, 21  
EXTERNAL INSTRUMENTATION COMPARTMENT, 40  
EXTERNAL VISUAL OBSERVATION, 38  
EXTRAORDINARY EVENTS, 34

## ENGLISH INDEX

FACILITY, 35  
FACTUAL INFORMATION, 22  
FACTUAL NATURE, 84  
FALLOUT PATTERN AT LEADING EDGE OF NUCLEAR CLOUD, 66  
FAST-MOVING WAR, 8, 9  
FIELD FIRING, 51  
FIELD LAUNCH, 51  
FIN, 27, 72  
FIN ASSEMBLY, 36, 72  
FIN-STABILIZED, 72  
FIN-STABILIZED ROCKET, 66  
FINAL ASSEMBLY, 62  
FINAL STAGE, 75  
FINAL STAGE OF BOOSTER, 75  
FINDING A DEVIATION, 33  
FINNED ROCKET, 66  
FIRE, 21  
FIREBALL, 33, 86  
FIRING, 21  
FIRING BATTERY, 3  
FIRING CONTROL GEAR, 2  
FIRING OF A MISSILE, 51  
FIRST STRATEGIC ECHELON, 88  
FIRST STRIKE, 78  
FIRST-STRIKE CAPABILITY, 69  
FIXED (PERMANENT) LAUNCH SITE, 82  
FIXED LAUNCHER, 81  
FIXED PROPELLANT TANK, 17  
FIXED STRUCTURE, 68  
FIXED TARGET, 35  
FIXED-SITE LAUNCHER, 82  
FLEXIBLE RESPONSE, 59  
FLIGHT PLAN, 41  
FLIGHT TEST, 22  
FLIGHT-TEST, 48  
FLIGHT-TESTING, 22  
FORMER, 6  
FORWARD ARTILLERY OBSERVER, 30  
FORWARD BASING, 3  
FORWARD POSITIONS, 61  
FORWARD-BASED SYSTEMS, 70  
FOUNDATION, 84  
FRAME-TYPE LAUNCHER MOUNT, 59  
FRAME-TYPE MOUNT, 72  
FREE(-FLIGHT) ROCKET, 66  
FREE-ELECTRON LASER (WEAPON), 36  
FREE-FLIGHT, 32  
FROM A POSITION OF STRENGTH, 62  
FRONT SECTION, 86  
FRONT-END, 85  
FUEL EXHAUSTION, 20

## ENGLISH INDEX

FUELED STATE, 68  
FUNCTIONALLY-RELATED DIFFERENCES, 52  
FURTHER INSPECTION, 21  
  
GAINING NAVAL SUPREMACY, 17  
GATHERING MISSILE INTO THE LINE OF SIGHT, 11  
GENERAL (OVERALL) STRATEGIC AIM (OBJECTIVE), 85  
GENERAL NUCLEAR OFFENSIVE, 31  
GENERAL NUCLEAR WAR, 9  
GENERAL OBLIGATIONS, 35  
GENERAL WAR, 8  
GENERALLY RECOGNIZED PRINCIPLES OF INTERNATIONAL LAW, 47  
GEOPHYSICAL WARFARE, 8  
GLBM LAUNCHER, 81  
GLCM LAUNCHER, 81  
GLIDING TRAJECTORY, 77  
GLOBAL STRATEGY, 74  
GLOBAL WAR, 8  
GLOBAL-RANGE MISSILE, 56  
GOVERN, 60  
GRAIN, 87  
GRAND STRATEGY, 74  
GROUND EQUIPMENT, 34  
GROUND ZERO, 88  
GROUND-BASED (SURFACE-TO-SURFACE) MISSILE SYSTEM, 23  
GROUND-BASED CHEMICAL LASER, 26  
GROUND-BASED MODE, 6  
GROUND-LAUNCHED, 3  
GROUND-LAUNCHED ANTISHIP MISSILE, 54  
GROUND-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE (GLBM), 56  
GROUND-LAUNCHED CRUISE MISSILE (GLCM), 56  
GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM, 65  
GUIDANCE ELEMENTS, 88  
GUIDANCE VECTORING, 30  
GUIDED (TARGETED), 80  
GUIDED MISSILE, 66  
GUIDED MISSILE (GM), 58  
GUIDED MISSILE FIRE (SUB)UNIT, 43  
  
HARDENED, 19  
HARDENED SILO, 87  
HAVE AGREED AS FOLLOWS, 67  
HAVE THE RIGHT, 20  
HEAT SHIELDING, 44  
HIGH, 26  
HIGH (SUPER) VELOCITY, 63  
HIGH ALTITUDE BURST, 7  
HIGH ALTITUDE NUCLEAR BURST SAFE BURST HEIGHT, 11  
HIGH FRACTIONATION, 38  
HIGH FRONTIER, 88  
HIGH NUCLEAR AIRBURST, 7

## ENGLISH INDEX

HIGH YIELD NUCLEAR WEAPON, 4  
HIGH-ACCELERATION, 62  
HIGH-ENERGY PARTICLE BEAM, 27  
HIGH-POWER, 11  
HIGH-VALUE AIRCRAFT, 62  
HOME IN, 62  
HOMING IN ON, 62  
HOMING MISSILE, 57  
HOMING-GUIDANCE ANTITANK MISSILE, 57  
HONEST JOHN ROCKET, 53  
HYBRID ROCKET PROPELLANT, 76  
HYDRAZINE, 12  
HYDROGEN BOMB, 5  
HYDROGEN FUEL, 12  
HYPERVELOCITY, 12  
  
ICBM WING, 26  
IGNITION OF A MISSILE STAGE, 7  
IMAGE PRODUCING EQUIPMENT, 1  
IMBALANCE, 15  
IMPACT AREA, 53  
IMPEDE VERIFICATION, 19  
IN FACT, 83  
IN THE CASE OF, 47  
IN THE OPEN, 42  
IN TRANSIT, 6  
IN-COUNTRY ESCORT, 27  
IN-COUNTRY PERIOD, 41  
INCONSISTENT, 32  
INCREASE HARDNESS, 42  
INCREASED-RANGE MISSILE, 54  
INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT, 70  
INERTIAL GUIDANCE (SYSTEM), 65  
INF, 61  
INF TREATY, 16  
INFRARED HOMING MISSILE, 55  
INITIAL DATA EXCHANGE, 33  
INITIAL LIST, 69  
INITIATION OF A SERIES OF LAUNCHES, 32  
INOPERATIVE STATE, 68  
INSPECT, 21, 48  
INSPECTED FACILITY, 35  
INSPECTED PARTY, 73  
INSPECTING PARTY, 73  
INSPECTION, 21  
INSPECTION ACTIVITIES, 15  
INSPECTION AIRCRAFT, 62  
INSPECTION REPORT, 39  
INSPECTION SITE, 28  
INSPECTION TEAM, 13  
INSPECTION TEAM HEADQUARTERS, 87

## ENGLISH INDEX

INSPECTION TEAM LEADER, 62  
INSPECTOR, 21  
INSTALLATION TOOLS, 21  
INSTANT DEVELOPMENT PHOTOGRAPHIC PRINT, 39  
INSTRUMENT OF RATIFICATION, 12  
INSTRUMENTATION COMPARTMENT, 40  
INSTRUMENTATION FOR DATA COLLECTION, 1  
INSTRUMENTATION RADAR, 61  
INTEGRAL PART, 86  
INTERCEPTOR MISSILE, 49  
INTERCEPTOR SATELLITE, 69  
INTERCHANGEABLE, 6  
INTERCONTINENTAL BALLISTIC MISSILE (ICBM), 55  
INTERCONTINENTAL(-RANGE) MISSILE, 56  
INTERFERE, 86  
INTERFERE IN THE INTERNAL AFFAIRS, 7  
INTERIM AGREEMENT, 67  
INTERIM SOLUTION, 60  
INTERIOR, 48  
INTERMEDIATE RANGE, 13  
INTERMEDIATE-RANGE AND SHORTER-RANGE MISSILES, 59  
INTERMEDIATE-RANGE MISSILE, 55  
INTERMEDIATE-RANGE NUCLEAR FORCES, 64  
INTERNAL AFFAIRS, 14  
INTERNATIONAL AIRWAY, 77  
INTERNATIONAL OBLIGATION, 35  
INTERNATIONAL SECURITY, 3  
INTERNATIONAL UNDERTAKING, 1  
INTIMIDATION, 82  
INVISIBLE AIRCRAFT, 62  
IRM AND SHORTER-RANGE MISSILE AGREEMENT, 67  
ITEM OF A MISSILE SYSTEM, 88

JEOPARDIZE, 45  
JET VANE, 62  
JIB, 74

KILL CAPABILITIES, 69  
KILL MECHANISM, 29, 84  
KILL MECHANISM OF NUCLEAR BURST, 84  
KILL MECHANISMS OF NUCLEAR WEAPONS, 84

LANCE MISSILE, 53  
LAND ATTACK MISSILE (LAM), 54  
LAND-BASED, 3, 31  
LAND-BASED BALLISTIC MISSILE, 55, 56  
LAND-BASED ICBM, 56  
LAND-BASING, 3  
LARGE ROCKET LAUNCHER, 1  
LARGE-SCALE ABM SYSTEM, 65  
LASER WEAPON, 71



## ENGLISH INDEX

LASER WEAPON(S), 37  
LAUNCH, 18, 38, 50, 51  
LAUNCH A MISSILE, 51  
LAUNCH A ROCKET, 51  
LAUNCH BATTERY, 3  
LAUNCH CANISTER, 24, 77  
LAUNCH EQUIPMENT, 24  
LAUNCH PAD, 42, 73  
LAUNCH PAD SHELTER, 79  
LAUNCH PHASE, 41  
LAUNCH POINT, 77  
LAUNCH POSITION, 44  
LAUNCH PREPARATIONS, 42  
LAUNCH SILO, 81  
LAUNCH STAND, 73  
LAUNCH STAND COMPONENT, 87  
LAUNCH WEIGHT, 27  
LAUNCH(ER) TUBE, 31  
LAUNCH(ING) SITE, 44  
LAUNCHER, 31, 51, 59, 61  
LAUNCHER AIMING SYSTEM, 65  
LAUNCHER BODY, 26  
LAUNCHER BODY COVER, 26  
LAUNCHER CHASSIS, 86  
LAUNCHER CREWMAN, 72  
LAUNCHER MOUNT, 72  
LAUNCHER PRODUCTION FACILITY, 35  
LAUNCHER PROPER, 85  
LAUNCHER RAIL (TUBE, CAGE), 31  
LAUNCHER REPAIR FACILITY, 29  
LAUNCHER STORAGE FACILITY, 29  
LAUNCHER TURRET, 81  
LAUNCHING, 18, 50  
LAUNCHING AREA, 44, 53  
LAUNCHPAD, 44  
LAYER OF HEAT-SHIELDING MATERIAL, 44  
LEISURE ACTIVITY, 48  
LETHAL BURST RADIUS, 52  
LEVELING SUPPORT, 79  
LIGHT LAUNCH VEHICLE, 32  
LIMITATION, 35  
LIMITED, 36  
LIMITED NUCLEAR WAR, 9  
LIMITED WAR, 9  
LINEAR MEASUREMENT, 20  
LINEAR MEASUREMENT DEVICE, 48  
LINKAGE, 78  
LIQUID ROCKET FUEL, 12  
LIQUID ROCKET FUEL (PROPELLANT), 76  
LIQUID ROCKET OXIDIZER, 36  
LIQUID-FUEL, 17

## ENGLISH INDEX

LIQUID-PROPELLANT, 17  
LIQUID-PROPELLANT ENGINE (MOTOR), 14  
LIQUID-PROPELLANT ROCKET ENGINE (MOTOR), 14  
LIST OF AIRCREW MEMBERS, 69  
LIST OF INSPECTORS, 69  
LISTED, 41, 47  
LIVE MISSILE, 56  
LIVE MISSILE FIRING (LAUNCH), 50  
LIVING QUARTERS, 45  
LOADER/TRANSPORTER, 28  
LOADING A LAUNCHER, 19  
LOADING MISSILE ON LAUNCHER, 19  
LOCATED, 52  
LOCATING AND TARGETING, 36  
LOCATION, 29, 50  
LOCATIONAL RESTRICTION, 35  
LONG-RANGE AIR-LAUNCHED MISSILE, 55  
LONG-RANGE MISSILE, 53  
LONGER-RANGE INTERMEDIATE-RANGE NUCLEAR FORCES, 64  
LONGER-RANGE OPERATIONAL-TACTICAL MISSILE, 57  
LOSS, 12  
LOSS OR ACCIDENTAL DESTRUCTION, 12  
LOW, 27  
LOW NUCLEAR AIRBURST, 7  
LOW YIELD, 30  
LOW YIELD NUCLEAR WEAPON, 4  
LOW-ALTITUDE, 27  
LOW-LEVEL, 27  
LOW-ORBIT SATELLITE, 69  
LOW-POWER THRUSTER, 14  
LOW-YIELD MUNITION, 4  
LUMINOUS RADIATION, 20  
  
MAIN PROPULSION (SUSTAINER) ROCKET ENGINE (MOTOR), 14  
MAINTENANCE, 34  
MANEUVERABLE REENTRY VEHICLE, 86  
MANKIND, 86  
MARITIME STRATEGY, 74  
MARITIME THEATER, 75  
MARITIME THEATER (OF OPERATIONS), 75  
MASKING, 27  
MASSED NUCLEAR STRIKE, 78  
MASSIVE RETALIATION, 8  
MAXIMUM EFFECTIVE ALTITUDE, 11  
MAXIMUM RANGE, 13  
MEANS AND METHODS OF PENETRATING AN ABM DEFENSE, 70  
MEANS OF DETECTION, 71  
MEANS OF MASS ANNIHILATION, 70  
MEASURING EQUIPMENT, 2  
MECHANISM ASSOCIATED WITH MISSILE LOADING, 29  
MECHANIZED WARFARE, 9

## ENGLISH INDEX

MEDIUM, 69  
MEDIUM LAUNCH VEHICLE, 33  
MEDIUM RANGE, 13  
MEDIUM YIELD NUCLEAR WEAPON, 4  
MEDIUM-RANGE FORCES, 63  
MEDIUM-RANGE MISSILE, 55, 58  
MEDIUM-RANGE NUCLEAR FORCES, 64  
MEDIUM-RANGE STRATEGIC MISSILE, 57  
MEGATON WEAPON, 4  
MEMBER OF STRATEGIC ROCKET (MISSILE) FORCES, 58  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, 28  
METEOROLOGICAL WARFARE, 9  
MIDAIR REFUELING, 16  
MIDCOURSE PHASE, 83, 88  
MILITARIZATION OF SPACE, 29  
MILITARY DOCTRINE, 16  
MILITARY SPACE DOCTRINE, 16  
MILITARY SPACE SYSTEMS, 70  
MILITARY STAKES, 11  
MILITARY STRATEGIC, 8  
MILITARY STRATEGIC BALANCE, 51  
MILITARY STRATEGIC PARITY, 40  
MILITARY STRATEGY, 74  
MILITARY SUPERIORITY, 46  
MILITARY THEORY, 76  
MIRV STAGE, 74  
MISSILE, 53  
MISSILE (ROCKET) TRAJECTORY (FLIGHT PATH), 77  
MISSILE AIRFRAME, 25  
MISSILE ARMY, 2  
MISSILE CANISTER, 24  
MISSILE CAPABLE OF A RANGE OF, 55  
MISSILE CONTROL (& GUIDANCE), 79  
MISSILE CONTROL AND GUIDANCE SYSTEM, 65  
MISSILE DIVISION, 15  
MISSILE ENGINEER SUPPORT, 33  
MISSILE ERECTOR, 82  
MISSILE ERECTOR MECHANISM, 29  
MISSILE FIRE CONTROL, 79  
MISSILE FORCES, 9  
MISSILE GUNNER, 36  
MISSILE HARDWARE, 76  
MISSILE LAUNCH, 50, 51  
MISSILE LAUNCH POINT, 61  
MISSILE LAUNCH SUPPORT EQUIPMENT, 2  
(MISSILE) LAUNCHER, 81  
MISSILE LAUNCHER, 82  
MISSILE LAUNCHER CREWMAN, 58  
MISSILE LAUNCHER/CONTAINER, 24  
MISSILE LOADING, 42  
MISSILE MOUNTING, 26

## ENGLISH INDEX

MISSILE OPERATING BASE, 2  
MISSILE PRELAUNCH TEST/LAUNCH/GROUND GUIDANCE EQUIPMENT, 1  
MISSILE PRODUCTION FACILITY, 35  
MISSILE READINESS CONDITION (OPERATIONAL READINESS), 73  
MISSILE REGIMENT, 45  
MISSILE RELOAD CARRIER VEHICLE, 28  
MISSILE REPAIR FACILITY, 29  
MISSILE SALVO, 51  
MISSILE STAGE, 74  
MISSILE STORAGE FACILITY, 29  
MISSILE SUPPLY TECHNICAL SUPPORT, 58  
MISSILE SUPPORT FACILITY, 35  
MISSILE SYSTEM, 23  
MISSILE SYSTEMS, 71  
MISSILE TO BE ELIMINATED, 57  
MISSILE TO BE LAUNCHED, 56  
MISSILE TRANSPORTER TRAILER, 75  
MISSILE TRANSPORTER VEHICLE, 71  
MISSILE WARHEAD, 85  
MISSILE WARHEAD DETONATION SYSTEM, 65  
MISSILE WEAPON(S), 37  
MISSILE WITH A CONVENTIONAL (NON-NUCLEAR) WARHEAD, 53  
MISSILE WITH HOMING GUIDANCE, 57  
MISSILE WITH SELF-CONTAINED GUIDANCE SYSTEM, 55  
MISSILE-EVASION, 49  
MISSILEER, 58  
MISSILEMAN, 58  
MOBILE LAUNCHER, 81  
MOBILE TESTING UNIT, 72  
MOBILIZATION STOCKPILES (RESERVES), 18  
MOCK COMBAT LAUNCH, 51  
MODE OF MILITARY OPERATIONS, 69  
MODE OF TRANSPORT, 69  
MODERNIZATION, 80  
MONITOR, 38  
MONITORED SITE, 35  
MONITORING OF NUCLEAR EXPLOSIONS, 25  
MONITORING SYSTEM, 64  
MONOPROPELLANT ROCKET FUEL, 76  
MOST OF ITS FLIGHT PATH, 85  
MOUNTAIN-VERSION ROCKET LAUNCHER, 80  
MOUNTING, 79  
MOUNTING COMPONENT, 87  
MOVEMENT RESTRICTIONS, 36  
MULTILAYERED, 30  
MULTIPLE INDEPENDENTLY-TARGETABLE REENTRY VEHICLE, 59  
MULTIPLE LAUNCHER, 81  
MULTIPLE LAUNCHER LAUNCHING SITE (LAUNCHING AREA), 44  
MULTIPLE NUCLEAR STRIKE, 78  
MULTIPLE PROTECTIVE SHELTERS (MPS), 65  
MULTIPLE REENTRY VEHICLE (MRV), 85, 86

## ENGLISH INDEX

MULTIPLE ROCKET LAUNCHER, 22, 66, 81, 82  
MULTIPLE WARHEAD, 4  
MULTIPLE WARHEAD REENTRY VEHICLE, 86  
MULTISTAGE ROCKET, 56  
MUSHROOM CLOUD, 33  
(MUTUAL) ASSURED DESTRUCTION (MAD), 79  
MUTUAL DETERRENCE, 82  
MUZZLE-MOUNTED NUCLEAR SHELL, 67  
  
NAME OF THE ELIMINATION FACILITY, 31  
NAMES, 69  
NATIONAL SOVEREIGNTY, 75  
NATIONAL TECHNICAL MEANS OF VERIFICATION, 70  
NET EFFECT, 60  
NEUTRAL-PARTICLE BEAM GENERATOR, 12  
NEUTRALIZATION OF ROCKET PROPELLANT, 32  
NEUTRON BOMB, 5  
NEUTRON MUNITIONS, 5  
NEUTRON WEAPON(S), 37  
NIP IN THE BUD, 46  
NITROGEN TETROXIDE, 86  
NON-DAMAGING, 32  
NON-DEPLOYED LAUNCHER, 81  
NON-DEPLOYED MISSILE, 57  
NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS, 32  
NONCIRCUMVENTION, 32  
NONEXPIRING TREATY, 16  
NONNUCLEAR, 32  
NONNUCLEAR WAR(FARE), 9  
NONNUCLEAR WEAPONS, 37  
NONPROLIFERATION, 32  
NORMALLY, 35  
NOSE CONE, 25  
NOSE SECTION, 85  
NOTIFICATION, 78  
NOTIFY, 46  
NOZZLE OF PROPULSION SYSTEM, 68  
NUCLEAR, 89  
NUCLEAR (ARTILLERY) SHELL, 67  
NUCLEAR (MUNITIONS) STORAGE DEPOT, 66  
NUCLEAR AIRBURST, 7  
NUCLEAR AMMUNITION, 5  
NUCLEAR ARMS, 37  
NUCLEAR ARMS IN EUROPE, 10  
NUCLEAR ARMS RACE, 12  
NUCLEAR ARSENAL, 2  
NUCLEAR ARTILLERY ROUND, 67  
NUCLEAR ARTILLERY SHELL (ROUND), 66  
NUCLEAR ATTACK, 78  
NUCLEAR BARRIER, 3  
NUCLEAR BOMB, 5

## ENGLISH INDEX

NUCLEAR BURST FIX ACQUISITION, 19  
NUCLEAR BURST GROUND ZERO, 88  
NUCLEAR CHAIN REACTION, 60  
NUCLEAR DEVICE, 18  
NUCLEAR DEVICE USED TO DETONATE THERMONUCLEAR WEAPON, 19  
NUCLEAR EXPLOSION (BURST, DETONATION, BLAST), 7  
NUCLEAR FIRST STRIKE, 78  
NUCLEAR MISSILE FORCES, 64  
NUCLEAR MISSILE WAR (FARE), 9  
NUCLEAR MISSILE WEAPONS, 37  
NUCLEAR MUNITION, 4  
NUCLEAR MUNITIONS, 5  
NUCLEAR OFFENSIVE, 31  
NUCLEAR PARITY, 40  
NUCLEAR PEACE, 30  
NUCLEAR PLANNING, 42  
NUCLEAR POWER, 15  
NUCLEAR RISK REDUCTION, 79  
NUCLEAR RISK REDUCTION CENTER, 85  
NUCLEAR SAFETY LINE, 61  
NUCLEAR SHELTER, 78  
NUCLEAR STRIKE, 78  
NUCLEAR SUPERIORITY, 46  
NUCLEAR SURFACE BURST, 7  
NUCLEAR SURVIVAL, 11  
NUCLEAR SYSTEM, 18, 19  
NUCLEAR SYSTEMS, 71  
NUCLEAR UMBRELLA, 20  
NUCLEAR UNDERGROUND BURST, 7  
NUCLEAR UNDERWATER BURST, 7  
NUCLEAR UP-ARMING, 15  
NUCLEAR WAR, 9  
NUCLEAR WARFARE, 9  
NUCLEAR WARHEAD, 4, 19  
NUCLEAR WARHEAD (MUNITION) YIELD, 30  
NUCLEAR WARHEAD DEVICE, 82  
NUCLEAR WEAPON, 4  
NUCLEAR WEAPON DELIVERY PLATFORM (VEHICLE, SYSTEM), 33  
NUCLEAR WEAPON(S), 37  
NUCLEAR WEAPONRY, 37  
NUCLEAR WEAPONS, 71  
NUCLEAR WEAPONS TEST, 22  
NUCLEAR WEAPONS TESTING, 22  
NUCLEAR WORLD WAR, 9  
NUCLEAR YIELD, 87  
NUCLEAR-CAPABLE AIRCRAFT, 62  
NUCLEAR-FREE, 3  
NUCLEAR-FREE WORLD, 29  
NUCLEAR-FREE ZONE, 20

## ENGLISH INDEX

OBJECT, 35  
OCEAN RECONNAISSANCE, 30  
OCEAN(IC) THEATER (OF OPERATIONS), 75  
OCEANIC STRATEGY, 74  
OF UNLIMITED DURATION, 3  
OFFENSIVE CAPABILITY, 45  
OFFENSIVE NUCLEAR WEAPONS, 70  
OFFENSIVE SPACE(-BASED) WEAPONS, 71  
OFFENSIVE STRATEGIC FORCES, 64  
OFFICE PREMISES, 45  
OFFICER OF A MISSILE UNIT, 40  
OFFICIAL FUNCTIONS, 84  
OFFSETTING FORCE ASYMMETRIES, 2  
ON-SITE INSPECTION, 21  
ONE AND A HALF TO ONE ADVANTAGE, 46  
OPEN (EXPOSED) LAUNCH SITE (POSITION), 44  
OPENING THE ROOFS, 39  
OPERATE, 87  
OPERATIONAL-TACTICAL MISSILES, 59  
OPERATIONAL-TACTICAL NUCLEAR SYSTEMS, 71  
OPERATIONAL FREQUENCY RANGE, 15  
OPERATIONAL LAUNCH, 50  
OPERATIONAL SITE, 43  
OPERATIONAL SYSTEM, 65  
OPERATIONAL-LEVEL AND TACTICAL NUCLEAR WEAPONS, 37  
OPERATIONAL-TACTICAL MISSILE, 57  
OPTICAL ADJUNCT, 47  
OUTBREAK OF WAR, 8  
OUTER SILO, 35  
OUTER SPACE TREATY, 15  
OUTWARDLY SIMILAR, 8  
OVER-THE-HORIZON RADAR, 72  
OVERALL COMBAT EFFECTIVENESS, 46  
OVERALL PERIOD OF ELIMINATION, 41  
OVERPRESSURE, 13  
OVERWHELMING NUMERICAL SUPERIORITY, 46  
OXIDIZER, 36  
  
PARAGRAPH, 50  
PARAMETERS OF A NUCLEAR BURST, 40  
PARITY, 40  
PARTIAL REMOVAL, 67  
PARTICLE-BEAM SYSTEMS (WEAPONS), 71  
PARTICLE-BEAM TECHNOLOGY, 76  
PARTICLE-BEAM WEAPON(S), 37  
PARTICULAR (PARTIAL) STRATEGIC AIM (OBJECTIVE), 84  
PARTICULAR INSPECTION, 21  
PARTY, 73  
PARTY TO A TREATY, 83  
PATROL THE PERIMETER, 40  
PENETRATION AID (PEN AID), 71

## ENGLISH INDEX

PERCEIVED, 80  
PERIMETER AROUND PERIPHERY OF INSPECTION SITE, 41  
PERIOD OF INSPECTION, 41  
PERIPHERAL STRATEGY, 74  
PERMANENT MONITORING SYSTEM, 64  
PERMANENT-SITE (FIXED-SITE) LAUNCHER, 81  
PERSHING IB MISSILE, 53  
PERSHING II BATTERY, 3  
PERSHING II MISSILE, 53  
PERSONAL BENEFIT, 22  
PERSONAL SAFETY, 3  
PHASE, 88  
PLACING ON STATIC DISPLAY, 7  
PLUTONIUM, 42  
POD, 24  
POINT DEFENSE, 34  
POINT OF ENTRY, 50  
POINT OF IMPACT, 76  
POINT OF LAUNCH, 77  
POINTED AND DIRECTED WEAPON(S), 37  
POP-UP TEST, 22  
PORTABLE ANTIAIRCRAFT (SAM) MISSILE SYSTEM, 24  
PORTABLE WEIGHING DEVICE, 47  
PORTAL, 50  
PORTALS, 50  
POSSESSED, 47  
POST-BOOST PHASE, 83  
POST-BOOST VEHICLE (STAGE), 75  
POST-INSPECTION, 45  
POST-INSPECTION PROCEDURE, 49  
POSTBOOST PHASE, 83  
POTENTIAL, 45  
POWER DIPLOMACY, 15  
POWER EQUIPMENT, 34  
POWER OUTPUT, 30  
POWER SUPPLY, 22  
PRACTICE LAUNCH, 51  
PRE-INSPECTION, 46  
PRE-INSPECTION PROCEDURE, 49  
PRE-LAUNCH, 46  
PRE-POSITION, 17  
PREDATORY WAR, 9  
PREEMPTIVE NUCLEAR STRIKE, 79  
PREFERENTIAL DEFENSE, 34  
PRELAUNCH PROCEDURES (PREPARATIONS), 43  
PRESERVE THE INTEGRITY, 69  
PRESSURE ACCUMULATOR, 1  
PRIMARY FIRE POSITION, 44  
PRIMARY LAUNCH SITE (AREA, POSITION), 44  
PRIMARY POWER, 88  
PRIMARY POWER SOURCE, 88



## ENGLISH INDEX

PRINCIPLE OF EQUAL SECURITY, 47  
PRINCIPLE OF EQUALITY AND EQUAL SECURITY, 47  
PRINCIPLE OF SUFFICIENCY, 47  
PRIORITY CLEARANCE PROCESSING, 40  
PRIVILEGES AND IMMUNITIES, 47  
PROCEDURE, 49  
PROCEDURE AND RULES FOR COUNTING, 45  
PROCEDURES FOR RELEASING, DISPENSING, AND TARGETING, 36  
PROCESS OF FINAL ASSEMBLY, 50  
PRODUCE, 48  
PROGRAM OF COOPERATION, 48  
PROJECTING FLIGHT PATH, 48  
PROLIFERATION, 31, 59  
PROPELLANT TANK, 17  
PROPULSION STAGE, 74  
PROPULSION SYSTEM, 80  
PROTECTED, 19  
PROTECTION AGAINST NUCLEAR WEAPONS, 19  
PROTOCOL, 49  
PROTOCOL ON ELIMINATION, 49  
PROTOCOL ON INSPECTION, 49  
PROVIDING CONFIDENCE, 33  
PROVIDING THAT, 47  
PROVISION, 45  
PROVISIONS OF A TREATY, 45  
PULSE DURATION, 15  
PULSE WIDTH, 15  
PULSEJET ENGINE, 14  
  
RACETRACK, 26  
RADAR, 61  
RADAR RECONNAISSANCE SATELLITE, 69  
RADIATION CONCEALMENT AND DECEPTION, 27  
RADIATION DETECTION DEVICE, 47  
RADIO COMMAND GUIDANCE SYSTEM, 65  
RADIOACTIVE, 51  
RADIOLOGICAL WEAPON(S), 37  
RAMJET ENGINE, 14  
RANGE, 13  
RANGE AT WHICH A WEAPON IS LAUNCHED, 13  
RANGE CAPABILITY, 13  
RANGE SAFETY, 3  
RAPID RELOAD, 40  
RATIO, 39  
REACH AGREEMENT, 67  
REACTION TIME, 10  
REALISTIC DETERRENCE, 82  
REAR AXLE, 38  
REASONABLE SUFFICIENCY, 17  
RECONCILE, 67  
RECORD, 84

## ENGLISH INDEX

REDUCED SIZE, 27  
REDUCING AND LIMITING, 68  
REDUCTION, 68  
REENTRY PHASE PLUS TERMINAL PHASE, 83  
REENTRY VEHICLE, 4, 85  
RELEASE OF ENERGY, 88  
RELEVANT CLARIFICATION, 53  
REMOVE, 39  
REMOVE FROM OPERATIONAL STATUS, 67  
REMOVED, 78  
REMOVING MISSILE FROM LAUNCHER, 53  
REQUEST CLARIFICATION, 18  
RESEARCH AND DEVELOPMENT, 22  
RESPECT THE LAWS AND REGULATIONS, 78  
RETALIATION, 8  
RETRIBUTION, 8  
RETROFIT (ICBM) SILO, 87  
REVIEW, 59  
ROAD-MOBILE, 16  
ROBOT BOMB, 62  
ROCKET, 53, 57, 66  
ROCKET (MISSILE) FUELING SYSTEM, 64  
ROCKET AND MISSILE ARMAMENT (WEAPONS), 37  
ROCKET CONTROL (& GUIDANCE), 80  
ROCKET ENGINE, 14  
ROCKET FORCES, 9  
ROCKET FUEL, 76  
ROCKET HARDWARE, 76  
ROCKET LAUNCH, 50  
ROCKET LAUNCHER, 80, 81, 82  
ROCKET LAUNCHER VEHICLE, 28  
ROCKET MOTOR, 14  
ROCKET MOTOR CASE, 25  
ROCKET NOZZLE, 68  
ROCKET PROPELLANT, 76  
ROCKET PROPULSION SYSTEM, 81  
ROCKET SALVO, 51  
ROCKET STAGE, 74  
ROCKET TECHNOLOGY, 76  
ROCKET WARHEAD, 85  
ROCKET WEAPON(S), 37  
ROCKET(-PROPELLED) SYSTEM, 65  
ROCKET-PROPELLED WEAPON(S), 37  
ROCKET/MISSILE FINS TO BE MOUNTED IN THE FIELD, 42  
ROCKETRY, 76  
  
SAFE LOCATION, 29  
SAFETY REGULATIONS, 46  
SAFETY-RELATED ACTIVITIES, 28  
SALT I, 38  
SALT II, 38

## ENGLISH INDEX

SAM MISSILE SYSTEM, 24  
SATELLITE ELECTRONICS, 82  
SATELLITE INTERCEPTOR VEHICLE, 1  
SATELLITE KILLER, 49  
SATELLITE NETWORK, 66  
SCALING LAW, 18  
SCHEDULE, 72  
SCHEDULE OF ELIMINATION ACTIVITIES, 12  
SCHEDULED DATE, 13  
SCHEDULED DEPARTURE TIME, 10  
SCHEDULED ELIMINATION, 27  
SCRAP NUCLEAR WEAPONS, 27  
SEA-BASING, 2  
SEA-LAUNCHED, 2  
SEA-LAUNCHED CRUISE MISSILE, 56  
SEARCH SECTOR, 63  
SECOND STRATEGIC ECHELON, 88  
SECTION, 52  
SECURE FACILITY, 68  
SECURITY SYSTEM, 65  
SEEKING, 62  
SEISMIC SHOCK WAVE, 10  
SELECTIVE BUILDUP, 31  
SELF-GUIDANCE, 62  
SELF-PROPELLED, 38  
SELF-PROPELLED ROCKET LAUNCHER, 82  
SENSOR, 71  
SEPARATE MISSILE CORPS, 25  
SEPARATE MISSILE DIVISION, 15  
SEPARATE STAGE, 75  
SEPARATION OF A SPENT STAGE, 39  
SET FORTH, 20, 79  
SHED OR SHELTER TYPE LAUNCH SITE, 44  
SHIP-LAUNCHED ANTISHIP MISSILE, 54  
SHIP-LAUNCHED SURFACE-TO-AIR MISSILE, 54  
SHIPBOARD MISSILE SYSTEM, 23  
SHIPPING CONTAINER, 24  
SHOCK FRONT, 84  
SHOCK WAVE, 10  
SHORT-RANGE MISSILE, 54  
SHORT-RANGE NUCLEAR FORCES, 64  
SHORTER-RANGE INTERMEDIATE-RANGE NUCLEAR FORCES, 64  
SHORTER-RANGE MISSILE, 54  
SHROUD, 86  
SHROUDED OBJECT, 46  
SIDE JET, 62  
SIGNATURE MEASUREMENT RADAR, 60  
SILO LAUNCH SITE, 44  
SINGLE LAUNCHER LAUNCH SITE, 44  
SINGLE WARHEAD, 4, 86  
SINGLE(-WARHEAD), 30

## ENGLISH INDEX

SINGLE-STAGE ROCKET, 57  
SITE, 35  
SITE PREPARATION, 42  
SIZE OF PAYLOAD, 27  
SLIDING PLATE, 42  
SMOOTHBORE TUBE, 73  
SOLELY, 22  
SOLID FUEL, 76  
SOLID PROPELLANT, 45  
SOLID ROCKET FUEL (PROPELLANT), 76  
SOLID ROCKET PROPELLANT, 45  
SOLID-PROPELLANT, 75  
SOLID-PROPELLANT (-FUEL) ROCKET ENGINE (MOTOR), 14  
SOLID-PROPELLANT CHARGE, 18  
SOLID-PROPELLANT MISSILE, 57  
SOLID-PROPELLANT MISSILE (ROCKET), 55, 58  
SOLID-PROPELLANT ROCKET, 57  
SOLID-PROPELLANT ROCKET MOTOR TUBE, 22  
SOLID-PROPELLANT(-FUEL) ROCKET MOTOR (ENGINE), 14  
SOLUTION, 60  
SPACE, 26  
SPACE DEFENSE, 34  
SPACE DOCTRINE, 16  
SPACE SHUTTLE, 25  
SPACE STRIKE ARMS, 10  
SPACE SYSTEM, 65  
SPACE TARGET, 84  
SPACE VEHICLE, 1  
SPACE-BASED ELEMENTS, 88  
SPACE-BASED OFFENSIVE WEAPONS, 70  
SPACE-BASED WEAPON SYSTEM, 65  
SPACE-BASED WEAPON(S), 36  
SPACE-BASED WEAPONS, 36, 88  
SPACECRAFT, 1  
SPECIAL VERIFICATION COMMISSION, 23  
SPECIFIC, 24  
SPECIFIC POINT, 29  
SPECIFIC PROCEDURE, 49  
SPECIFIC THRUST, 21, 77  
SPIN-STABILIZED, 72  
SPIN-STABILIZED ROCKET, 66, 67  
SPUR ON THE ARMS RACE, 43  
SS-12 MISSILE, 54  
SS-20 BATTALION, 15  
SS-20 MISSILE, 54  
SS-20 REGIMENT, 45  
SS-23 MISSILE, 54  
SS-4 MISSILE, 54  
SS-5 MISSILE, 54  
SSC-X-4 MISSILE, 54  
STAGE, 74, 88

## ENGLISH INDEX

STAGED ROCKET, 57  
"STALIN ORGAN", 22  
STANDARD DESIGN MODE, 60  
STANDING CONSULTATIVE COMMISSION, 23  
STANDING DIPLOMATIC CLEARANCE NUMBER, 32  
STAR WARRIOR, 8  
STAR WARS, 9  
STATIC DISPLAY, 87  
STATION AN INSPECTOR, 72  
STEALTH, 73  
STORAGE, 84  
STRATEGIC, 73  
STRATEGIC AIM, 84  
STRATEGIC ARMS, 10  
STRATEGIC ARMS LIMITATION, 35  
STRATEGIC ARSENAL, 2  
STRATEGIC BALLISTIC MISSILE, 56  
STRATEGIC BALLISTIC MISSILE SYSTEM, 23  
STRATEGIC CONCENTRATION (MASSING) OF FORCES, 68  
STRATEGIC CONCEPT, 18, 25  
STRATEGIC COORDINATION, 6  
STRATEGIC COUNTEROFFENSIVE, 24  
STRATEGIC DEFENSE, 34  
STRATEGIC DEFENSE INITIATIVE (SDI), 21  
STRATEGIC DEFENSIVE ARMS, 10  
STRATEGIC DEFENSIVE FORCES, 64  
STRATEGIC DEPLOYMENT, 52  
STRATEGIC ECHELON, 88  
STRATEGIC FIRST ECHELON, 88  
STRATEGIC FORCES, 64  
STRATEGIC INITIATIVE, 21  
STRATEGIC INVULNERABILITY, 32  
STRATEGIC MISSILE, 55, 57  
STRATEGIC MISSILE FORCES (STRATEGIC ROCKET FORCES), 9  
STRATEGIC MISSION, 17  
STRATEGIC NUCLEAR DELIVERY VEHICLE, 71  
STRATEGIC NUCLEAR FORCES, 64  
STRATEGIC NUCLEAR WEAPON(S), 37  
STRATEGIC NUCLEAR WEAPONS, 71  
STRATEGIC OBJECTIVE, 84  
STRATEGIC OFFENSIVE ARMS (SOA), 10  
STRATEGIC OFFENSIVE FORCES, 63  
STRATEGIC OFFENSIVE OPERATION, 36  
STRATEGIC OFFENSIVE WEAPONS (WEAPONRY), 10  
STRATEGIC OPERATIONS, 14  
STRATEGIC SECOND ECHELON, 88  
STRATEGIC STABILITY, 72  
STRATEGIC SURPRISE, 8  
STRATEGIC TARGETING, 31  
STRATEGIC TRIAD, 77  
STRATEGIC-LEVEL, 73

## ENGLISH INDEX

STRATEGY, 73  
STRATEGY OF ANNIHILATION, 73  
STRATEGY OF DETERRENCE, 73  
STRATEGY OF FLEXIBLE RESPONSE, 73  
STRATEGY OF INTIMIDATION, 73  
STRATEGY OF MASSIVE RETALIATION, 73  
STRATEGY OF SHIELD AND SWORD, 74  
STRENGTHENING OF INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY, 80  
STRENGTHENING STRATEGIC STABILITY, 79  
STRICKEN AREA, 40  
STRICT COMPLIANCE, 11  
STRIKE DELIVERED BY SINGLE NUCLEAR MUNITION, 78  
STRIKE WEAPONS, 10  
SUBGROUP, 43  
SUBJECT MATTER, 67  
SUBJECT TO THE PROVISIONS, 43  
SUBKILOTON WEAPON, 4  
SUBMARINE-LAUNCHED, 3  
SUBMARINE-LAUNCHED BALLISTIC MISSILE, 56  
SUBMARINE-LAUNCHED NUCLEAR MISSILE SYSTEM, 65  
SUBORBITAL FLIGHT, 44  
SUBPARAGRAPH, 43  
SUPERHARDENED SILO, 87  
SUPERSTRUCTURE, 31  
SUPPORT EQUIPMENT, 34  
SUPPORT FACILITIES, 70  
SUPPORT STRUCTURE, 68  
SUPPORTS FOR ERECTING A MISSILE ONTO A LAUNCHER, 79  
SUPREME INTERESTS, 21  
SURFACE-TO-AIR MISSILE, 54  
SURFACE-TO-AIR MISSILE (SAM), 54, 58  
SURFACE-TO-SURFACE MISSILE, 54  
SURREPTITIOUS SUBSTITUTE, 43  
SURROUNDING MEDIUM, 69  
SURVEILLANCE SYSTEMS, 70  
SURVIVAL FROM A NUCLEAR EXCHANGE, 11  
SUSTAIN FLIGHT, 33  
SUSTAINER, 14  
SUSTAINER ENGINE, 14  
SYSTEM ASSEMBLY AND CHECKOUT FACILITY, 2  
SYSTEMS, 70  
  
TACTICAL MISSILE, 57  
TACTICAL NUCLEAR WEAPON(S), 38  
TAIL FINS, 72  
TAIL SECTION, 86  
TAKE NOTE, 47  
TAKEOFF-ASSIST UNIT, 14  
TAMPER-PROOF, 22  
TANK WARFARE, 9  
TARGET INTERCEPT DATA, 13

## ENGLISH INDEX

TARGET VEHICLE, 30  
TARGETING, 30  
TEAM LEADER, 61  
TECHNICAL FEASIBILITY, 38  
TECHNICAL MEANS OF VERIFICATION, 70  
TECHNOLOGICAL MEANS, 69  
TEST LAUNCH, 51  
TEST RANGE, 44  
TEST SITE, 44  
TESTED, 22  
TESTING OF NUCLEAR WEAPONS, 22  
TESTING, SERVICING, PRELAUNCH AND LAUNCH EQUIPMENT, 34  
THEATER OF NAVAL OPERATIONS, 75  
THEORY OF "SMALL ARMIES", 76  
THEORY OF SEA POWER, 76  
THEREAFTER, 6  
THERMAL RADIATION, 20  
THERMONUCLEAR, 76  
THERMONUCLEAR MUNITIONS, 5  
THERMONUCLEAR REACTION, 60  
THERMONUCLEAR SYSTEM, 18, 19  
THERMONUCLEAR WARHEAD (WEAPON), 18  
THERMONUCLEAR WEAPON(S), 37  
THIS TREATY, 16  
THREE-STAGE, 77  
THREE-STAGE MISSILE (ROCKET), 58  
THROW-WEIGHT, 6  
TIME, 72  
TIMEFRAME, 72  
TIMETABLE, 72  
TIMING AND PROCEDURES, 72  
TO BE ELIMINATED, 27  
TOMAHAWK, 76  
TOTAL MOBILIZATION, 30  
TOTAL WAR, 9  
TRACKER, 3  
TRACKING, 66, 68  
TRACKING FLARE, 77  
TRAINING FACILITY, 28  
TRAINING LAUNCH, 51  
TRAINING LAUNCH CANISTER, 24  
TRAINING LAUNCHER, 81  
TRAINING MISSILE, 58  
TRAINING MISSILE STAGE, 74  
TRANSIT, 6  
TRANSPORT EQUIPMENT, 34  
TRANSPORTABLE PROPELLANT TANK, 17  
TRANSPORTER VEHICLE BODY, 26  
TRANSPORTER VEHICLE CHASSIS, 86  
TRANSPORTER-ERECTOR-LAUNCHER MECHANISM, 29  
TRANSPORTER-LAUNCHER, 82

## ENGLISH INDEX

TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS, 15  
TREATY VIOLATION, 31  
TRIAD OF STRATEGIC OFFENSIVE FORCES, 77  
TRIGGER, 21  
TRIGGERING, 21  
TRIGGERING (FIRING) SYSTEM, 64  
TRUCK-MOUNTED MULTIPLE ROCKET LAUNCHER, 28  
TRUCK-MOUNTED MULTIPLE(-TUBE) ROCKET LAUNCHER, 29  
TURRET-TYPE LAUNCHER, 81  
TWO-LAYER, 14  
TYPE, 76  
TYPE OF INSPECTION, 7  
TYPE OF NUCLEAR BURST, 7  
TYPE RULE, 46  
  
ULTRAHIGH VELOCITY, 66  
UNACCEPTABLE, 32  
UNDER ARTICLE ..., 42  
UNDERCUT, 43  
UNDERGOING CONVERSION, 6  
UNDERLYING DOCTRINE, 16  
UNDERMINE, 43  
UNDERMINING, 59  
UNDERTAKE AN OBLIGATION, 47  
UNDERWATER MISSILE LAUNCH, 50  
UNENCRYPTED DATA, 13  
UNGUIDED, 32  
UNGUIDED (FREE-FLIGHT) TACTICAL ROCKET, 58  
UNGUIDED MISSILE, 66  
UNILATERAL DECISION, 60  
UNJUSTIFIED DELAY, 18  
UNLOADING LAUNCHER, 53  
UNMANNED VEHICLE, 71  
UP-ARMING, 15  
UPDATE OF DATA, 34  
UPDATED DATA, 13  
UPGRADE, 80  
UPGRADING, 67  
UPPER SECTION OF LAUNCHING PLATE, 71  
URANIUM, 80  
UTILITIES, 23  
  
VARIABLE EQUIVALENT, 87  
VEHICLE SENSOR, 13  
VERIFIABILITY, 8  
VERIFICATION, 38  
VERIFICATION BY ON-SITE INSPECTION, 24  
VERIFICATION COMMISSION, 23  
VERIFICATION OF COMPLIANCE, 24  
VERIFY, 48  
VERTICAL FLIGHT PHASE, 83



## ENGLISH INDEX

VERTICAL LAUNCH, 50  
VERTICAL LAUNCH SYSTEM (VLS) CELL, 24  
VERTICAL LAUNCHING SYSTEM LAUNCHER, 81  
VERY HIGH, 63  
VERY HIGH YIELD NUCLEAR WEAPON, 4  
VERY LOW, 63  
VERY LOW YIELD NUCLEAR WEAPON, 4  
VIABILITY, 17  
VIEW, 38  
VISUAL INSPECTION, 21, 38  
  
WAR (FIGHTING) STRATEGY, 74  
WAR OF AGGRESSION, 9  
WAR OF CONQUEST, 9  
WAR OF SHORT DURATION, 8  
WAR OF THE FUTURE, 8  
WAR PLAN, 41  
WAR PLANS, 42  
WARHEAD, 3, 4, 85  
WARHEAD CASE, 25  
WARHEAD DEVICE, 82  
WARHEAD SECTION, 85  
WEAPON, 4, 18  
WEAPON DELIVERY, 16  
WEAPON-DELIVERY VEHICLE, 71  
WEAPON-DELIVERY VEHICLES, 70  
WEAPONS OF MASS DESTRUCTION, 70  
WEIGHING A CONTAINER, 6  
WEIGHT SENSOR, 13  
WHICH IS TO BE ELIMINATED, 31  
WIDE AREA (TERRITORIAL) DEFENSE, 34  
WINGS, 42  
WIRE LINK, 40  
WITHDRAW FROM A TREATY, 11  
WITHDRAW FROM A WAR, 11  
WITHDRAW TO ITS NATIONAL TERRITORY, 11  
WITHIN RANGE, 6  
WITHIN THE TERRITORY OF, 6  
WITHOUT PREJUDICE, 3  
  
YIELD, 87  
  
ZERO OPTION, 6, 60  
ZONE OF COVERAGE, 19  
ZONE OF VISIBILITY, 19

END

22161  
40

NTIS  
ATTN: PROCESS 103  
BEVERLY FARRADAY  
5285 PORT ROYAL RD  
SPRINGFIELD, VA

22161

This is a U.S. Government publication. Its contents in no way represent the policies, views, or attitudes of the U.S. Government. Users of this publication may cite FBIS or JPRS provided they do so in a manner clearly identifying them as the secondary source.

Foreign Broadcast Information Service (FBIS) and Joint Publications Research Service (JPRS) publications contain political, economic, military, and sociological news, commentary, and other information, as well as scientific and technical data and reports. All information has been obtained from foreign radio and television broadcasts, news agency transmissions, newspapers, books, and periodicals. Items generally are processed from the first or best available source; it should not be inferred that they have been disseminated only in the medium, in the language, or to the area indicated. Items from foreign language sources are translated; those from English-language sources are transcribed, with personal and place names rendered in accordance with FBIS transliteration style.

Headlines, editorial reports, and material enclosed in brackets [ ] are supplied by FBIS/JPRS. Processing indicators such as [Text] or [Excerpts] in the first line of each item indicate how the information was processed from the original. Unfamiliar names rendered phonetically are enclosed in parentheses. Words or names preceded by a question mark and enclosed in parentheses were not clear from the original source but have been supplied as appropriate to the context. Other unattributed parenthetical notes within the body of an item originate with the source. Times within items are as given by the source. Passages in boldface or italics are as published.

### SUBSCRIPTION/PROCUREMENT INFORMATION

The FBIS DAILY REPORT contains current news and information and is published Monday through Friday in eight volumes: China, East Europe, Soviet Union, East Asia, Near East & South Asia, Sub-Saharan Africa, Latin America, and West Europe. Supplements to the DAILY REPORTs may also be available periodically and will be distributed to regular DAILY REPORT subscribers. JPRS publications, which include approximately 50 regional, worldwide, and topical reports, generally contain less time-sensitive information and are published periodically.

Current DAILY REPORTs and JPRS publications are listed in *Government Reports Announcements* issued semimonthly by the National Technical Information Service (NTIS), 5285 Port Royal Road, Springfield, Virginia 22161 and the *Monthly Catalog of U.S. Government Publications* issued by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

The public may subscribe to either hardcover or microfiche versions of the DAILY REPORTs and JPRS publications through NTIS at the above address or by calling (703) 487-4630. Subscription rates will be

provided by NTIS upon request. Subscriptions are available outside the United States from NTIS or appointed foreign dealers. New subscribers should expect a 30-day delay in receipt of the first issue.

U.S. Government offices may obtain subscriptions to the DAILY REPORTs or JPRS publications (hardcover or microfiche) at no charge through their sponsoring organizations. For additional information or assistance, call FBIS, (202) 338-6735, or write to P.O. Box 2604, Washington, D.C. 20013. Department of Defense consumers are required to submit requests through appropriate command validation channels to DIA, RTS-2C, Washington, D.C. 20301. (Telephone: (202) 373-3771, Autovon: 243-3771.)

Back issues or single copies of the DAILY REPORTs and JPRS publications are not available. Both the DAILY REPORTs and the JPRS publications are on file for public reference at the Library of Congress and at many Federal Depository Libraries. Reference copies may also be seen at many public and university libraries throughout the United States.